

EHEIM classicLED



daylight
plants
hybrid



de Bedienungsanleitung

en Operating manual

fr Mode d'emploi

it Istruzioni per l'uso

es Manual de instrucciones

pt Manual de instruções

nl Bedieningshandleiding

da Betjeningsvejledning

sv Bruksanvisning

no Bruksanvisning

fi Käyttöohje

tr Kullanma kılavuzu

pl Instrukcja obsługi

cs Návod k obsluze

sk Návod na obsluhu

hu Használati utasítás

sl Navodilo za upravljanje

sr Uputstvo za upotrebu

ro Manual de utilizare

bg Инструкция за експлоатация

ru Руководство по обслуживанию

el Οδηγίες χρήσης

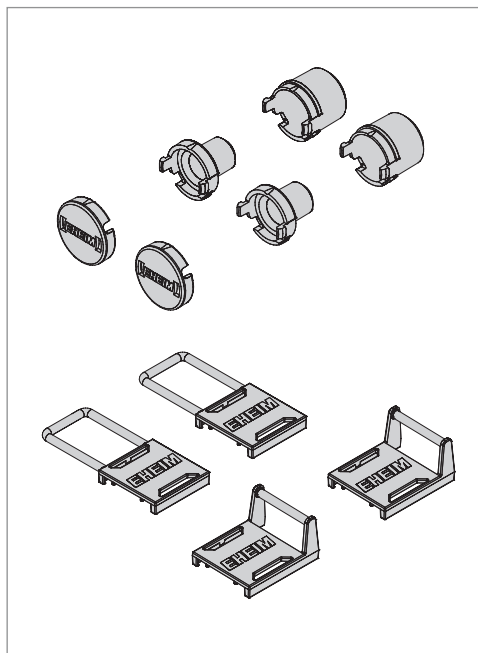
zh 操作说明书

de	Bedienungsanleitung (Original) – Aquarienbeleuchtung EHEIM classicLED	6
en	Operating manual (translation) – EHEIM classicLED aquarium lighting	11
fr	Mode d'emploi (traduction) – Éclairage pour aquariums EHEIM classicLED.....	16
it	Istruzioni per l'uso (traduzione) – Illuminazione per acquari EHEIM classicLED.....	21
es	Manual de instrucciones (traducción) – Lámpara para acuarios EHEIM classicLED	26
pt	Instruções de funcionamento (Tradução) – Iluminação de aquário EHEIM classicLED	31
nl	Gebruiksaanwijzing (vertaling) – Aquariumverlichting EHEIM classicLED.....	36
da	Betjeningsvejledning (oversættelse) – Akvariebelysning EHEIM classicLED	41
sv	Bruksanvisning (översättning) – Akvariebelysning EHEIM classicLED	46
no	Bruksanvisning (oversettelse) – Akvariebelysning EHEIM classicLED.....	51
fi	Käyttöohje (käännös) – Akvaariovalaistus EHEIM classicLED.....	56
tr	Kullanma kılavuzu (çeviri) – EHEIM classicLED akvaryum aydınlatması	61
pl	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) – Oświetlenie do akwariów EHEIM classicLED	66
cs	Návod k použití (překlad) – Osvětlení akvárií EHEIM classicLED.....	71
sk	Návod na obsluhu (preklad) – Osvetlenie akvária EHEIM classicLED	76
hu	Használati utasítás (fordítás) – EHEIM classicLED akváriumvilágítás.....	81
sl	Navodila za uporabo (prevod) – Akvarijska svetilka EHEIM classicLED	86
sr	Uputstvo za upotrebu (prevod) – Akvarijumska svetiljka EHEIM classicLED.....	91
ro	Manual de utilizare (traducere) – Iluminare acvariu EHEIM classicLED	96
bg	Инструкция за експлоатация (превод) – Осветление за аквариум EHEIM classicLED.....	101
ru	Руководство по обслуживанию (перевод) – Устройство освещения аквариума EHEIM classicLED	106
el	Οδηγίες λειτουργίας (μετάφραση) – Φωτισμός ενυδρείου EHEIM classicLED.....	111
zh	鱼缸照明装置 EHEIM classicLED – 操作说明书 (翻译件)	116

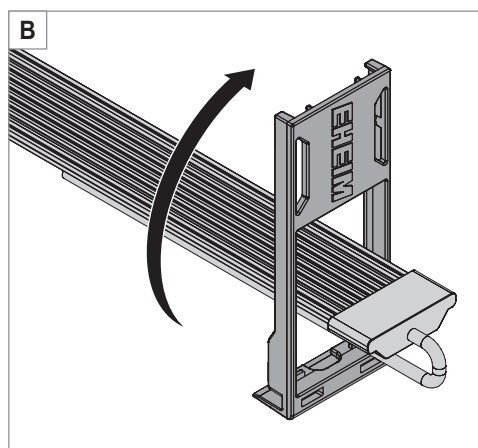
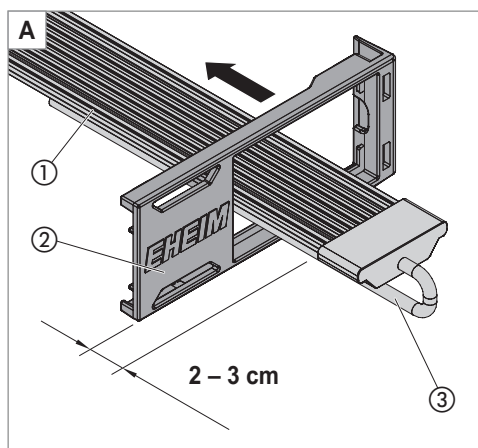
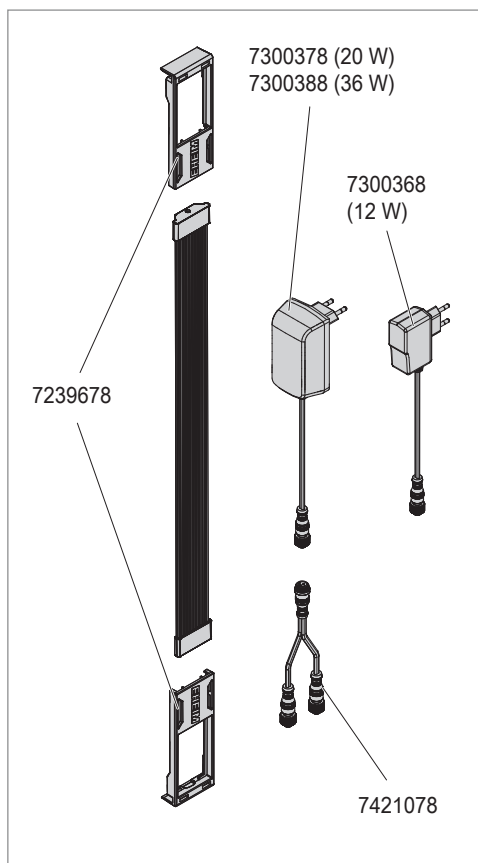
Accessories (not included in the delivery)

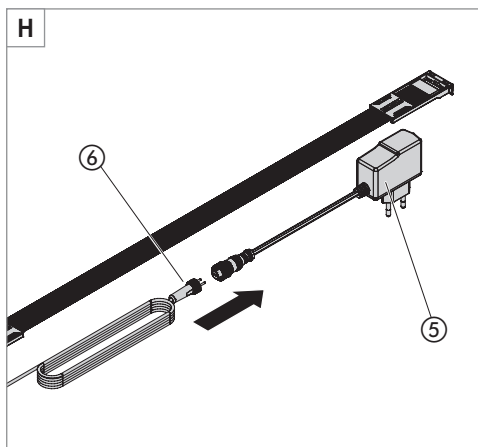
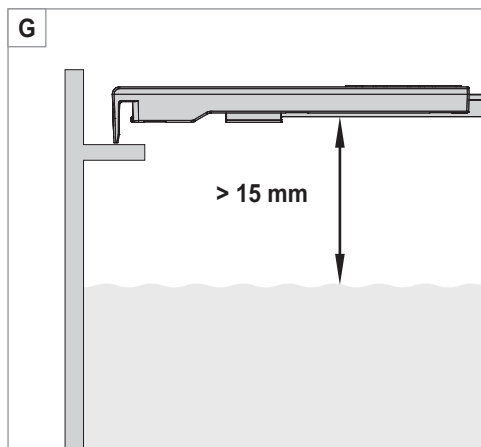
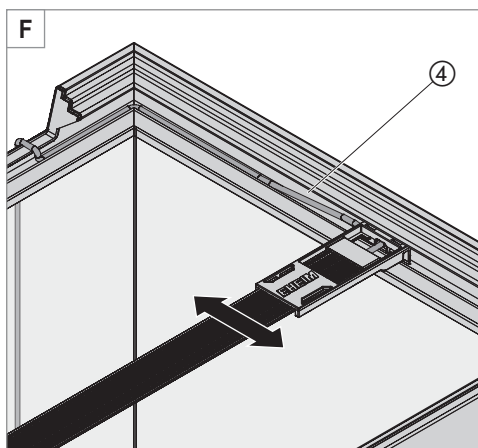
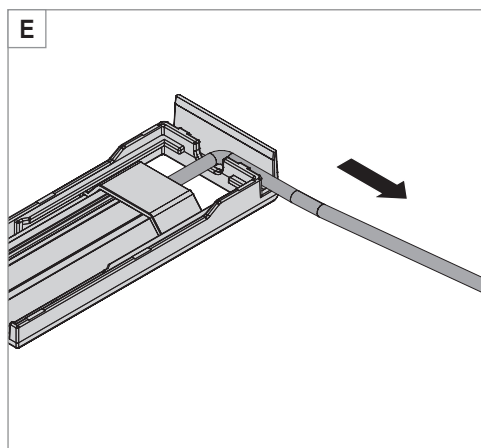
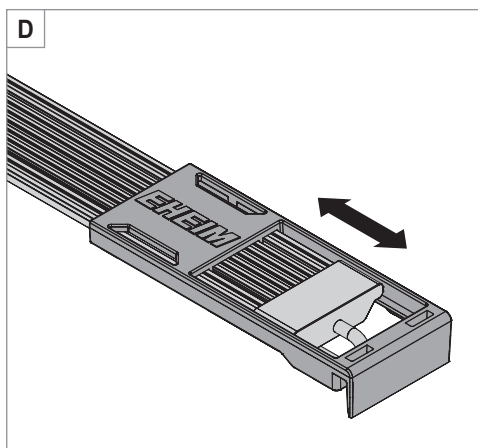
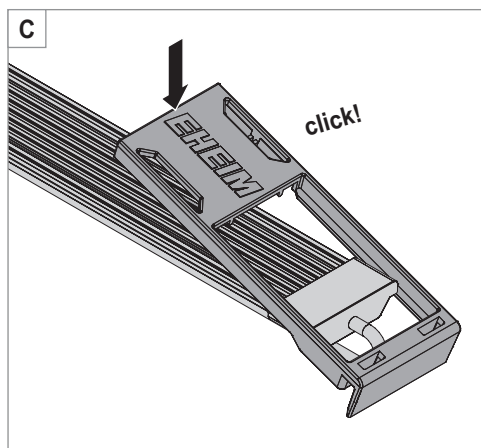
Adapterset T5/T8
 Adapter set T5/T8
 Kit adaptateur T5/T8
 Set adattatori T5/T8

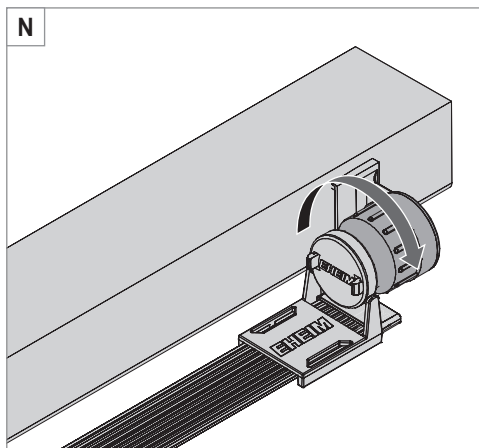
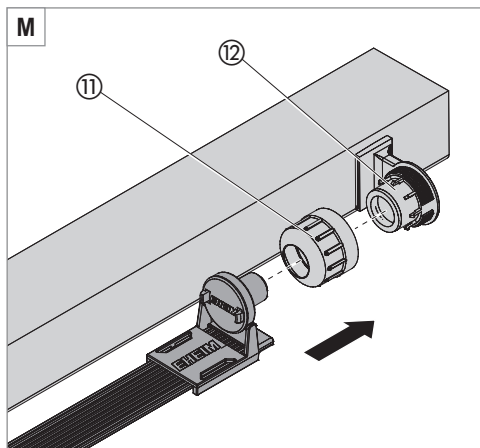
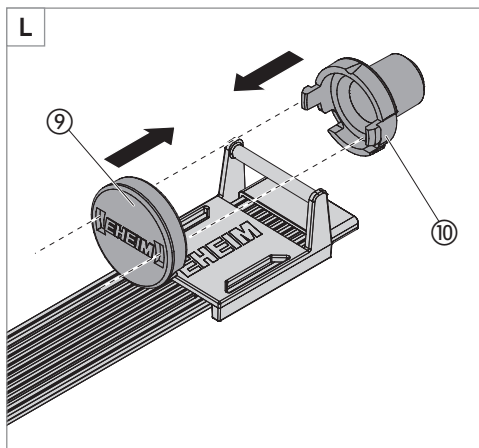
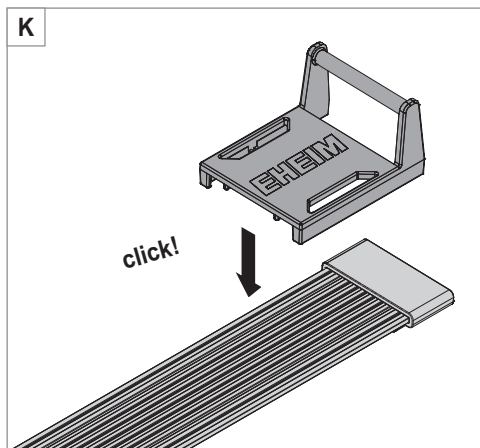
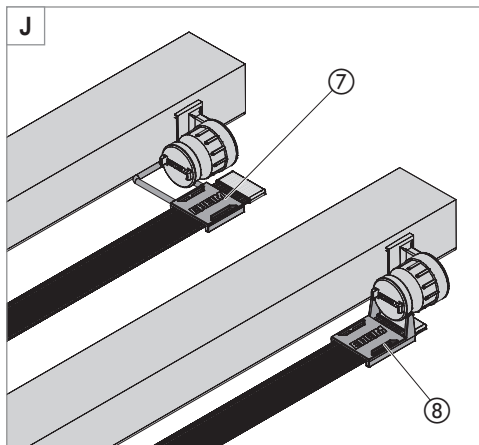
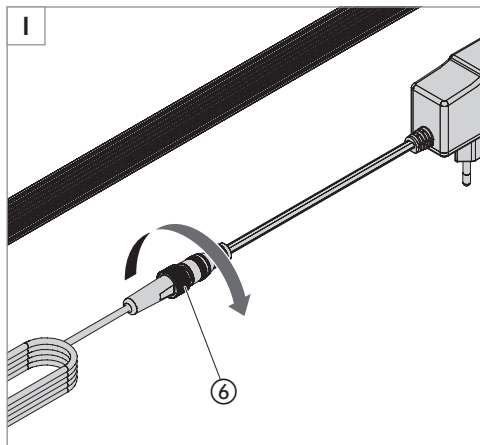
EHEIM Art. No.: 4200130



Spare parts







Bedienungsanleitung (Original) Aquarienbeleuchtung EHEIM classicLED

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung



- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet.



Das Gerät darf nur in Innenräumen für aquaristische Einsatzbereiche verwendet werden.



Gefahr von Augenverletzungen.

Das Symbol weist darauf hin, niemals längere Zeit direkt in das Leuchtmittel zu blicken, da Sie sonst Augenverletzungen riskieren.



Das Symbol weist darauf hin, dass der Abstand von der Unterseite der Leuchte zum höchstem Wasserpegel mindestens 15 mm betragen muss.



Das Gerät besitzt die Schutzklasse II.



Das Gerät besitzt die Schutzklasse III.

IPX7

Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen zeitweiliges Untertauchen geschützt ist.



Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



GEFAHR!

Gefahr durch eine allgemeine Gefahrenquelle mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR!

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG!

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT!

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

Darstellungskonvention:

- ☒ **A** Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A.
- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

Einsatzgebiet

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- zur Beleuchtung von Aquarien
- unter Einhaltung der technischen Daten

Sicherheit

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

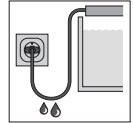
Für Ihre Sicherheit



- Die Geräteverpackung und Kleinteile nicht in die Hände von Kindern oder Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickenungsgefahr!). Von Tieren fern halten.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur für europäische Märkte:
Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, unbeschädigt sind.
- Blicken Sie niemals längere Zeit direkt in das Leuchtmittel da Sie sonst Augenverletzungen riskieren.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Ein defektes Gerät ist zu verschrotten.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.



- Wir empfehlen alle elektrischen Aquariengeräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abzusichern.
- Trennen Sie sofort alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz bei einer Wasserleckage bzw. wenn die Fehlerstrom-Schutzeinrichtung auslöst.
- Trennen Sie grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Sie Teile ein- bzw. ausbauen und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- Schützen Sie Steckdose und Netzstecker vor Feuchtigkeit und Nässe. Bilden Sie mit dem Netzkabel unbedingt eine Tropfschleufe.
Diese verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser zur Steckdose gelangt und dadurch ein Kurzschluss verursacht wird.
- Die elektrischen Daten des Gerätes müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Der Abstand von der Unterseite der Leuchte zum höchstem Wasserpegel muss **mindestens 15 mm** betragen.



Inbetriebnahme

Montage LED-Halter

1. Legen Sie das Netzkabel ③ unter der LED-Leuchte ① entlang (☒A).
2. Schieben Sie den LED-Halter ② circa 2 – 3 cm über den Rand LED-Leuchte.
3. Drehen Sie den LED-Halter um 90° im Uhrzeigersinn (☒B).
4. Drücken Sie den LED-Halter nach unten bis die LED-Leuchte einrastet (☒C).
5. Passen Sie die Länge der LED-Leuchte an Ihren Abdeckrahmen an, indem Sie den LED-Halter entsprechend verschieben (☒D).
6. Befestigen Sie das Kabel mit den Verrastungen im LED-Halter (☒E).
7. Setzen Sie die LED-Leuchte in den Abdeckrahmen ④. Achten Sie dabei auf einen sicheren Sitz der LED-Leuchte (☒F).
8. Führen Sie das Kabel im Abdeckrahmen durch die hintere Öffnung nach außen.



- Für Wartungsarbeiten kann die LED-Leuchte im Abdeckrahmen verschoben werden (☒F).
- Die LED-Leuchte kann mit den Haltern auch direkt auf ein offenes Aquarium gelegt werden.

Bedienung

LED ein-/ausschalten



GEFAHR! Stromschlag durch eintretendes Wasser!

Die LED-Leuchte ist nur bei zeitweiligem Untertauchen gegen eindringendes Wasser geschützt!

- ▶ Der Abstand von der Unterseite der LED-Leuchte zum höchsten Wasserpegel muss mindestens 15 mm betragen (☒G).

Das Netzteil ist nicht gegen eindringendes Wasser geschützt!

- ▶ Montieren Sie das Netzteil auf keinen Fall auf oder im Abdeckrahmen.

1. Stecken Sie den Anschlussstecker ⑥ der LED-Leuchte in die Anschlussbuchse des Netzteiles ⑤ (☒H).
2. Schrauben Sie den Anschlussstecker mit der Überwurfmutter fest (☒I).
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Optionales Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)

Adapterset T5/T8

(EHEIM Art. No.: 4200130)

Mit dem T5/T8 Adapter können Sie herkömmliche Leuchtstoffröhren durch die EHEIM classicLED ersetzen.



Das T5/T8 Adapterset ist als Original EHEIM-Zubehör erhältlich.

Das Set beinhaltet:

- 2 × T5 Adapter ⑩ (☒L)
- 2 × T8 Adapter ⑩ (☒L)
- 2 × Klemmring ⑨ (☒L)
- 2 × Halter für eine Montage der LED-Leuchte unterhalb der Fassungen ⑧ (☒J)
- 2 × Halter für eine Montage der LED-Leuchte seitlich neben den Fassungen ⑦ (☒J)



GEFAHR! Stromschlag!

- ▶ Ziehen Sie vor allen Montagearbeiten den Netzstecker des Leuchtbalkens bzw. der Abdeckung.
- ▶ Lassen Sie den Leuchtbalken bzw. die Abdeckung vom Netz getrennt!
- ▶ Sichern Sie den Netzstecker des Leuchtbalkens bzw. der Abdeckung vor unbeabsichtigtem Einstecken in die Steckdose.



Mit den Haltern für eine Montage unterhalb der Fassungen, kann je nach Aquarium, der Mindestabstand von 15 mm der Unterseite der LED-Leuchte zur Wasseroberfläche eventuell nicht eingehalten werden. Verwenden Sie in diesem Fall die Halter für die seitliche Montage ⑦ (☒J).

1. Drücken Sie den passenden Halter bis zum Einrasten auf die LED-Leuchte (☒K).
2. Stecken Sie den Klemmring ⑨ und den T5 oder T8 Adapter ⑩ bis zum Einrasten auf dem Bügel des Halters zusammen (☒L).
3. Lösen Sie die Endkappe ⑪ und entfernen Sie die Leuchtstoffröhre.
4. Stecken Sie LED-Leuchte mit dem T5 bzw. T8 Adapter durch die Endkappe in die Lampenfassung ⑫ (☒M).
5. Schrauben Sie die Endkappe fest (☒N).

Wartung



VORSICHT! Sachbeschädigung.

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.
- ▶ Lassen Sie die LED-Leuchte vor der Reinigung mindestens 5 – 10 Minuten abkühlen.

LED-Leuchte reinigen

1. Trennen Sie die Leuchte vom Stromnetz
2. Lassen Sie die LED-Leuchte mindestens 5 – 10 Minuten abkühlen.
3. Reinigen Sie je nach Bedarf die LED-Leuchte mit einem feuchten, weichen Tuch.

Technische Daten

Siehe Seite 120.

Ersatzteile

Siehe Seite 3.

Außerbetriebnahme und Entsorgung

Entsorgen



Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Für Deutschland gilt:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Operating manual (translation) EHEIM classicLED aquarium lighting

General user instructions

Information on using the operating manual



- ▶ Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location.
- ▶ Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Symbol explanation

The following symbols are used on the appliance.



The appliance must only be used indoors, and exclusively for aquariums.



Danger of eye injuries.

The symbol indicates that you should not look directly into the light source for a prolonged period; this may result in eye damage.



The symbol indicates that the distance from the underside of the light to the highest water mark must be a minimum of 15 mm.



The appliance is of protection class II.



The appliance is of protection class III.

IPX7 The symbol indicates that the appliance is protected against temporary submerging.



The appliance is certified according to the relevant national regulations and directives, and conforms to EU standards

The following symbols and signal words are used in this operating manual.



DANGER!

Risk of serious personal injury or death from a general source of danger.



DANGER!

Danger of electric shock with the risk of serious personal injury or death.



WARNING!

Danger of serious personal injury or health hazard.



CAUTION!

Note on the risk of material damage.



Note with useful information and tips.

Typographical conventions:

- ☒ **A** Reference to a figure, in this case, reference to figure A.
- ▶ You are prompted for an action.

Application

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:

- for aquarium lighting
- in compliance with the technical data

Safety

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

For your safety

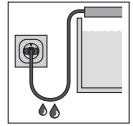


- Do not let the appliance packaging and small parts get into the hands of children or people who are unaware of how to handle them, as hazards can arise (danger of suffocation!). Keep away from animals.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under the supervision of someone responsible for their safety or have received instruction on usage of the appliance from said person. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only for European markets:
This appliance can be used by children from the age of 3 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the mains cable and plug, are undamaged.
- Do not look directly into the light source for a prolonged period; this may result in eye damage.
- The appliance must not be opened. A defective appliance must be scrapped.
- Only carry out the work described in these instructions.
- Never make technical modifications to the appliance.
- Only use original spare parts and accessories for the appliance.



- We recommend protecting all electrical aquarium appliances via a residual current protective device with a rated residual current of 30 mA maximum.
- In the event of water leakage or when the residual current protection device is triggered, immediately disconnect all devices in the aquarium from the power supply.

- If they are not being used, always disconnect all devices in the aquarium from the power supply before you install/remove any parts and before all cleaning and maintenance work.
- Protect the mains socket and mains plug against moisture and wetness. A drip loop must be formed with the mains cable. This prevents any water running along the cable to the mains socket, which would result in a short-circuit.
- The electrical data of the appliance must match the data of the power mains. This data is found on the type plate, the packaging and in these instructions.
- The distance from the underside of the light to the highest water mark must be a **minimum of 15 mm**.



Commissioning

Fitting the LED holder

1. Lay the mains cable ③ along under the LED light ① (⊗A).
2. Push the LED holder ② approx. 2 – 3 cm over the LED light edge.
3. Turn the LED holder by 90° in a clockwise direction (⊗B).
4. Press the LED holder downwards until the LED light engages (⊗C).
5. Adapt the length of the LED light to your cover frame by moving the LED holder accordingly (⊗D).
6. Fasten the cable in the LED holder with the snap fittings (⊗E).
7. Place the LED light in the cover frame ④. Make sure that the LED light is secure (⊗F).
8. Feed the cable into the cover frame and through the rear opening to the outside.



- For maintenance work, the LED light can be pushed into the cover frame (⊗F).
- The LED light can be directly placed on an open aquarium with the holder.

Operation

Switching the LED on/off



DANGER! Electric shock due to penetrating water!

The LED light is only protected against penetrating water if immersed temporarily.

- ▶ The distance from the underside of the LED light to the highest water mark must be a minimum of 15 mm (⊗G).

The power supply unit is not protected against penetrating water!

- ▶ Never mount the power supply unit on or in the cover frame.

1. Connect the plug ⑥ of the LED light to the socket of the power supply unit ⑤ (⊗H).
2. Tighten the plug with the union nut (⊗I).
3. Insert the mains plug in the mains socket.

Optional accessories (not included in the scope of delivery)

Adapter set T5/T8

(EHEIM item no.: 4200130)

With the T5/T8 adapter, you can replace traditional fluorescent bulbs with the EHEIM classicLED.



- The T5/T8 adapter set is available as an original EHEIM accessory.

The set includes:

- 2 × T5 adapter ⑩ (⊞L)
- 2 × T8 adapter ⑩ (⊞L)
- 2 × clamping ring ⑨ (⊞L)
- 2 × holder for mounting the LED light underneath the sockets ⑧ (⊞J)
- 2 × holder for mounting the LED light laterally next to the sockets ⑦ (⊞J)



DANGER! Electric shock!

- ▶ Before all assembly work, remove the mains plug of the lighting unit and or cover.
- ▶ Keep the lighting unit or cover disconnected from the mains!
- ▶ Secure the mains plug of the lighting unit or cover against any unintentional connection to the socket



With the holder for mounting underneath the sockets, the minimum distance of 15 mm from the underside of the LED light to the water surface may not be able to be adhered to, depending on the aquarium. If this is the case, use the holder for lateral mounting ⑦ (⊞J).

1. Push the correct holder until it locks onto the LED light (⊞K).
2. Push the clamping ring ⑨ and the T5 or T8 adapter ⑩ together until they lock onto the holder bracket (⊞L).
3. Loosen the end cap ⑪ and remove the fluorescent bulb.
4. Insert the LED light with the T5/T8 adapter into the lamp socket ⑫ via the end cap (⊞M).
5. Screw down the end cap (⊞N).

Maintenance



CAUTION! Material damage.

- ▶ Do not use hard objects or aggressive cleaning agents for cleaning.
- ▶ Before cleaning, allow the LED light to cool down for 5-10 minutes.

Cleaning the LED light

1. Disconnect the light from the power supply
2. Allow the LED light to cool down for least 5-10 minutes.
3. When required, clean the LED light with a soft, damp cloth.

Technical data

See page 120.

Spare parts

See page 3.

Decommissioning and disposal

Disposal



When disposing of the appliance, pay attention to the relevant statutory regulations.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Union: Within the European Union, disposal of electrically operated appliances is governed by national regulations that are based on the EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

Mode d'emploi (traduction) Éclairage pour aquariums EHEIM classicLED

Consignes générales à destination de l'utilisateur

Informations sur l'usage de la notice d'utilisation



- ▶ Le mode d'emploi doit être intégralement lu et compris par l'utilisateur, avant que ce dernier n'utilise l'appareil pour la première fois.
- ▶ Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit, veuillez le conserver à portée de main.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi quand vous transmettez l'appareil à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont apposés sur cet appareil.



L'appareil doit uniquement être utilisé à l'intérieur pour des domaines d'application aquaristiques.



Risque de lésions oculaires.

Ce symbole indique qu'il ne faut jamais regarder la source lumineuse directement, pendant une période prolongée, faute de quoi vous risquez des lésions oculaires.



min. 15 mm

Ce symbole indique que la distance entre la partie inférieure de la lampe et le niveau d'eau le plus haut doit au moins être de 15 mm.



L'appareil est conforme à la classe de protection II.



L'appareil est conforme à la classe de protection III.

IPX7

Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre l'immersion temporaire.



L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes, et il satisfait aux normes de l'UE.

Les symboles et mots-signaux suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation.



DANGER !

Risque dû à un danger de nature générale pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER !

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



ATTENTION !

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

Convention topographique :

☒ **A** Référence à une illustration, ici référence à l'illustration A.

► Vous êtes invité à effectuer une manipulation.

Domaine d'application

L'appareil et toutes les pièces comprises dans le contenu de la livraison sont adaptés à une utilisation à des fins privées et doivent uniquement être utilisés :

- pour l'éclairage d'aquariums
- En respectant les caractéristiques techniques

Sécurité

Des dangers peuvent émaner de cet appareil pour les personnes et les biens matériels si ce dernier est utilisé de manière incorrecte ou non-conforme à la destination prévue, ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

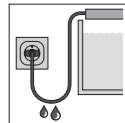
Pour votre sécurité



- Conserver l'emballage de l'appareil et les pièces de petite taille hors de portée des enfants. Ces derniers ne savent pas comment les manipuler et peuvent se retrouver en danger (risque d'asphyxie !). Conserver hors de portée des animaux.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (y compris les enfants) dont les facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, sauf si ces personnes sont surveillées ou qu'elles ont été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Uniquement pour le marché européen :
Cet appareil peut uniquement être utilisé par des enfants de plus de 3 ans, ainsi que par des personnes (y compris les enfants) dont les facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes si ces personnes sont surveillées ou qu'elles ont été formées à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles ont compris les dangers qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage et la maintenance utilisateur, sauf s'ils sont surveillés.
- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil et, en particulier, le câble secteur et la fiche sont intacts.
- Ne regardez jamais directement la source lumineuse pendant une longue période en raison de risques de lésions oculaires.
- L'appareil ne doit pas être ouvert. Un appareil défectueux doit être mis au rebut.
- Effectuez exclusivement des travaux qui sont décrits dans cette notice.
- Ne procédez jamais à des modifications techniques sur l'appareil.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine pour cet appareil.



- Nous conseillons de protéger tous les appareils électriques d'aquariums par l'intermédiaire d'un disjoncteur de protection à courant de défaut, à un courant de défaut de calcul maximum de 30 mA.
- En cas de fuite d'eau ou de déclenchement du dispositif de protection contre les courants de fuite, débranchez immédiatement du secteur tous les appareils de l'aquarium.
- En règle générale, quand ils ne sont pas utilisés, débranchez du secteur tous les appareils de l'aquarium avant de monter ou démonter des pièces et avant tous travaux de nettoyage ou de maintenance.
- Protégez la prise de courant et la fiche secteur de l'humidité. Formez impérativement une boucle d'égouttement avec le câble électrique. Cela empêche que l'eau s'écoulant éventuellement le long du câble atteigne la prise de courant et occasionne ainsi un court-circuit.
- Les données électriques de l'appareil doivent correspondre aux données du secteur. Elles sont indiquées sur la plaque signalétique, l'emballage ou dans le présent mode d'emploi.
- La distance entre la partie inférieure de la lampe et le niveau d'eau le plus élevé doit être de **15 mm au minimum**.



Mise en service

Montage du support de LED

1. **Faites cheminer le câble ③ sous la lampe à LED ① (⊗A).**
2. Faites coulisser le support de LED ② à environ 2 – 3 cm au-dessus du bord de la lampe à LED.
3. Tournez le support de LED sur 90°, dans le sens horaire (⊗B).
4. Appuyez sur le support de LED jusqu'à ce que la lampe à LED se mette en prise (⊗C).
5. Adaptez la longueur de la lampe à LED à votre cadre de recouvrement en déplaçant le support de LED en conséquence (⊗D).
6. Fixez le câble à l'aide des crantages du support de LED (⊗E).
7. Placez la lampe LED dans le cadre de recouvrement ④. Pour cela, veillez à ce que la lampe à LED soit bien fixée (⊗F).
8. Faites cheminer le câble dans le cadre de recouvrement pour le faire sortir, en le faisant passer par l'orifice arrière.



- La lampe à LED peut être déplacée dans le cadre de recouvrement, pour les travaux de maintenance (⊗F).
- La lampe à LED peut également, avec les supports, être placée directement sur un aquarium ouvert.

Utilisation

Mise en marche/arrêt de la LED



DANGER ! Choc électrique par pénétration d'eau !

La lampe à LED n'est protégée contre la pénétration d'eau que dans le cas d'une immersion temporaire !

- ▶ La distance entre la partie inférieure de la LED lampe et le niveau d'eau le plus élevé doit être de 15 mm au minimum (⊗G).

Le bloc d'alimentation n'est pas protégé contre la pénétration d'eau !

- ▶ Ne montez en aucun cas le bloc d'alimentation sur ou dans le cadre de recouvrement.

1. Introduisez la fiche de raccordement ⑥ de la lampe à LED dans la prise de raccordement du bloc d'alimentation ⑤ (☒ H).
2. Vissez à fond la fiche de raccordement à l'aide de l'écrou-raccord (☒ I).
3. Insérez la fiche secteur dans la prise murale.

Accessoires en option (ne font pas partie de l'étendue de la fourniture)

Kit adaptateur T5/T8

(Référence EHEIM : 4200130)

L'adaptateur T5/T8 vous permet de remplacer les tubes fluorescents traditionnels par la lampe EHEIM classicLED.

 Le kit adaptateur T5/T8 est disponible en accessoire d'origine EHEIM.

Le kit comprend :

- 2 × adaptateurs T5 ⑩ (☒ L)
- 2 × adaptateurs T8 ⑩ (☒ L)
- 2 × bagues de serrage ⑨ (☒ L)
- 2 supports pour un montage de la lampe à LED au-dessous des douilles ⑧ (☒ J)
- 2 supports pour un montage de la lampe à LED latéralement, à côté des douilles ⑦ (☒ J)



DANGER ! Électrocution !

- ▶ Retirez la fiche secteur de la barre lumineuse ou du cache avant de procéder aux travaux de montage.
- ▶ Laissez la barre lumineuse ou le cache débranché !
- ▶ Sécurisez la fiche secteur de la barre lumineuse ou du cache contre tout branchement involontaire dans la prise.

 Avec les supports pour un montage au-dessous des douilles, la distance minimum, 15 mm, de la partie inférieure de la lampe à LED par rapport à la surface de l'eau, peut éventuellement ne pas être respectée, en fonction de l'aquarium. Dans ce cas, utilisez les supports pour le montage latéral ⑦ (☒ J).

1. Appuyez sur le support correspondant jusqu'à l'emboîtement sur la lampe à LED (☒ K).
2. Emboîtez la bague de serrage ⑨ et l'adaptateur T5 ou T8 ⑩ jusqu'à l'emboîtement sur l'étrier du support (☒ L).
3. Desserrez le capuchon ⑪ et retirez les tubes luminescents.
4. Insérez la lampe à LED avec l'adaptateur T5 ou T8 dans la douille de la lampe ⑫ (☒ M), par le capuchon d'extrémité.
5. Vissez à fond le capuchon d'extrémité (☒ N).

Maintenance



ATTENTION ! Dommages matériels.

- ▶ N'utilisez pas d'objets durs ou de produits agressifs pour le nettoyage.
- ▶ Laissez la LED lampe refroidir pendant 5 – 10 minutes moins, avant de la nettoyer.

Nettoyage de la lampe à LED

1. Débranchez la lampe du secteur.
2. Laissez la lampe LED refroidir pendant moins 5 – 10 minutes.
3. Nettoyez la lampe à LED en fonction des besoins, avec un chiffon doux et humide.

Caractéristiques techniques

Voir page 120.

Pièces de rechange

Voir page 3.

Mise hors service et élimination

Élimination/destruction



Pour éliminer l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur.

Informations relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques au sein de la Communauté Européenne : au sein de la Communauté Européenne, l'élimination d'appareils électriques est réglementée par des prescriptions nationales basées sur la directive de l'UE 2012/19/UE relative aux appareils électroniques usagés (WEEE). Conformément à cette directive, l'appareil ne doit plus être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez-le de manière écologique et déposez-le dans un point de recyclage.

Istruzioni per l'uso (traduzione) Illuminazione per acquari EHEIM classicLED

Istruzioni per l'uso generali

Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso



- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario leggere per intero e comprendere le istruzioni per l'uso.
- ▶ Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto e conservarle bene e a portata di mano.
- ▶ In caso di trasmissione dell'apparecchio a terzi, allegare le presenti istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli.



L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni e per impieghi acquaristici.



Pericolo di lesioni agli occhi.

Il simbolo indica di non rivolgere lo sguardo direttamente verso il mezzo di illuminazione per un periodo prolungato, altrimenti si rischia di subire lesioni agli occhi.



Il simbolo indica che la distanza dal lato inferiore della lampada al massimo livello d'acqua deve essere di almeno 15 mm.



L'apparecchio appartiene alla classe di isolamento II.



L'apparecchio appartiene alla classe di isolamento III.

IPX7

Il simbolo indica che l'apparecchio è protetto contro l'immersione temporanea.



L'apparecchio è approvato secondo le rispettive norme e direttive nazionali e corrisponde alle norme UE.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti.



PERICOLO!

Pericolo dovuto a una fonte di pericolo generale che può provocare lesioni personali o la morte.



PERICOLO!

Pericolo dovuto a scosse elettriche che possono provocare lesioni personali o la morte.



AVVERTENZA!

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute



ATTENZIONE!

Segnalazione del pericolo di danni materiali.

i Avvertenza con informazioni e suggerimenti utili.

Convenzioni di rappresentazione:

☒ **A** Rimando a una figura, qui rimando alla figura A.

► Viene richiesta un'azione da parte vostra.

Campo d'impiego

L'apparecchio e tutte le parti fornite in dotazione sono destinate all'uso nel campo privato e devono essere usati esclusivamente:

- per l'illuminazione di acquari
- nel rispetto dei dati tecnici

Sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Per la vostra sicurezza



- Non lasciare l'imballaggio dell'apparecchio in mano a bambini o a persone che non sono coscienti delle loro azioni in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!). Tenere lontano dagli animali.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Solo per i mercati europei:
Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 3 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.
- Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo visivo per assicurare che l'apparecchio, in particolare il cavo di rete e la spina, non siano danneggiati.
- Non rivolgere mai lo sguardo direttamente verso il mezzo di illuminazione per un periodo prolungato, altrimenti si rischia di subire lesioni agli occhi.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Un apparecchio difettoso deve essere rottamato.
- Eseguire solo lavori che sono stati descritti nelle presenti istruzioni.
- Non effettuare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.



- Consigliamo di proteggere tutti i dispositivi per acquari elettrici mediante un interruttore differenziale con una corrente nominale differenziale di intervento pari a max 30 mA.
- Staccare immediatamente tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica in caso di perdita d'acqua o se interviene l'interruttore differenziale.
- Per principio, staccare tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica, se non vengono utilizzati, prima di montare o smontare componenti e prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione.
- Proteggere la presa elettrica e la spina dall'umidità e dal bagnato. Formare assolutamente una curva di sgocciolamento con il cavo di rete.
Questa impedisce che l'acqua che eventualmente scorre lungo il cavo possa arrivare alla presa e provocare un cortocircuito.
- I dati elettrici dell'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica. Questi dati sono riportati sulla targhetta, sulla confezione o nelle presenti istruzioni.
- La distanza dal lato inferiore della lampada al massimo livello d'acqua deve essere di **almeno 15 mm**.



Messa in funzione

Montaggio supporto LED

1. Posare il cavo di rete ③ sotto la lampada a LED ① (☒A).
2. Spingere il supporto LED ② per circa 2 – 3 cm oltre il bordo della lampada a LED.
3. Ruotare il supporto del LED di 90° in senso orario (☒B).
4. Spingere il supporto LED verso il basso finché la lampada a LED non si innesta in posizione (☒C).
5. Adattare la lunghezza della lampada a LED al proprio telaio di copertura, spostando il supporto LED di conseguenza (☒D).
6. Fissare il cavo con i bloccaggi nel supporto LED (☒E).
7. Posizionare la lampada a LED nel telaio di copertura ④. In tal caso assicurare che la lampada a LED sia ben fissata (☒F).
8. Far fuoriuscire il cavo nel telaio di copertura verso l'esterno attraverso l'apertura posteriore.



- Per lavori di manutenzione è possibile spostare la lampada a LED nel telaio di copertura (☒F).
- Grazie ai supporti, la lampada a LED può essere anche posata direttamente su un acquario aperto.

Funzionamento

Accendere/spegnere il LED



PERICOLO! Folgorazione a causa dell'infiltrazione d'acqua!

La lampada a LED è protetta contro le infiltrazioni d'acqua solo in caso di immersione temporanea!

- ▶ La distanza dal lato inferiore della lampada al massimo livello d'acqua deve essere di almeno 15 mm (☒G).

L'alimentatore non è protetto contro le infiltrazioni d'acqua!

- ▶ Non montare l'alimentatore in nessun caso sopra o dentro il telaio di copertura.

1. Inserire il connettore ⑥ della lampada a LED nella presa dell'alimentatore ⑤ (☒H).
2. Avvitare il connettore saldamente con il dado a risvolto (☒I).
3. Inserire la spina nella presa elettrica.

Accessori opzionali (non forniti in dotazione)

Set adattatori T5/T8

(cod. art. EHEIM: 4200130)

Con l'adattatore T5/T8 è possibile sostituire tubi fluorescenti convenzionali con la EHEIM classicLED.



Il set di adattatori T5/T8 è disponibile come accessorio originale EHEIM.

Il set include:

- 2 adattatori T5 ⑩ (☒L)
- 2 adattatori T8 ⑩ (☒L)
- 2 anelli di bloccaggio ⑨ (☒L)
- 2 supporti per il montaggio della lampada a LED al di sotto dei portalampada ⑧ (☒J)
- 2 supporti per il montaggio della lampada LED lateralmente accanto ai portalampada ⑦ (☒J)



PERICOLO! Scossa elettrica!

- ▶ Prima di tutti i lavori di montaggio, staccare la spina della barra luminosa o della copertura.
- ▶ Tenere la barra luminosa o la copertura staccate dalla rete!
- ▶ Proteggere la spina della barra luminosa o della copertura da un inserimento involontario nella presa.



Con i supporti per il montaggio al di sotto dei portalampada, eventualmente, a seconda dell'acquario, non è possibile rispettare la distanza minima di 15 mm dal lato inferiore della lampada a LED alla superficie dell'acqua. In tal caso è necessario utilizzare i supporti per il montaggio laterale ⑦ (☒J).

1. Spingere il supporto adatto sulla lampada a LED finché non si innesta in posizione (☒K).
2. Inserire l'anello di bloccaggio ⑨ e l'adattatore T5 o T8 ⑩ sulla staffa del supporto finché non si innestano in posizione (☒L).
3. Allentare la calotta terminale ⑪ e rimuovere il tubo fluorescente.
4. Inserire la lampada a LED con l'adattatore T5 o T8 attraverso la calotta terminale nel portalampada ⑫ (☒M).
5. Avvitare la calotta terminale (☒N).

Manutenzione



ATTENZIONE! Danni materiali.

- ▶ Per la pulizia, non utilizzare oggetti duri o detergenti aggressivi.
- ▶ Lasciare raffreddare la lampada a LED per almeno 5 – 10 minuti prima della pulizia.

Pulizia della lampada LED

1. Scollegare la lampada dalla rete elettrica
2. Lasciare raffreddare la lampada a LED per almeno 5 – 10 minuti.
3. Quando le circostanze lo richiedono, pulire la lampada LED con un panno morbido inumidito.

Dati tecnici

Vedi a pagina 120.

Pezzi di ricambio

Vedi a pagina 3.

Messa fuori servizio e smaltimento

Smaltimento



In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive normative di legge.

Informazione sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella comunità europea: All'interno dell'Unione Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici viene stabilito da norme nazionali che sono basate sulla direttiva UE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Di conseguenza, l'apparecchio non deve più essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta o centri di riciclaggio comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Questi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e riciclati.

Manual de instrucciones (traducción) Lámpara para acuarios EHEIM classicLED

Indicaciones generales

Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones



- ▶ Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones.
- ▶ El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible.
- ▶ Por eso, si traspasa el producto a otra persona entréguele también el manual de instrucciones.

Símbolos

En el aparato se utilizan los símbolos descritos a continuación.



Los aparatos solo pueden utilizarse en interiores para aplicaciones en acuarios.



Peligro de lesiones oculares.

Este símbolo le indica que no debe mirar directamente a la lámpara por un tiempo prolongado, ya que ello le podría ocasionar lesiones oculares.



Este símbolo advierte de que la distancia entre la lámpara y el agua debe ser de 15 mm como mínimo.



El aparato posee la clase de protección II.



El aparato posee la clase de protección III.

IPX7

Este símbolo advierte de que el aparato está protegido contra una inmersión temporal.



Este aparato ha sido autorizado con arreglo a las normas y directrices nacionales aplicables y es conforme con las normas de la UE.

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:



¡PELIGRO!

Peligro derivado de un foco de peligro general que puede tener como consecuencia lesiones graves o la muerte.



¡PELIGRO!

Peligro de descarga eléctrica que puede tener como consecuencia lesiones físicas graves o la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Advertencia de una posible lesión física o riesgo para la salud.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.



Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.

Presentación de las indicaciones:

☒ **A** Este símbolo remite a figuras, aquí a la Figura A.

► Este símbolo insta a realizar una acción.

Ámbito de aplicación

El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse:

- para la iluminación de acuarios
- conforme a lo especificado en los datos técnicos

Seguridad

Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.

Para su seguridad



- Mantenga el embalaje y las piezas pequeñas del producto lejos del alcance de los niños y de las personas que no son conscientes de sus acciones, puesto que su manipulación puede entrañar riesgos (¡peligro de asfixia!). Mantenga el aparato alejado de los animales.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con alguna disminución física, sensorial o mental, o bien sin experiencia o sin el conocimiento suficiente, a menos que sean vigiladas por otra persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por ésta en el uso del aparato. Vigile a los niños para impedir que jueguen con el aparato.
- Solo para mercados europeos:
Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 3 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños, a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños, en especial el cable de red y el enchufe.
- No mire directamente a la lámpara por un tiempo prolongado, ya que ello le podría ocasionar lesiones oculares.
- No abra el aparato. Si el aparato está dañado debe desecharse.
- Realice solo los trabajos descritos en este manual.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el aparato.
- Utilice únicamente accesorios y recambios originales para el aparato.



- Recomendamos proteger todos los aparatos eléctricos para acuarios a través de un dispositivo de protección diferencial con una sensibilidad nominal de 30 mA como máximo.
 - Desconecte inmediatamente de la corriente todos los aparatos del acuario en caso de fuga de agua o de disparo del dispositivo de protección diferencial.
 - Desconecte de la corriente todos los aparatos del acuario cuando no los utilice, antes de montar o desmontar algún componente y antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
 - Proteja los enchufes y tomas de corriente de la humedad. Haga un lazo antigoteo con el cable de red.
- De este modo evitará que el agua pueda resbalar por el cable hasta la toma de corriente y provocar un cortocircuito.
- Los datos eléctricos del aparato tienen que coincidir con los datos de la red eléctrica. Encontrará estos datos en la placa de características, en el embalaje o en este manual de instrucciones.
 - La distancia entre la lámpara y el agua tiene que ser de **15 mm como mínimo**.



Puesta en marcha

Montaje del soporte LED

1. Coloque el cable de red ③ bajo la lámpara LED ① (⊗A).
2. Desplace el soporte LED ② unos 2 – 3 cm por encima del borde de la lámpara LED.
3. Gire el soporte LED a derechas 90° (⊗B).
4. Presione el soporte LED hacia abajo hasta que la lámpara LED encaje (⊗C).
5. Adapte la longitud de la lámpara LED a la cubierta deslizando el soporte LED como convenga (⊗D).
6. Fije el cable con los enganches en el soporte LED (⊗E).
7. Coloque la lámpara LED en la cubierta ④. Compruebe que la lámpara LED está bien sujeta (⊗F).
8. Pase el cable por la cubierta y llévelo hacia afuera por la abertura posterior.



- La lámpara LED se puede desplazar en la cubierta para realizar trabajos de mantenimiento (⊗F).
- La lámpara LED también se puede colocar en un acuario abierto utilizando los soportes.

Operación

Encendido y apagado de la lámpara LED



¡PELIGRO! ¡Riesgo de electrocución por filtraciones de agua!

La lámpara LED solo está protegida contra las filtraciones de agua en caso de inmersión temporal.

- ▶ La distancia entre la parte inferior de la lámpara LED y el agua tiene que ser de 15 mm como mínimo (⊗G).

La fuente de alimentación no está protegida contra la penetración de agua.

- ▶ No monte nunca la fuente de alimentación sobre la tapa ni en su interior.

1. Enchufe el conector ⑥ de la lámpara LED en la conexión de la fuente de alimentación ⑤ (⊗H).
2. Fije el conector con la tuerca racor (⊗I).
3. Inserte el enchufe en la toma de corriente.

Accesorios opcionales (no incluidos en el volumen de suministro)

Juego de adaptadores T5/T8

(N.º art. EHEIM: 4200130)

Con el adaptador T5/T8 puede sustituir fluorescentes convencionales por una lámpara EHEIM classicLED.

 El juego de adaptadores T5/T8 se puede conseguir como accesorio original de EHEIM.

El juego incluye:

- 2 Adaptadores T5  ()
- 2 Adaptadores T8  ()
- 2 Anillos de apriete  ()
- 2 Soportes para el montaje de la lámpara LED bajo los portalámparas  ()
- 2 Soportes para montar la lámpara LED al lado de los portalámparas  ()



¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

- ▶ Antes de realizar ninguna tarea de montaje, extraiga siempre el enchufe de la lámpara o de la cubierta de la toma de corriente.
- ▶ Asegúrese siempre de que la lámpara o la cubierta están desenchufadas.
- ▶ Asegúrese de que el enchufe de la lámpara o de la cubierta no se pueda introducir accidentalmente en la toma de corriente.

 Con los soportes para un montaje debajo de los portalámparas, en algunos acuarios no se podrá mantener la distancia mínima de 15 mm entre la lámpara LED y el agua. En tal caso utilice el soporte para el montaje lateral  ()

1. Presione el soporte adecuado hasta que encaje en la lámpara LED ()
2. Encaje el anillo de apriete  y el adaptador T5 o T8  en el estribo del soporte ()
3. Afloje la tapa  y retire el fluorescente.
4. Coloque la lámpara LED con el adaptador T5 o T8 a través de la tapa en el portalámparas  ()
5. Fije la tapa ()

Mantenimiento



¡PRECAUCIÓN! Riesgo de daños materiales.

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos ni objetos duros para realizar las labores de limpieza.
- ▶ Deje enfriar la lámpara LED al menos 5 – 10 minutos antes de limpiarla.

Limpieza de la lámpara LED

1. Desenchufe la lámpara de la toma de corriente
2. Deje enfriar la lámpara LED unos 5 – 10 minutos.
3. Cuando sea necesario limpie la lámpara LED con un paño suave humedecido.

Datos técnicos

Ver página 120.

Recambios

Ver página 3.

Puesta fuera de servicio y eliminación de residuos

Eliminación de residuos



Si desecha el aparato tenga en cuenta las disposiciones legales aplicables sobre eliminación de residuos.



Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea: Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos está regulada por normativas nacionales que se basan en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato no puede, por tanto, desecharse con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un punto de recogida de residuos o de reciclaje municipal. El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables, que deben desecharse y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Instruções de funcionamento (Tradução) Iluminação de aquário EHEIM classicLED

Instruções gerais para o utilizador

Informações relativamente à utilização do manual de instruções



- ▶ Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, o utilizador tem de ter lido e compreendido o manual de instruções na sua íntegra.
- ▶ O manual de instruções é parte integrante do produto, devendo ser bem guardado, de forma a estar sempre acessível.
- ▶ No caso de entregar o aparelho a terceiros, forneça também o presente manual de instruções.

Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados no aparelho.



O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores para áreas de aplicação da aquariofilia.



Perigo de lesões oculares.

O símbolo indica para nunca olhar durante um tempo prolongado diretamente para a luminária. Caso contrário, podem ocorrer lesões oculares.



O símbolo indica que a distância do lado inferior da luminária até ao nível de água mais elevado deve ser, no mínimo, de 15 mm.



O aparelho possui o grau de proteção II.



O aparelho possui o grau de proteção III.

IPX7

O símbolo indica que o aparelho está protegido contra uma submersão temporária.



O aparelho foi aprovado de acordo com as respetivas normas e diretivas nacionais, e corresponde às normas da UE.

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções.



PERIGO!

Perigo devido a uma fonte de perigo geral, que pode causar a morte ou danos físicos graves.



PERIGO!

Perigo devido a choque elétrico, que pode causar a morte ou danos físicos graves.



AVISO!

Aviso de potenciais danos físicos ou riscos para a saúde.



CUIDADO!

Aviso de perigo de danos materiais.



Indicação com informações e dicas úteis.

Informação sobre a apresentação:

☒ **A** Referência a uma figura, neste caso, à Figura A.

- ▶ É solicitado a tomar uma medida.

Âmbito de aplicação

O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-se ao uso privado, podendo exclusivamente ser utilizados da seguinte forma:

- Para a iluminação de aquários
- em conformidade com os dados técnicos

Segurança

Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

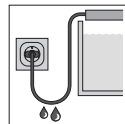
Para a sua segurança



- Mantenha a embalagem do aparelho e peças pequenas afastadas de crianças ou de pessoas que não tenham consciência dos seus atos, visto que pode representar um perigo (perigo de asfixia!). Mantenha-a também afastada de animais.
- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos insuficientes, a não ser que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização do mesmo por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Apenas para mercados europeus:
Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos de idade, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, desde que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização segura do mesmo e entendam os perigos associados. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.
- Antes de qualquer utilização, efetue uma inspeção visual e certifique-se de que o aparelho, em particular o cabo de rede e a ficha, não apresentam danos.
- Nunca olhe durante um tempo prolongado diretamente para a luminária, visto que isto pode resultar em lesões oculares.
- O aparelho não pode ser aberto. Um aparelho danificado é considerado sucata.
- Execute apenas os trabalhos descritos no presente manual.
- Nunca efetue alterações técnicas no aparelho.
- Utilize exclusivamente peças de substituição e acessórios originais para o aparelho.



- Recomendamos que todos os aparelhos elétricos de aquários sejam protegidos através de um dispositivo diferencial residual com uma corrente diferencial residual nominal de, no máximo, 30 mA.
- Desligue imediatamente todos os aparelhos no aquário da rede elétrica em caso de fuga de água ou quando o dispositivo diferencial residual dispara.
- Desligue sempre todos os aparelhos no aquário da rede elétrica quando não estão a ser utilizados, antes de montar ou desmontar componentes e antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza.
- Proteja a tomada e a ficha de rede contra humidade e água. Deixe obrigatoriamente o cabo de rede um pouco solto, formando uma curva de gotejamento. Isto evita que os pingos de água, que se encontram eventualmente no cabo, possam escorrer e entrar na tomada, causando assim um curto-circuito.
- Os dados elétricos do aparelho têm de estar em conformidade com os dados da rede elétrica. Estes dados podem ser consultados na placa de características, na embalagem ou no presente manual.
- O lado inferior da luminária tem de apresentar uma distância **mínima de 15 mm** em relação ao nível mais alto da água.



Colocação em funcionamento

Montagem do suporte LED

1. Coloque o cabo de rede ③ por baixo e ao longo da luminária LED ① (☞A).
2. Desloque o suporte LED ② aprox. 2 – 3 cm para além da margem da luminária LED.
3. Rode o suporte LED a 90° no sentido dos ponteiros do relógio (☞B).
4. Pressione o suporte LED para baixo, até que a luminária LED encaixe (☞C).
5. Adapte o comprimento da luminária LED à sua estrutura de cobertura, deslocando respetivamente o suporte LED (☞D).
6. Fixe o cabo através dos encaixes no suporte LED (☞E).
7. Coloque a luz LED na estrutura da cobertura ④. Certifique-se de que a luminária LED está posicionada em segurança (☞F).
8. Conduza o cabo pela estrutura de cobertura para fora, através da abertura traseira.



- Para realizar trabalhos de manutenção, a luminária LED pode ser deslocada na estrutura de cobertura (☞F).
- Também é possível colocar a luminária LED diretamente sobre um aquário aberto através dos suportes.

Operação

Ligar/desligar LED



PERIGO! Choque elétrico devido a entrada de água!

A luminária LED apenas está protegida contra infiltração de água em submersões temporárias!

- ▶ O lado inferior da luminária tem de apresentar uma distância mínima de 15 mm em relação ao nível mais alto da água (☞G).

A fonte de alimentação não está protegida contra infiltrações de água!

- ▶ Nunca monte a fonte de alimentação sobre ou na estrutura de cobertura.

1. Ligue a ficha de ligação ⑥ da luminária LED à tomada de ligação da fonte de alimentação ⑤ (☒H).
2. Aperte a ficha de ligação com a porca de capa (☒I).
3. Ligue a ficha de rede à tomada de rede.

Acessórios opcionais (não incluídos no volume de fornecimento)

Conjunto de adaptador T5/T8

(n.º de artigo EHEIM: 4200130)

O adaptador T5/T8 permite substituir lâmpadas fluorescentes convencionais pela EHEIM classicLED.

 O conjunto de adaptador T5/T8 está disponível enquanto acessório original da EHEIM.

O conjunto inclui:

- 2 adaptadores T5 ⑩ (☒L)
- 2 adaptadores T8 ⑩ (☒L)
- 2 Anéis de Aperto ⑨ (☒L)
- 2 suportes para a montagem da luminária LED por baixo dos casquilhos ⑧ (☒J)
- 2 suportes para a montagem da luminária LED ao lado dos casquilhos ⑦ (☒J)



PERIGO! Choque elétrico!

- ▶ Desligue a ficha de rede da barra de iluminação ou da cobertura antes de quaisquer trabalhos de montagem.
- ▶ Mantenha a barra de iluminação ou a cobertura separada da rede!
- ▶ Proteja a ficha de rede da barra de iluminação ou da cobertura, de modo que não possa ser acidentalmente ligada à tomada.

 Através dos suportes para a montagem por baixo dos casquilhos, poderá, consoante o aquário, não ser possível respeitar a distância mínima de 15 mm entre o lado inferior da luminária LED e a superfície da água. Neste caso, utilize os suportes para a montagem lateral ⑦ (☒J).

1. Pressione os suportes adequados na luminária LED até encaixarem (☒K).
2. Encaixe o anel de aperto ⑨ e o adaptador T5 ou T8 ⑩ no estribo do suporte até ficarem presos (☒L).
3. Solte a tampa de terminação ⑪ e retire a lâmpada fluorescente.
4. Passe a luminária LED com o adaptador T5 ou T8 pela tampa de terminação no casquilho da lâmpada ⑫ (☒M).
5. Aperte bem a tampa de terminação (☒N).

Manutenção



CUIDADO! Danos materiais.

- ▶ Para fins de limpeza, nunca utilize objetos duros ou agentes de limpeza agressivos.
- ▶ Antes da limpeza, deixe a LED- luminária arrefecer durante, pelo menos, 5 – 10 minutos.

Limpar a luminária LED

1. Desligue a luminária da rede elétrica
2. Deixe a LED- luminária arrefecer durante, pelo menos, 5 – 10 minutos.
3. Limpe a luminária LED com um pano suave e humedecido, conforme necessário.

Dados técnicos

Consulte a página 120.

Peças de substituição

Consulte a página 3.

Colocação fora de funcionamento e eliminação

Eliminação



Na eliminação do aparelho, respeite as respetivas disposições legais aplicáveis.

Informações sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos na Comunidade Europeia:

No território da Comunidade Europeia, a eliminação de equipamentos elétricos é controlada através de regulamentos nacionais, que se baseiam no Diretiva da União Europeia 2012/19/UE relativamente a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Consequentemente, o aparelho não pode ser recolhido como resíduos domésticos ou urbanos. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou de reciclagem municipais. A embalagem do produto é reciclável. Elimine a mesma de forma ecológica num ponto de reciclagem.

Gebruiksaanwijzing (vertaling) Aquariumverlichting EHEIM classicLED

Algemene instructies voor gebruikers

Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing



- ▶ Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, moet u de bedieningshandleiding helemaal gelezen en begrepen hebben.
- ▶ Beschouw de bedieningshandleiding als een onderdeel van het product en bewaar de bedieningshandleiding zorgvuldig op een goed bereikbare plek.
- ▶ Voeg deze bedieningshandleiding bij als het apparaat aan een derde wordt overgedragen.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het apparaat gebruikt.



Het apparaat mag alleen in binnenruimtes worden geplaatst voor gebruik voor aquariumdoeleinden.



Risico op oogletsel.

Dit symbool wijst u erop dat u nooit langere tijd rechtstreeks in de lamp moet kijken, omdat dat schadelijk voor de ogen kan zijn en een risico op oogletsel inhoudt.



Dit symbool verwijst ernaar dat de afstand van de onderzijde van de lamp tot aan het hoogste water-niveau minimaal 15 mm moet bedragen.



Het toestel heeft beschermingsklasse II.



Het toestel heeft beschermingsklasse III.

IPX7 Dit symbool maakt erop attent dat het apparaat beschermd is tegen kortdurende onderdompeling.



Het apparaat is toegelaten volgens de toepasselijke nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding gebruikt.



GEVAAR!

Gevaar door een algemene gevarenbron met mogelijk ernstig lichamelijk letsel of de dood als gevolg.



GEVAAR!

Gevaar van elektrische schokken met mogelijke ernstige verwondingen of overlijden als gevolg.



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijke verwondingen of een gezondheidsrisico.



VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor een risico op materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

Weergaveconventie:

- ☒ **A** Verwijzing naar een afbeelding, hier een verwijzing naar afbeelding A.
- Er wordt u gevraagd een handeling uit te voeren.

Toepassingsgebied

Het apparaat en alle meegeleverde onderdelen zijn bestemd voor gebruik door particulieren en mogen alleen gebruikt worden:

- voor de verlichting van aquaria
- met inachtneming van de technische gegevens

Veiligheid

Dit apparaat kan gevaren opleveren voor personen en zaken als het apparaat niet naar behoren of niet volgens bestemming wordt gebruikt of als de veiligheidsaanwijzingen niet worden opgevolgd.

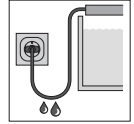
Voor uw veiligheid



- Houd de verpakking en kleine onderdelen van het apparaat buiten het bereik van kinderen of van personen, die zich niet bewust zijn van hun handelingen, omdat dit tot gevaren kan leiden (verstikkingsgevaar!). Van dieren verwijderd houden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan of instructies krijgen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Alleen voor Europese markten:
Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis als ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze van deze persoon instructies hebben gekregen over hoe het apparaat op een veilige manier moet worden gebruikt en begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij zij daarbij onder toezicht staan.
- Voer voorafgaand aan gebruik een visuele controle uit om zeker te stellen dat het apparaat, met name het netsnoer en de stekker, niet beschadigd is.
- Kijk nooit lange tijd direct in de lamp, omdat u dan een risico op oogletsel loopt.
- Open het apparaat nooit. Een defect apparaat moet verschoot worden.
- Voer alleen de werkzaamheden uit die in deze handleiding zijn beschreven.
- Voer nooit technische wijzigingen aan het apparaat uit.
- Gebruik alleen maar originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat.



- Wij adviseren u alle elektrische aquariumapparaten via een aardlekschakelaar met een nominale foutstroom van maximaal 30 mA te beveiligen.
- Scheid bij waterlekkages of een reactie van de foutstroombeveiliging alle apparaten in het aquarium meteen van de netstroom.
- Scheid principeel alle apparaten in het aquarium van het stroomnet, wanneer deze niet in gebruik zijn, voordat u onderdelen monteert of demonteert en vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- Bescherm het stopcontact en de stroomnet-stekker tegen vocht en nattigheid. Maak in ieder geval een druppellus met het netsnoer. Deze voorkomt dat evt. langs de kabel lopend water bij het stopcontact terechtkomt en kortsluiting veroorzaakt.
- De elektrische gegevens van het apparaat moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet. U vindt die gegevens op het typeplaatje, de verpakking of in deze handleiding.
- De afstand van de onderkant van de lamp tot het hoogste waterniveau moet **minimaal 15 mm** bedragen.



Ingebruikname

Montage LED-houder

1. Installeer de netkabel ③ onder de LED-lamp ① langs (⊞A).
2. Schuif de LED-houder ② circa 2-3 cm over de rand van de LED-lamp.
3. Draai de LED-houder 90° rechtsom (⊞B).
4. Druk de LED-houder naar beneden tot de LED-lamp zich vergrendelt (⊞C).
5. Pas de lengte van de LED-lamp aan uw afdekframe aan door de LED-houder overeenkomstig te verschuiven (⊞D).
6. Bevestig de kabel met de vergrendelelementen in de LED-houder (⊞E).
7. Breng de LED-lamp in het afdekframe aan ④. Let daarbij op een veilige zit van de LED-lamp (⊞F).
8. Voer de kabel in het afdekframe via de achterste opening naar buiten.



- Voor onderhoudswerk kan de LED-lamp in het afdekframe worden verschoven (⊞F).
- De LED-lamp kan met de houders ook rechtstreeks op een open aquarium worden gelegd.

Bediening

LED in-/uitschakelen



GEVAAR! Elektrische schok door binnendringend water!

De LED-lamp is slechts gedurende een kortdurende onderdompeling tegen binnendringend water beschermd!

- ▶ De afstand van de onderzijde van de LED-lamp tot het hoogste waterniveau moet minimaal 15 mm bedragen (⊞G).

De voeding is niet beschermd tegen binnendringend water!

- ▶ Monteer de voeding in geen geval op of in het afdekframe.

1. Steek de aansluitstekker ⑥ van de LED-lamp in de aansluiting van de voedingseenheid ⑤ (⊞H).
2. Schroef de aansluitstekker vast met de wartelmoer (⊞I).
3. Steek de stekker in het stopcontact.

Optionele accessoires (niet meegeleverd)

Adapterset T5/T8

(EHEIM art.nr.: 4200130)

Met de T5/T8-adapter kunt u normale tl-buizen vervangen door een EHEIM classicLED.



De T5/T8-adapterset is verkrijgbaar als originele EHEIM-accessoire.

Deze set bevat:

- 2 × T5 Adapter ⑩ (☒L)
- 2 × T8 Adapter ⑩ (☒L)
- 2 × Klemring ⑨ (☒L)
- 2 × Houder voor montage van de LED-lamp onder de fittingen ⑧ (☒J)
- 2 × Houders voor de montage van de LED-lamp zijdelings naast de fittingen ⑦ (☒J)



GEVAAR! Elektrische schok!

- ▶ Trek de stekker van de lichtbalk en de afdekking er altijd uit alvorens montagewerkzaamheden uit te voeren.
- ▶ Sluit de lichtbalken en de afdekking niet aan op het stroomnetwerk.
- ▶ Zorg ervoor dat de stekker van de lichtbalk en de afdekking niet onbedoeld in het stopcontact kan worden gestoken.



Met de houders voor een montage onder de fittingen kan - afhankelijk van het aquarium - de minimale afstand van 15 mm van de onderzijde van de LED-lamp tot het wateroppervlak niet worden aangehouden. Gebruik in dat geval de houders voor de zijdelingse montage ⑦ (☒J).

1. Druk de passende houder tot aan de vergrendeling op de LED-lamp (☒K).
2. Steek de klemring ⑨ en de T5 of T8 adapter ⑩ tot aan het vergrendelen op de beugel van de houder in elkaar (☒L).
3. Haal de eindkap ⑪ eraf en verwijder de tl-buis.
4. Steek de LED-lamp met de T5- of T8-adapter door de eindkap in de fitting ⑫ (☒M).
5. Schroef de eindkap vast (☒N).

Onderhoud



VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.

- ▶ Gebruik voor de reiniging geen harde voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen.
- ▶ Laat de LED-lamp vóór de reiniging minimaal 5-10 minuten afkoelen.

LED-lamp reinigen

1. Scheid de lamp van het stroomnet
2. Laat de LED-lamp minimaal 5-10 minuten afkoelen.
3. Reinig naar behoefte de LED-lamp met een vochtige, zachte doek.

Technische gegevens

Zie pag. 120.

Onderdelen

Zie pagina 3.

Afdanking, als afval afvoeren en verwerken



Het apparaat moet aan het einde van de levensduur volgens de toepasselijke wettelijke voorschriften worden afgevoerd en verwerkt.

■ Informatie over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten in de Europese Gemeenschap: Binnen de Europese Gemeenschap wordt de verwijdering van afgedankte elektrische apparaten gespecificeerd door nationale voorschriften op basis van de EU-richtlijn 2012/19 / EU voor oude elektronische apparaten (WEEE). Volgens deze richtlijn mag het apparaat niet meer als gewoon huishoudelijk afval worden afgevoerd. Het apparaat kan bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. De verpakking van het product bestaat uit materialen die gerecycled kunnen worden. Verwijder deze op milieuvriendelijke wijze en lever ze in voor recycling.

Betjeningsvejledning (oversættelse) Akvariebelysning EHEIM classicLED

Generelle brugeranvisninger

Informationer til brug af driftsvejledningen



- ▶ Før du tager apparatet i brug første gang, skal du have læst og forstået hele betjeningsvejledningen.
- ▶ Betragt betjeningsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den, så den er nem at finde igen.
- ▶ Vedlæg denne betjeningsvejledning ved en videregivelse af apparatet til tredjemand.

Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på apparatet.



Apparatet må kun bruges indendørs til til akvaristiske formål.



Fare for øjenskader.

Symbolet henviser til, at du aldrig må se direkte ind i pæren i længere tid, da du ellers risikerer at få øjenskader.



min. 15 mm

Symbolet henviser til, at afstanden fra lampens underside til den højeste vandstand mindst skal være 15 mm.



Apparatet har beskyttelsesklasse II.



Apparatet har beskyttelsesklasse III.

IPX7

Symbolet henviser til, at apparatet er beskyttet i tilstrækkeligt omfang til at kunne klare kortere tids nedsænkning.



Apparatet er godkendt i henhold til de respektive nationale forskrifter og retningslinjer og er i overensstemmelse med EU-standarderne.

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning.



FARE!

Fare på grund af almindelige farekilder med mulige alvorlige personskader eller med døden til følge.



FARE!

Fare på grund af strømstød med mulige alvorlige personskader eller med døden til følge.



ADVARSEL!

Advarsel mod en mulig personskade eller en sundhedsfarlig risiko.



FORSIGTIG!

Info om fare for materielle skader.



Henvisning til nyttige informationer og tips.

Visningssymboler

☒ **A** Henvisning til en figur, her henvisning til figur A.

► Du opfordres til at udføre en handling.

Anvendelsesformål

Apparatet og alle dele, som følger med ved leveringen, er beregnet til privat brug og må udelukkende anvendes:

- til belysning af akvarier
- under overholdelse af de tekniske data

Sikkerhed

Dette apparat kan udgøre farer for personer og materielle værdier, hvis produktet anvendes forkert og dermed ikke til det tilsigtede formål, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

For din sikkerheds skyld



- Lad ikke apparatets emballage og smådele komme i hænderne på børn eller personer, der er ikke er bevidst om deres handlinger, da disse kan udgøre farer (kvælningsfare!). Skal holdes på afstand af dyr.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har fået en anvisning om brug af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør være under opsyn for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.
- Kun til europæiske markeder:
Dette apparat kan benyttes af børn fra og med 3-årsalderen samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de heraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Foretag en visuel kontrol før brug for at være sikker på, at apparatet, især strømledningen og stikket, er ubeskadiget.
- Se aldrig direkte ind i pæren i længere tid, da du ellers risikerer at få øjenskader.
- Apparatet må ikke åbnes. Et defekt apparat skal kasseres.
- Udfør kun arbejde, som er beskrevet i denne vejledning.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.



- Vi anbefaler, at alle elektriske akvarieapparater sikres med et fejlstrømsrelæ med en dimensioneret fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Afbryd omgående forbindelsen mellem alle akvariets apparater og elnettet i tilfælde af en vandlækage eller hvis fejlstrømsrelæet har afbrudt.
- Afbryd altid forbindelsen mellem alle akvariets apparater og elnettet, når disse ikke anvendes, inden du monterer eller afmonterer dele og før alle rengørings- og vedligeholdelsesarbejder.
- Beskyt stikdåse og strømstik mod fugt og vand. Læg altid strømledningen i form af en drypsløjfe.

Denne forhindrer, at vand, der eventuelt løber langs ledningen, kan trænge ind i stikkontakten og derved forårsage en kortslutning.

- Apparats elektriske data skal stemme overens med elnettes data. Disse data finder du på typeskiltet, emballagen eller i denne vejledning.
- Afstanden fra undersiden af lampen til den højeste vandstand skal være **mindst 15 mm**.



Ibrugtagning

Montering LED-holder

1. Læg strømledningen ③ langs LED-lampen ① på undersiden (⊗A).
2. Skub LED-holderen ② ca. 2 – 3 cm ind over endekanten af LED-lampen.
3. Drej LED-holderen 90° med uret (⊗B).
4. Tryk LED-holderen nedad, indtil LED-lampen går i indgreb (⊗C).
5. Tilpas længden af LED-lampen til din afdækningsramme ved at skubbe LED-holderen tilsvarende (⊗D).
6. Fastgør ledningen i LED-holderen ved hjælp af udsparingerne (⊗E).
7. Sæt LED-lampen ned i afdækningsrammen ④. Sørg herved for, at LED-lampen sidder sikkert (⊗F).
8. Før ledningen rundt med afdækningsrammen og ud via den bagerste åbning.



- For vedligeholdelsesarbejder kan LED-lampen skubbes i afdækningsrammen (⊗F).
- LED-lampen kan også lægges direkte på et åbent akvarium med holderne.

Betjening

Tænd/sluk for LED



FARE! Strømskød på grund af indtrængende vand!

LED-lampen er kun beskyttet mod indtrængende vand ved midlertidig nedsenkning i vand!

- ▶ Afstanden fra undersiden af LED-lampen til den højeste vandstand skal være mindst 15 mm (⊗G).

Strømforsyningen er ikke beskyttet mod indtrængende vand!

- ▶ Monter under ingen omstændigheder strømforsyningen på eller i afdækningsrammen.

1. Sæt LED-lampens tilslutningsstik ⑥ i strømforsyningens tilslutningsindgang ⑤ (⊗H).
2. Skru tilslutningsstikket fast med omløbermøtrikken (⊗I).
3. Sæt strømstikket i stikkontakten.

Ekstra tilbehør (følger ikke med ved køb)

Adaptersæt T5/T8

(EHEIM art. no.: 4200130)

Med T5/T8-adapteren kan almindelige lysstofrør udskiftes med en EHEIM classicLED.

i T5/T8-adaptersættet fås som originalt EHEIM-tilbehør.

Sættet indeholder:

- 2 × T5-adapter  (L)
- 2 × T8-adapter  (L)
- 2 × klemring  (L)
- 2 × holder til en montering af LED-lampen under fatningerne  (J)
- 2 × holder til en montering af LED-lampen på siden af fatningerne  (J)



FARE! Elektrisk stød!

- ▶ Træk strømstikket fra lysbjælken og afdækningen ud forud for alle former for monteringsarbejder.
- ▶ Lad lysbjælken eller afdækningen være afbrudt fra strømmenet!
- ▶ Det skal sikres, at lysbjælkens eller afdækningens strømstik ikke kan sættes i ved en fejltagelse.

i Alt efter akvarium kan minimumsafstanden på 15 mm mellem undersiden af LED-lampen og vandoverfladen eventuelt ikke overholdes ved brug af holderne til en montering under fatningerne. Benyt i så fald holderne til den sidevendte montering  (J).

1. Tryk den passende holder ned på LED-lampen, indtil den går i indgreb (K).
2. Sæt klemringen  og T5- eller T8-adapteren  sammen i indgreb rundt om holderens bøjle (L).
3. Løsn endekapperne  og fjern lysstofrørene.
4. Stik LED-lampen med T5- eller T8-adapteren gennem endekappen og i lampefatningen  (M).
5. Skru endekappen fast (N).

Vedligeholdelse



FORSIGTIG! Materiel skade.

- ▶ Benyt ingen hårde genstande eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen.
- ▶ Lad LED-lampen køle af i mindst 5 – 10 minutter før rengøringen.

Rengøring af LED-lampen

1. Adskil lampen fra elnettet
2. Lad LED-lampen køle af i mindst 5 – 10 minutter.
3. Rengør LED-lampen med en fugtig, blød klud ved behov.

Tekniske data

Se side 120.

Reservedele

Se side 3.

Tage ud af brug og bortskaffelse

Bortskaffelse



Overhold de gældende forskrifter i loven vedrørende bortskaffelse af apparatet.

Informationer om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i den Europæiske Union: Inden for den Europæiske Union er bortskaffelse af elektriske apparater reguleret af nationale regler, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om affald fra elektronisk udstyr (WEEE). Ifølge dette direktiv må produktet ikke længere bortskaffes med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Produktet kan afleveres gratis på kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktemballagen består af materialer, som kan genbruges. Bortskaf produktemballagen miljøvenligt og aflever den til genbrug.

Bruksanvisning (översättning) Akvariebelysning EHEIM classicLED

Allmänna anvisningar

Information om användning av bruksanvisningen



- ▶ Innan du använder apparaten för första gången måste du ha läst igenom och förstått bruksanvisningen.
- ▶ Betrakta bruksanvisningen som en del av produkten och förvara den på en säker och tillgänglig plats.
- ▶ Se till att denna bruksanvisning medföljer om apparaten överläts till en tredje part.

Förklaring av symbolerna

Följande symboler finns på apparaten.



Apparaten får endast användas inomhus till akvarier.



Risk för ögonskador.

Symbolen anger att man aldrig får titta direkt in i ljuskällan under längre tid eftersom det i så fall finns risk för ögonskador.



Symbolen indikerar att avståndet från lampans undersida till maximal vattennivå måste uppgå till minst 15 mm.



Apparaten har skyddsklass II.



Apparaten har skyddsklass III.

IPX7

Symbolen indikerar att apparaten är skyddad mot tillfällig nedsänkning.



Apparaten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv, och uppfyller gällande EU-standarder.

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning.



FARA!

Fara från en allmän riskkälla som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA!

Risk för elektrisk stöt som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



WARNING!

Varning för möjliga personskador eller hälsorisker.



FÖRSIKTIG!

Anvisning för risk för saksador.



Anvisning med användbar information och tips.

Andra symboler:

- ☒ **A** Referens till en bild, i detta fall till bild A
- ▶ Du uppmanas att agera.

Användningsområde

Apparaten och alla delar som medföljer är avsedda för privat bruk och får endast användas:

- för belysning av akvarier
- med hänsyn till tekniska data

Säkerhet

Apparaten kan ge upphov till risker för människor och sakvärden om den används felaktigt eller i strid med användningsändamålet, eller om säkerhetsföreskrifterna inte följs.

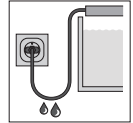
För din säkerhet



- Se till att apparatens förpackning och smådelar hålls utom räckhåll för barn och personer som inte är medvetna om sitt agerande. Förpackningen och smådelarna kan utgöra en fara (risk för kvävning). Förvaras utom räckhåll för djur.
- Denna apparat får inte användas av person (inkl. barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte hålls under uppsikt eller en person som är ansvarig för deras säkerhet instruerar dem i hur de använder apparaten säkert samt om de risker som kan uppstå. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Endast för europeiska marknader:
Denna apparat kan användas av barn som är 3 år eller äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte genomföra rengöring eller användarunderhåll såvida de inte övervakas.
- Utför en okulärbesiktning före användning för att kontrollera att apparaten, särskilt nätkabeln och stickkontakten, är intakta.
- Titta aldrig direkt in i ljuskällan under längre tid eftersom det annars finns risk för ögonskador.
- Apparaten får inte öppnas. En defekt apparat måste skrotas.
- Utför endast sådana arbeten som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Utför aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör för apparaten.



- Vi rekommenderar att alla elektriska apparater till akvariet ansluts till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Koppla genast loss samtliga apparater i akvariet från elnätet om vattenläckage har uppstått eller om jordfelsbrytaren har löst ut.
- Koppla alltid loss samtliga apparater i akvariet från elnätet om de inte används, innan delar monteras in eller demonteras samt inför alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Skydda stickuttaget och stickkontakten mot fukt och väta. Skapa tvunget en droppslinga med nätkabeln. Denna ska förhindra att ev. vatten som löper längs med kabeln rinner in i stickuttaget och orsakar kortslutning.
- Apparatsens elektriska data måste stämma överens med elnätets data. Dessa anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Avståndet från lampans undersida till maximal vattennivå måste uppgå till **minst 15 mm**.



Ta apparaten i drift

Montera LED-hållare

1. Dra nätkabeln ③ längs med LED-lampan ① (☒A).
2. Skjut LED-hållaren ② ca 2 – 3 cm över LED-lampans kant.
3. Vrid LED-hållaren med 90° medsols (☒B).
4. Tryck ned LED-hållaren tills LED-lampan snäpper in (☒C).
5. Anpassa LED-lampans längd till täckramen genom att skjuta på LED-hållaren (☒D).
6. Fäst kabeln med spärrtungorna i LED-hållaren (☒E).
7. Sätt in LED-lampan i täckramen ④. Se till att LED-lampan sitter säkert (☒F).
8. För ut kabeln i täckramen genom den bakre öppningen.



- Inför underhåll kan LED-lampan förskjutas i täckramen (☒F).
- LED-lampan kan också läggas direkt på ett öppet akvarium med hållarna.

Använda apparaten

Slå på/ifrån LED



FARA! Risk för elektrisk stöt av vatten som trängt in!

- LED-lampan är endast skyddad mot inträngande vatten om den doppas ned kort tid!
- ▶ Avståndet från LED-lampans undersida till maximal vattennivå måste uppgå till minst 15 mm (☒G).

Nätadaptern är inte skyddad mot inträngande vatten.

- ▶ Montera aldrig nätadaptern på eller i täckramen.

1. Anslut LED-lampans anslutningskontakt ⑥ till nätadapterns uttag ⑤ (☒H).
2. Skruva fast anslutningskontakten med överfallsmuttern (☒I).
3. Anslut stickkontakten till stickuttaget.

Tillbehör som är tillval (medföljer inte)

Adapterset T5/T8

(EHEIM art.-nr.: 4200130)

Med T5/T8-adaptorn kan du byta ut konventionella lysrör mot en EHEIM classicLED.

i T5/T8-adaptersetet finns som original EHEIM-tillbehör.

Setet innehåller:

- 2 × T5-adapter **10** (**⊗L**)
- 2 × T8-adapter **10** (**⊗L**)
- 2 × klämring **9** (**⊗L**)
- 2 × hållare för montering av LED-lampan under fattningarna **8** (**⊗J**)
- 2 × hållare för montering av LED-lampan vid sidan om fattningarna **7** (**⊗J**)



FARA! Elektrisk stöt!

- ▶ Dra ut ljusrampens resp. skyddets stickkontakt före alla monteringsarbeten.
- ▶ Låt ljusrampen resp. skyddet vara bortkopplat från elnätet.
- ▶ Säkra ljusrampens resp. skyddets stickkontakt så att den inte kan sättas in i uttaget oavsiktligt.

i Beroende på aktuellt akvarium är det möjligt att hållarna för en montering under fattningarna resulterar i att minimiavståndet 15 mm mellan undersidan av LED-lampan och vattenytan blir kortare. I sådana fall ska hållarna för den sidoriktade monteringen användas **7** (**⊗J**).

1. Tryck in den passande hållaren på LED-lampan tills den snäpper in (**⊗K**).
2. Sätt klämringen **9** och T5- eller T8-adaptern **10** på hållarens bygel tills den snäpper in (**⊗L**).
3. Lossa ändlocket **11** och ta bort lysröret.
4. Sätt in LED-lampan med T5- resp. T8-adaptern genom ändlocket i lampfattningen **12** (**⊗M**).
5. Skruva fast ändlocket (**⊗N**).

Underhåll



VARNING! Risk för sakskador.

- ▶ Använd inga hårda föremål eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring.
- ▶ Låt LED-lampan svalna i minst 5 – 10 minuter innan den rengörs.

Rengöra LED-lampan

1. Koppla bort lampan från elnätet
2. Låt LED-lampan svalna i minst 5 – 10 minuter.
3. Rengör LED-lampan med en fuktig, mjuk duk vid behov.

Tekniska data

Se sid. 120.

Reservdelar

Se sid. 3.

Ta apparaten ur drift samt avfallshantera apparaten

Avfallshantera apparaten



Beakta gällande lagstadgade föreskrifter när apparaten ska avfallshanteras.

Information om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning i den europeiska gemenskapen:

Inom den europeiska gemenskapen föreskrivs avfallshantering av elektriskt drivna utrustningar med nationella regleringar som baseras på EU-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Enligt detta direktiv får utrustningen inte kastas bland hushållssoporna. Utrustningen ska lämnas in till en kommunal återvinningsstation utan kostnad. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Avfallshantera dem på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för materialåtervinning.

Bruksanvisning (oversettelse) Akvariebelysning EHEIM classicLED

Generelle instruksjoner for brukeren

Informasjon om bruken av bruksanvisningen



- ▶ Før du tar i bruk apparatet for første gang, er det viktig at du har lest og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Bruksanvisningen er en del av produktet, det er derfor viktig at du tar vare på den og oppbevarer den lett tilgjengelig.
- ▶ La bruksanvisningen følge produktet om du overlater det til tredjepersoner.

Forklaring av symbolene

Følgende symboler brukes på apparatet:



Apparatet skal kun brukes til akvaristiske bruksområder innendørs.



Fare for øyeskader.

Symbolet gjør oppmerksom på at du ikke må se lenge rett inn i lysmidlet, for da risikerer du øyeskader.



Symbolet gjør oppmerksom på at avstanden fra lampens underside til høyeste vannnivå må være minst 15 mm.



Apparatet har risikoklasse II.



Apparatet har risikoklasse III.

IPX7

Symbolet gjør oppmerksom på at apparatet er beskyttet mot nedsenking i vann i et begrenset tidsrom.



Apparatet er godkjent i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter og retningslinjer og oppfyller kravene i EU-standardene.

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen.



FARE!

Fare gjennom en allmenn farekilde med mulige alvorlige personskader eller i verste fall døden.



FARE!

Fare for elektrisk støt med mulige alvorlige personskader eller i verste fall døden.



ADVARSEL!

Advarsel om mulige personskader eller helserisiko.



FORSIKTIG!

Merknad om risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

Konvensjon for visning:

- ☒ **A** Henvisning til en figur, her henvisning til figur A.
- ▶ Du oppfordres til å utføre en handling.

Bruksområde

Apparatet og alle deler som er inkludert i leveransen er kun tenkt til privat bruk, og skal utelukkende brukes til:

- belysning av akvarier
- i samsvar med de tekniske data

Sikkerhet

Dette apparatet kan utgjøre farer for personer og eiendeler, hvis apparatet brukes ikke brukes tilsvarende tiltenkt bruk, eller hvis sikkerhetsmerknadene ikke følges.

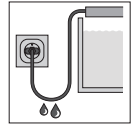
Av hensyn til din sikkerhet



- Apparatets emballasje og små deler må ikke falle i hendene på barn eller personer som ikke er seg bevisst sine handlinger, ettersom det kan utgå risikoer fra den (fare for kvelning!). Skal holdes på avstand fra dyr.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Kun for det europeiske markedet:
Dette apparatet kan brukes av barn over 3 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Utfør en visuell kontroll før bruk, slik at du er sikker på at apparatet, særlig strømkabelen og støpslet, er uten skader.
- Du må ikke se lenge rett inn i lysmidlet, for da risikerer du øyeskader.
- Apparatet må ikke åpnes. Et defekt apparat skal kasseres.
- Du må bare utføre arbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Ikke utfør tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.



- Vi anbefaler at alle elektriske apparater for akvarium sikres med en nominell feilstrøm på maksimalt 30 mA via en jordfeilbryter.
- Koble umiddelbart alle apparatene i akvariet fra strømmettet ved vannlekkasje eller hvis jordfeilbryteren utløses.
- Du må prinsipielt koble alle apparatene i akvariet fra strømmettet når de ikke er i bruk, før du monterer eller demonterer deler og før alle arbeider med rengjøring og vedlikehold.
- Stikkontakt og støpsel må ikke utsettes for fuktighet og væte. Det er tvingende nødvendig å danne en "dryppsløyfe" med strømkabelen. Dette hindrer at vann som ev. renner langs kabelen, kommer fram til stikkkontakten og dermed forårsaker kortslutning.
- Apparatets tekniske data må stemme overens med strømmettets data. Du finner disse data på merkeplaten, emballasjen eller i denne bruksanvisningen.
- Avstanden fra undersiden av lampen til høyeste vannnivå må være **minst 15 mm**.



Oppstart

Montering av LED-holder

1. Legg strømkabelen ③ under LED-lampen ① (⊗A).
2. Skyv LED-holderen ② circa 2 – 3 cm over kanten på LED-lampen.
3. Drei LED-holderen 90° med urviseren (⊗B).
4. Trykk LED-holderen ned til LED-lampen går i inngrep (⊗C).
5. Tilpass lengden på LED-lampen i dekkrammen ved å forskyve LED-holderen tilsvarende (⊗D).
6. Fest kabelen med låsemekanismene i LED-holderen (⊗E).
7. Sett LED-lampen inn i dekkrammen ④. Påse at LED-lampen sitter forsvarlig fast (⊗F).
8. Før kabelen i dekkrammen til utsiden gjennom den bakerste åpningen.



- Når det skal utføres vedlikeholdsarbeider, kan LED-lampen forskyves i dekkrammen (⊗F).
- LED-lampen kan også legges med holderne direkte på et åpent akvarium.

Betjening

Slå LED på/av



FARE! Elektrisk støt hvis det trenger inn vann!

LED-lampen er bare beskyttet mot inntrengende vann en forbigående tid når den senkes ned!

- ▶ Avstanden fra undersiden av LED-lampen til høyeste vannnivå må være minst 15 mm (⊗G).

Nettadapteren er ikke beskyttet mot inntrengende vann!

- ▶ Du må ikke under noen omstendighet montere nettadapteren på eller i dekkrammen.

1. Stikk LED-lampens plugg ⑥ inn i kontakten på nettadapteren ⑤ (⊗H).
2. Skru pluggen fast med overfalsmutteren (⊗I).
3. Sett støpslet inn i stikkkontakten.

Ekstraustyr (ikke inkludert i leveransen)

Adaptersett T5/T8

(EHEIM art.nr.: 4200130)

Med T5/T8-adapteren kan du erstatte konvensjonelle lysrør med en EHEIM classicLED.



T5/T8-adaptersettet er tilgjengelig som original-EHEIM-tilbehør.

Settet inneholder:

- 2 × T5-adapter ⑩ (☒L)
- 2 × T8-adapter ⑩ (☒L)
- 2 × klemring ⑨ (☒L)
- 2 × holder for montering av LED-lampen under pæreholderne ⑧ (☒J)
- 2 × holder for montering av LED-lampen ved siden av pæreholderne ⑦ (☒J)



FARE! Elektrisk støt!

- ▶ Du må trekke ut lysfeltets eller dekslets nettplugg før alle montasjearbeider.
- ▶ La lysfeltet eller dekslet være frakoblet nettet!
- ▶ Sikre lysfeltets eller dekslet nettplugg mot å bli satt inn i stikkontakten i vanvare.



Med holderne for montering under pæreholderne vil det eventuelt ikke være mulig å overholde minsteavstanden på 15 mm fra LED-lampens underside til vannoverflaten. I et slikt tilfelle må du bruke holderne for montering på siden ⑦ (☒J).

1. Trykk den passende holderen inn på LED-lampen til den går i inngrep (☒K).
2. Stikk klemringen ⑨ og T5- eller T8-adapteren ⑩ inn på holderens bøyle til den går i inngrep (☒L).
3. Løsne endedekslet ⑪ og ta ut lysstoffrøret.
4. Stikk LED-lampen med T5- hhv. T8-adapteren inn i lampeholderen gjennom endedekslet ⑫ (☒M).
5. Skru fast endedekslet (☒N).

Vedlikehold



FORSIKTIG! Materielle skader.

- ▶ Ikke bruk harde gjenstander eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøringen.
- ▶ La LED- lampen avkjøles i minst 5–10 minutter før rengjøringen.

Rengjøring av LED-lampen

1. Koble lampen fra strømnettet.
2. La LED-lampen avkjøles i minst 5–10 minutter.
3. Rengjør LED-lampen med en fuktig, myk klut etter behov.

Tekniske data

Se side 120.

Reservedeler

Se side 3.

Ta apparatet ut av drift og kassere det

Kassering



Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling. Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap: Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EC og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan returneres gratis ved kommunale avfallmottak. Produktemballasjen kan resirkuleres. Kast dem på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

Käyttöohje (käännös) Akvaariovalaistus EHEIM classicLED

Yleisiä käyttöohjeita

Tietoja Käyttöohjeen käyttöön



- ▶ Ennen kuin otat laitteen ensimmäisen kerran käyttöön, täytyy käyttöohje lukea ja ymmärtää täysin.
- ▶ Pidä käyttöohjetta tuotteen osana ja säilytä sitä hyvin ja saavutettavissa.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan laitteen luovutuksessa kolmannelle osapuolelle.

Symboliselitys

Laitteella käytetään seuraavia symboleja.



Laitetta saa käyttää akvaariokäyttöön vain sisätiloissa.



Silmävammojen vaara.

Symboli viittaa siihen, että älä milloinkaan katso pidempää aikaa suoraan valaisimeen, koska muutoin vaarannat silmävammoille.



min. 15 mm

Symboli viittaa siihen, että etäisyyden valaisimen alapuolelta ylimpään vesitasoon täytyy olla vähintään 15 mm.



Laite kuuluu suojausluokkaan II.



Laite kuuluu suojausluokkaan III.

IPX7

Symboli viittaa siihen, että laite on suojattu jatkuvalta upotukselta.



Laite on hyväksytty asianomaisten kansallisten määräysten ja direktiivien mukaan ja vastaa EU-normeja

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkisanoja.



VAARA!

Yleisestä vaaralähteestä aiheutuva vaara, joka voi johtaa vakavaan fyysiseen loukkaantumiseen tai kuolemaan



VAARA!

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena on mahdollinen vakava kehon vamma tai kuolema.



VAROITUS!

Varoitus mahdollisesta kehon vammasta tai terveydellisestä riskistä.



VARO!

Esinevahinkojen vaaraan liittyvä ohje.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

Esityssopimus:

☒ **A** Viittaus kuvaan, tässä viittaus kuvaan A

- Sinua pyydetään toimimaan.

Käyttöalue

Laite ja kaikki toimituslaajuuteen sisältyvät osat on tarkoitettu käyttöön yksityisellä alueella, ja sitä saa käyttää vain:

- akvaarioiden valaistukseen
- noudattamalla teknisiä tietoja

Turvallisuus

Tästä laitteesta voi tulla vaaroja henkilöille ja esinearvoille, jos laitetta käytetään asiaankuulumattomasti, tai ei käyttötarkoitusta vastaten, tai jos turvallisuusohjeita ei huomioida.

Turvallisuuttasi varten



- Laitteen pakkaus ja pienet osat eivät saa päästä lasten tai ihmisten käsiin, jotka eivät ole tietoisia teoistaan, koska se voi aiheuttaa vaaran (tukehtumisvaara!). Pidä kaukana eläimistä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, ellei heitä valvota tai heitä ole opastettu käyttämään laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Vain Euroopan markkinoille:
Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 3 vuoden ikäiset lapset sekä henkilöt, joilla on vähentyneitä fyysisiä, aistimuksellisia tai henkisiä kykyjä tai puute kokemuksesta ja/tai tietämyksestä, jos heitä valvotaan tai on koulutettu laitteen turvallisen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet siitä koituvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eikä käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvottaisiinkin.
- Suorita ennen käyttöä silmämääräinen tarkistus varmistaaksesi, että laite, erityisesti verkkokaapeli ja pistoke, ovat vahingoittumattomia.
- Älä milloinkaan katso pidempää aikaa suoraan valaisimeen, koska muutoin otat silmävammojen riskin.
- Laitetta ei saa avata. Viallinen laite on romutettava.
- Suorita vain töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Älä milloinkaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Käytä vain laitteen alkuperäisvaraosia ja varusteita.



- Suosittelemme kaikkien akvaarion sähkölaitteiden suojaamista vuotovirtasuojalaitteella, jonka suurin mitoitusvuotovirta on enintään 30 mA.
- Erota heti kaikki akvaarioissa olevat laitteet sähköverkosta vesivuodon yhteydessä, tai jos vikavirtasuojalaitteisto on lauennut.

- Ennen osien asentamista ja purkamista erota aina kaikki akvaarioissa olevat laitteet sähköverkosta, jos niitä ei käytetä, ja ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotöitä.
- Suojaa pistorasia ja verkkopistoke kosteudelta ja märkyydeltä. Muista ehdottomasti tehdä tippasilmukka virtajohtoa käyttäen. Tämä estää mahdollisesti kaapelia pitkin juoksevan veden joutumisen pistorasiaan ja siten oikosulun aiheuttamisen.
- Laitteen sähkötiedot täytyy täsmätä sähköverkon tietojen kanssa. Löydät nämä tiedot tyyppikilvestä, pakkauksesta tai tästä ohjeesta.
- Valaisimen alapuolen etäisyys korkeimpaan vedenpintaan täytyy olla **vähintään 15 mm**.



Käyttöönotto

LED-pitimen asennus

- Laita verkkokaapeli ③ LED-valaisimen alle ① pitkin (☒A).
- Työnnä LED-pidin ② noin 2 – 3 cm LED-valaisimen reunan päälle.
- Käännä LED-pidintä 90° myötäpäivään (☒B).
- Paina LED-pidintä alas kunnes LED-valaisin lukittuu (☒C).
- Sovita LED-valaisimen pituus suojakehykseensä siirtämällä LED-pidintä vastaavasti (☒D).
- Kiinnitä kaapeli LED-pitimessä olevien asennoittimien (☒E) kanssa.
- Aseta LED-valo kansikehykseen ④. Huomioi tällöin LED-valaisimen turvallinen kiinnitys (☒F).
- Johda kaapeli suojakehyksessä ulos taemman aukon läpi.



- Huoltotöitä varten LED-valaisinta voidaan siirtää suojakehyksessä (☒F).
- LED-valaisin voidaan laittaa pidikkeillä myös suoraan avoimen akvaarion päälle.

Käyttö

LEDin päälle-/poiskytkeminen



VAARA! Sähköisku sisääntulevasta vedestä!

LED-valaisin on suojattu vain tilapäisessä upotuksessa veden tunkeutumista vastaan!

- LED-valaisimen alapuolen etäisyyden korkeimpaan vedenpintaan täytyy olla vähintään 15 mm (☒G).

Verkko-osaa ei saa suojata sisääntunkeutuvaa vettä vastaan!

- Älä missään tapauksessa asenna verkko-osaa suojakehyksen päälle tai sisään.

- Pistä LED-valaisimen liitäntäpistoke ⑥ verkko-osan liitäntärasiaan ⑤ (☒H).
- Ruuvaa liitäntäpistoke tiukkaan hattumutterin kanssa (☒I).
- Laita verkkopistoke pistorasiaan.

Valinnainen lisävaruste (ei sisälly toimituslaajuuteen)

Adapterisarja T5/T8

(EHEIM tuotenro.: 4200130)

T5/T8-adapterin avulla voit korvata EHEIM classicLED-valaisimella vakiintuneita loisteainespuitkia.



T5/T8-adapterisarja on saatavissa alkuperäis-EHEIM-lisävarusteena.

Sarjaan sisältyy:

- 2 × T5-adapteri ⑩ (☒L)
- 2 × T8-adapteri ⑩ (☒L)
- 2 × kiristysrengas ⑨ (☒L)
- 2 × pidin LED-valaisimen asennukseen kiinnitysten ⑧ (☒J) alla
- 2 × pidin LED-valaisimen asennukseen sivuttain kiinnitysten ⑦ (☒J) vieressä



VAARA! Sähköisku!

- ▶ Vedä ennen kaikkia asennustöitä valopalkin tai peitteen verkkopistoke irti.
- ▶ Anna valopalkin tai peitteen erota verkosta!
- ▶ Varmista valopalkin tai peitteen verkkopistoke tahattomalta sisäänpistämiseltä pistorasiaan.



Asennusta varten olevilla pidikkeillä kiinnitysten alapuolella, ei akvaariosta riippuen, mahdollisesti voida noudattaa LED-valaisimien alapuolen 15 mm:n vähimmäisetäisyyttä vedenpintaan. Käytä tässä tapauksessa sivuasennusta varten olevia pidikkeitä. ⑦ (☒J).

1. Paina sopiva pidike LED-valaisimen lukkiutumiseen saakka (☒K).
2. Pistä kiristysrengas ⑨ ja T5 tai T8-adapteri ⑩ yhdessä pidikkeen sangalle (☒L).
3. Irrota päätykotelo ⑪ ja poista loisteaineputket.
4. Pistä LED-valaisin T5 tai T8-adapterin kanssa päätykotelon läpi lampunpitimeen ⑫ (☒M).
5. Ruuvaa päätykotelo tiukasti kiinni (☒N).

Huolto



VARO! Aineellinen vahinko

- ▶ Älä käytä puhdistukseen mitään kovia esineitä tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- ▶ Anna valaisimen jäähtyä ennen puhdistusta vähintään 5 – 10 minuuttia.

LED-valaisimen puhdistaminen

1. Erot valaisin verkosta
2. Anna valaisimen jäähtyä vähintään 5 – 10 minuuttia.
3. Puhdista tarpeen mukaan LED-valaisin kostealla, pehmeällä liinalla.

Tekniset tiedot

Katso sivu 120.

Varaosat

Katso sivu 3.

Käytöstä poistaminen ja hävittäminen

Hävittäminen



Huomioi laitteen hävittämisen tapauksessa kulloisetkin lailliset määräykset.

Tietoa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisön alueella: Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävittämistä säädellään kansallisilla säädöksillä, jotka perustuvat EU-direktiiviin 2012/19/EU käytetyistä elektroniikkalaitteista (WEEE) . Sen mukaisesti laitetta ei enää saa hävittää kunnallisen tai kotitalousjätteen mukana. Laite otetaan ilmaiseksi vastaan kunnallisissa keräyspisteissä ja kierrätyskeskuksissa. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä nämä ympäristöystävällisesti ja toimita nämä uudelleenkäyttöön.

Kullanma kılavuzu (çeviri) EHEIM classicLED akvaryum aydınlatması

Genel kullanıcı uyarıları

İşletim kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler



- Cihazı ilk kez işleme almadan önce kullanım kılavuzunun tamamen okunup anlaşılmış olması gereklidir.
- Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak görün ve kolay ulaşılabilir bir yerde muhafaza edin.
- Cihazı başkasına devrederken bu kullanım kılavuzunu beraberinde verin.

Sembol açıklaması

Cihazda aşağıdaki semboller kullanılır.



Cihaz sadece akvaryum kullanım alanları için iç kısımlarda kullanılabilir.



Göz yaralanması tehlikesi.

Bu sembol, asla uzun süre doğrudan aydınlatma malzemesine bakmamanız gerektiğini, aksi takdirde gözlerinizin yaralama riskinin olduğunu göstermektedir.



Bu sembol, lambanın altından en yüksek su seviyesine kadar olan mesafenin en az 15 mm olması gerektiğini belirtir.



Cihaz, koruma sınıfı II'e sahiptir.



Cihaz, koruma sınıfı III'e sahiptir.

IPX7 Bu sembol, cihazın geçici dalmaya karşı korumalı olduğunu gösterir.



Cihaz ilgili ulusal talimat ve yönetmelikler uyarınca uygun bulunmuştur ve AB standartlarına uygundur.

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeler kullanılır.



TEHLİKE!

Ağır yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek genel bir tehlike kaynağı nedeniyle tehlike.



TEHLİKE!

Ağır yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



UYARI!

Olası bir yaralanmaya veya sağlık riskine karşı uyarı.



DİKKAT!

Maddi hasar tehlikesine karşı uyarı.



Faydalı bilgi ve ipuçları içeren açıklama.

Görünüm düzeni:

☒ **A** Bir resim yönlendirmesi, burada resim A'ya yönlendirme.

► Bir işlem yapmanız talep ediliyor.

Uygulama alanı

Cihaz ve teslimat kapsamına dahil olan tüm parçalar hususi alanda kullanım için belirlenmiş olup yalnızca aşağıdakiler için kullanılabilir:

- akvaryum aydınlatması için
- Bu işlemler sırasında teknik verilere bağlı kalınmalıdır

Güvenlik

Cihazın usulüne aykırı kullanılması veya amacına uygun bir şekilde kullanılmaması durumunda ya da güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihaz kişiler ve cisimler için tehlike arz edebilir.

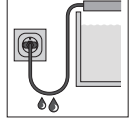
Güvenliğiniz için



- Cihaz ambalajını ve küçük parçaları çocukların veya uygulama bilincinde olmayan kişilerin erişimine sunmayın, bundan dolayı tehlikeler oluşabilir (boğulma tehlikesi). Hayvanlardan uzak tutun.
- Bu cihaz, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili gözetim altında değilse veya ondan talimat almıyorsa, bedensel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için tasarlanmamıştır. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- Sadece Avrupa pazarları içindir.
Bu cihaz, gözetlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş ve bundan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlamış olmaları durumunda 3 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, sensörük veya zihinsel becerileri ya da deneyim ve/veya bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında bulunmaları halinde çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Kullanmaya başlamadan önce cihazın, özellikle elektrik kablosunun ve fişin hasarsız olduğundan emin olmak için bir gözle kontrol işlemi uygulayın.
- Asla uzun süre doğrudan aydınlatma malzemesine bakmayın, aksi takdirde gözlerinizin yaralama riski mevcuttur.
- Cihaz açılmamalıdır. Arızalı bir cihaz hurdaya atılmalıdır.
- Yalnızca bu kılavuzda tarif edilen çalışmaları uygulayın.
- Cihazda asla teknik değişiklikler yapmayın.
- Cihaz için yalnızca orijinal yedek parçalar ve aksesuarlar kullanın.



- Elektrikli tüm akvaryum cihazlarını 30 mA'lık kaçak akımlı bir hatalı akım koruma tertibatı ile emniyete alınmasını tavsiye ediyoruz.
- Su sızıntısı durumunda veya hatalı akım koruma tertibatı devreye girdiğinde derhal akvaryumdaki tüm cihazları fişinden çekin.
- Genel olarak akvaryumdaki cihazları, kullanılmadıklarında, parçaları takıp sökerken ve tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce fişinden çekin.
- Prizi ve elektrik fişini neme ve ıslaklığa karşı koruyun. Elektrik kablosu ile mutlaka bir damlama döngüsü oluşturun.
Bu, kablo boyunca akan suyun prize ulaşip kısa devreye neden olmasını önler.
- Cihazın elektrik verileri akım şebekesinin verilerine uygun olmalıdır. Bu veriler tip levhasında, ambalajda ve bu kılavuzda yer almaktadır.
- Lambanın altından en yüksek su seviyesine kadar olan mesafe **en az 15 mm** olmalıdır.



İşletime alma

LED tutucu montajı

- Elektrik kablosunu ③ LED lambanın ① altına yerleştirin (☒A).
- LED tutucusunu ② LED lambanın kenarından yaklaşık 2 - 3 cm yukarı itin.
- LED tutucuyu saat yönünde 90° döndürün (☒B).
- LED lamba yerine oturana kadar LED tutucuyu aşağı itin (☒C).
- LED tutucuyu uygun şekilde hareket ettirerek LED lambanın uzunluğunu kapak çerçevesine uyarlayın (☒D).
- Kabloyu LED tutucudaki mandallarla sabitleyin (☒E).
- LED lambayı kapak çerçevesine yerleştirin ④. Bu sırada LED lambanın güvenli bir şekilde oturduğundan emin olun (☒F).
- Kabloyu kapak çerçevesinde arka açıklıktan dışarı doğru yönlendirin.



- LED lamba, bakım çalışmaları için kapak çerçevesinde itilebilir (☒F).
- LED lamba, tutucularla birlikte doğrudan açık bir akvaryuma da yerleştirilebilir.

Kullanım

LED'in açılması/kapatılması



TEHLİKE! İçeri giren su nedeniyle elektrik çarpması!

LED lamba, sadece geçici olarak su altında kaldığında su girişine karşı korunur!

- LED lambanın altından en yüksek su seviyesine kadar olan mesafe en az 15 mm olmalıdır (☒G).

Güç adaptörü su girişine karşı korumalı değildir!

- Güç adaptörünü kesinlikle kapak çerçevesinin üzerine veya içine monte etmeyin.

- LED lambanın bağlantı fişini ⑥ güç adaptörünün ⑤ (☒H) bağlantı yuvasına takın.
- Bağlantı fişini atkı somunu ile sabitleyin.(☒I).
- Elektrik fişini prize takın.

Opsiyonel aksesuar (teslimat kapsamında mevcut değildir)

Adaptör seti T5/T8

(EHEIM ürün no.: 4200130)

T5/T8 adaptörü ile geleneksel floresan tüplerini EHEIM classicLED ile değiştirebilirsiniz.



T5/T8 adaptör seti orijinal EHEIM aksesuarı olarak mevcuttur.

Setin içeriği:

- 2 x T5 adaptör (10) (L)
- 2 x T8 adaptör (10) (L)
- 2 x sıkıştırma halkası (9) (L)
- 2 x tutucu, LED lambayı yuvaların (8) (J) altına monte etmek için
- 2 x tutucu, LED lambayı yan tarafa, yuvaların (7) (J) yanına monte etmek için



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

- ▶ Her montaj işinden önce ışık çubuğunun veya kapağının fişini çekin.
- ▶ Işık çubuğunu veya kapağı elektrik şebekesinden ayrılmış halde bırakın!
- ▶ Işık çubuğunun veya kapağın elektrik fişini, yanlışlıkla prize takılmaması için emniyete alın.



Akvaryuma bağlı olarak tutucularla yuvaların altına montaj için LED lamba alt tarafı ile su yüzeyi arasındaki minimum 15 mm mesafe korunmayabilir. Bu durumda tutucuları yan montaj için kullanın (7) (J).

1. Uygun tutucuyu, yerine oturana kadar LED lambaya bastırın (K).
2. Sıkıştırma halkasını (9) ve T5 veya T8 adaptörünü (10) tutucunun braketine oturana kadar birlikte itin (L).
3. Uç kapağı (11) gevşetin ve floresan tüpünü çıkarın.
4. LED lambayı T5 veya T8 adaptörü ile lamba soketindeki (12) (M) uç kapağına takın.
5. Uç kapağını sıkın (N).

Bakım



DİKKAT! Maddi hasar.

- ▶ Temizlik için sert nesneler veya agresif temizlik maddeleri kullanmayın.
- ▶ Temizlemeden önce LED lambanın en az 5-10 dakika soğumasını bekleyin.

LED lambanın temizlenmesi

1. Lambayı elektrik şebekesinden ayırın
2. LED lambanın en az 5-10 dakika soğumasını bekleyin.
3. İhtiyaca göre LED lambayı nemli, yumuşak bir bezle temizleyin.

Teknik veriler

Bkz. sayfa 120.

Yedek parçalar

Bkz. sayfa 3.

Devre dışı bırakma ve tasfiye

Tasfiye



Cihazın tasfiye edilmesi gerektiğinde ilgili yasal talimatları dikkate alın.

Avrupa Birliği dahilinde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesine yönelik bilgi: Avrupa Birliği dahilinde elektrik ile çalışan cihazlar için tasfiye işlemi, eski elektronik cihazlara (WEEE) yönelik 2012/19/AB sayılı AT yönetmeliği temeline dayanan ulusal yönetmelikler tarafından bildirilmiştir. Buna göre cihaz belediye veya ev çöpu ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Cihaz belediye toplama noktalarında veya geri dönüşüm yerlerinde ücretsiz olarak kabul edilmektedir. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uygun olarak tasfiye edin ve bir geri dönüşüm noktasına teslim edin.

Instrukcja obsługi (tłumaczenie) Oświetlenie do akwariów EHEIM classicLED

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi



- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy ze zrozumieniem przeczytać całą instrukcję obsługi.
- ▶ Instrukcję obsługi należy traktować jako część produktu i starannie przechowywać ją w dobrze dostępnym miejscu.
- ▶ Dołączyć niniejszą instrukcję obsługi przy przekazaniu urządzenia osobie trzeciej.

Objaśnienie symboli

Na urządzeniu zastosowano poniższe symbole.



Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych, do użytku akwarystycznego.



Ryzyko uszkodzenia wzroku

Symbol informuje, że nie wolno przez dłuższy czas patrzeć bezpośrednio w źródło światła, gdyż grozi to uszkodzeniem wzroku.



Symbol informuje, że odstęp od dolnej strony lampy do najwyższego poziomu wody musi wynosić co najmniej 15 mm.



Urządzenie ma klasę ochronności II.



Urządzenie ma klasę ochronności III.

IPX7

Symbol informuje, że urządzenie jest wodoodporne w przypadku krótkotrwałego zanurzenia.



Urządzenie ma atesty zgodne z przepisami i dyrektywami obowiązującymi w danym kraju i spełnia normy UE.

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są poniższe symbole i hasła ostrzegawcze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo ze strony ogólnego źródła zagrożenia mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



OSTRZEŻENIE!

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.

**OSTROŻNIE!**

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód materialnych.



Wskazówka zawierająca przydatne informacje i rady.

Rodzaje oznaczeń:

- ☒ **A** Odnośnik do rysunku, tutaj odnośnik do rysunku A.
- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.

Obszar użycia

Urządzenie i wszystkie części zawarte w zakresie dostawy są przeznaczone do użytku prywatnego i wolno wykorzystywać je wyłącznie w następujących okolicznościach:

- jako oświetlenie do akwariów,
- przy zachowaniu danych technicznych.

Bezpieczeństwo

Niniejsze urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy, jeśli będzie użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem albo jeśli wskazówki dot. bezpieczeństwa nie będą przestrzegane.

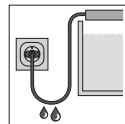
Dla Twojego bezpieczeństwa



- Opakowanie urządzenia i drobne części nie mogą dostać się w ręce dzieci i osób nieświadomych swoich działań, ponieważ mogą wiązać się z tym zagrożenia (ryzyko uduszenia!). Trzymać z dala od zwierząt.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych bądź umysłowych lub niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie używania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Tylko na rynki europejskie:
Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od trzeciego roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych bądź umysłowych lub niemające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja, leżące w gestii użytkownika, nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Przed rozpoczęciem użytkowania przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, że urządzenie, a zwłaszcza kabel zasilający i wtyczka, nie są uszkodzone.
- Nigdy nie należy patrzeć bezpośrednio w źródło światła, ponieważ grozi to uszkodzeniem wzroku.
- Urządzenie nie może być otwierane. Uszkodzone urządzenie należy zezłomować.
- Wykonywać wyłącznie prace opisane w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie dokonywać zmian technicznych urządzenia.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.



- Rekomendujemy zabezpieczenie wszystkich elektrycznych urządzeń akwariowych przez wyłącznik różnicowo-prądowy ze znamionowym prądem uszkodzeniowym maksymalnie 30 mA.
- W razie przecieku wody lub uruchomienia wyłącznika różnicowo-prądowego należy natychmiast odłączyć od sieci elektrycznej wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium.
- Zasadniczo należy odłączać od sieci elektrycznej wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium w następujących sytuacjach: gdy nie są one używane, przed ich zamontowaniem lub wymontowaniem oraz przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem lub konserwacją.
- Chronić gniazdko i wtyczkę przed wilgocią. Utworzyć pętlę zabezpieczającą na kablu zasilającym.
Uniemożliwi ona dostawanie się do gniazdko ewentualnej wody płynącej wzdłuż kabla, co mogłoby spowodować zwarcie.
- Dane elektryczne urządzenia muszą zgadzać się z danymi sieci elektrycznej. Parametry te można znaleźć na tabliczce znamionowej, opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Odstęp od dolnej strony lampy do najwyższego poziomu wody musi wynosić **co najmniej 15 mm**.



Uruchomienie

Montaż uchwyty LED

1. Położyć kabel sieciowy ③ pod lampą LED ① wzdłuż niej (☒A).
2. Wsunąć uchwyt LED ② na ok. 2–3 cm powyżej krawędzi lampy LED.
3. Obrócić uchwyt LED o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (☒B).
4. Wcisnąć uchwyt LED w dół aż do zatrzaśnięcia lampy LED (☒C).
5. Dopasować długość lampy LED do ramy pokrywy poprzez odpowiednie przesunięcie uchwyty LED (☒D).
6. Przymocować kabel za pomocą blokad w uchwycie LED (☒E).
7. Włożyć lampę LED w ramę pokrywy ④. Zwrócić przy tym uwagę na stabilne osadzenie lampy LED (☒F).
8. Kabel w ramie pokrywy wyprowadzić na zewnątrz przez tylny otwór.

- i**
- Na czas prac konserwacyjnych można przesunąć lampę LED w ramie pokrywy (☒F).
 - Lampę LED można za pomocą uchwytów zamontować również bezpośrednio na otwartym akwarium.

Obsługa

Włączanie/wyłączanie lampy LED



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem elektrycznym z powodu wniknięcia wody!

- Lampa LED jest zabezpieczona przed wodą tylko w przypadku krótkotrwałego kontaktu z cieczą!
- ▶ Odstęp od dolnej strony lampy LED do najwyższego poziomu wody musi wynosić co najmniej 15 mm (☒G).

Zasilacz nie jest zabezpieczony przed wnikaniem wody!

- ▶ W żadnym wypadku nie montować zasilacza na lub w ramie pokrywy.

1. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową ⑥ lampy LED do gniazda podłączeniowego zasilacza ⑤ (☒H).
2. Przykręcić wtyczkę przyłączeniową za pomocą nakrętki złączkowej (☒I).
3. Podłączyć wtyk sieciowy do gniazda sieciowego.

Opcjonalne akcesoria (zawarte w zakresie dostawy)

Zestaw adapterów T5/T8

(nr art. EHEIM: 4200130)

Dzięki adapterowi T5/T8 można zamienić standardowe świetlówki na EHEIM classicLED.



Zestaw adapterów T5/T8 jest dostępny jako oryginalne akcesoria EHEIM.

Zestaw obejmuje:

- 2 × adapter T5 (10) (L)
- 2 × adapter T8 (10) (L)
- 2 × pierścień zaciskowy (9) (L)
- 2 × uchwyt do montażu lampy LED poniżej opraw (8) (J)
- 2 × uchwyt do montażu lampy LED z boku obok opraw (7) (J)



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem elektrycznym!

- ▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac montażowych należy wyciągnąć wtyczkę listwy świetlonej lub pokrywę.
- ▶ Należy odłączyć od sieci listwę świetlną lub pokrywę!
- ▶ Należy zabezpieczyć wtyczkę listwy świetlonej lub pokrywę przed niezamierzonym wetknięciem w gniazdo.



W przypadku uchwytów do montażu poniżej opraw może ewentualnie, w zależności od akwarium, nie zostać zachowany minimalny odstęp 15 mm od dolnej strony lampy LED do powierzchni wody. W tym przypadku użyć uchwytów do montażu bocznego (7) (J).

1. Wcisnąć pasujący uchwyt na lampę LED aż do zatrzaśnięcia (K).
2. Wetknąć pierścień zaciskowy (9) na adapter T5 lub T8 (10) aż do zatrzaśnięcia na kabłąku uchwyty (L).
3. Odkręcić zaślepkę (11) i wyjąć lampę jarzeniową.
4. Włożyć w oprawę (12) lampę LDE z adapterem T5 bądź T8 przez zaślepkę (M).
5. Przykręcić zaślepkę (N).

Konserwacja



UWAGA! Uszkodzenie urządzenia

- ▶ Do czyszczenia nie używać przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących.
- ▶ Przed wyczyszczeniem poczekać co najmniej 5–10 minut na ostygnięcie lampy LED.

Czyszczenie lampy LED

1. Odłączyć lampę od zasilania.
2. Poczekać co najmniej 5–10 minut na ostygnięcie lampy LED.
3. W razie potrzeby wyczyścić lampę LED wilgotną, miękką ściereczką.

Dane techniczne

Patrz strona 120.

Części zamienne

Patrz strona 3.

Zakończenie użytkowania i utylizacja

Utylizacja



Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych. Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej: Na terenie Wspólnoty Europejskiej obowiązują przepisy krajowe dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zgodnie z nimi niniejszego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych ani domowych. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez zakłady utylizacji odpadów. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do ponownego przetworzenia.

Návod k použití (překlad) Osvětlení akvárií EHEIM classicLED

Obecné pokyny pro uživatele

Informace k použití návodu k použití



- ▶ Před prvním uvedením do provozu musíte přečíst celý návod k obsluze a musíte mu porozumět.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uchovejte v dosahu.
- ▶ Při předání zařízení třetím osobám předejte s přístrojem i tento návod k obsluze.

Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji.



Zařízení se smí používat pouze v interiérech a pro akvaristické účely.



Nebezpečí poranění očí.

Symbol upozorňuje na to, že nikdy nesmíte delší dobu hledět do světla, protože hrozí poškození zraku.



min. 15 mm

Symbol upozorňuje na to, že rozestup mezi spodní stranou světla a nejvyšší hladinou vody musí činit minimálně 15 mm.



Přístroj má třídu ochrany II.



Přístroj má třídu ochrany III.

IPX7

Symbol upozorňuje na to, že přístroj je chráněn proti trvalému ponoření.



Přístroj je schválen podle příslušných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

Následující symboly a klíčová slova jsou použita v tomto návodu k obsluze.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí způsobené obecnými zdroji nebezpečí může mít za následek těžké zranění nebo smrt.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, které může mít za následek těžké zranění nebo smrt.



VAROVÁNÍ!

Varování před možným zraněním nebo zdravotním rizikem.



POZOR!

Upozornění na nebezpečí vzniku věcných škod.



Pokyn s užitečnými informacemi a tipy.

Konvence zobrazení:

☒ **A** Odkaz na vyobrazení, zde odkaz na vyobrazení A.

- ▶ Výzva k provedení činnosti.

Oblast použití

Přístroj a všechny části, které jsou součástí dodání, jsou určeny pro soukromé využití a smí se používat výhradně:

- k osvětlování akvárií
- při dodržení technických údajů

Bezpečnost

Pokud se přístroj používá neodborně, případně v rozporu s účelem použití, nebo jsou zanedbány bezpečnostní pokyny, může přístroj představovat riziko poškození života a zdraví i riziko věcných škod.

Pro Vaši bezpečnost



- Obal zařízení a malé díly se nesmí dostat do rukou dětí ani osob, které si nejsou vědomy svých činů, protože tyto předměty mohou být zdrojem nebezpečí (Nebezpečí udušení!). Uchovávejte mimo dosah zvířat.
- Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými tělesnými, senzorickými, nebo duševními schopnostmi a s nedostatečnými znalostmi a zkušenostmi. Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Pouze pro evropský trh:
Tento přístroj smějí používat děti od 3 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu a ujistěte se, že přístroj, a zejména síťový kabel a zástrčka, nejsou poškozeny.
- Nikdy se delší dobu nedívejte přímo do světla, protože riskujete poškození zraku.
- Zařízení se nesmí otevírat. Vadný přístroj se musí vyřadit k likvidaci.
- Provádějte pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu k použití.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství k přístroji.



- Doporučujeme jistit všechna elektrická akvarijní zařízení proudovým chráničem se jmenovitým reziduálním proudem maximálně 30 mA.
- Při prosakování vody, příp. pokud reagují proudové chrániče, ihned odpojte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě.
- V zásadě odpojujte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě, pokud se nepoužívají, před jejich demontáží nebo montáží a před každým čištěním a údržbovými pracemi.
- Chraňte zásuvku a síťovou zástrčku před mokrem a vlhkostí. Vytvořte ze síťového kabelu smyčku na odkapávání.
Ta zabraňuje, aby se voda, která by případně stékala po kabelu, dostala do zásuvky a způsobila zkrat.
- Elektrické údaje přístroje se musí shodovat s údaji elektrické sítě. Tyto údaje naleznete na typovém štítku, obalu nebo v tomto návodu.
- Vzdálenost spodní části světla od nejvyšší hladiny vody musí být **minimálně 15 mm**.



Uvedení do provozu

Montáž LED držáku

1. Položte síťový kabel ③ podélně pod LED lampu ① (☒A).
2. Posuňte LED držák ② přibližně 2 – 3 cm nad okraj LED světla.
3. Otočte LED držák o 90° ve směru hodinových ručiček (☒B).
4. Tlačte LED držák směrem dolů, dokud LED světlo nezapadne (☒C).
5. Přizpůsobte délku LED světla Vašemu krycímu rámu tak, že odpovídajícím způsobem posunete LED držák (☒D).
6. Připevněte kabel západkami v LED držáku (☒E).
7. Zasaďte LED světlo do krycího rámu ④. Dbejte přitom na to, aby byla LED světla bezpečně umístěna (☒F).
8. Veďte kabel krycím rámem zadním otvorem směrem ven.



- Kvůli údržbovým pracím je možné LED světlo v krycím rámu posunout (☒F).
- LED světlo je také možné položit držáky přímo na otevřené akvárium.

Obsluha

Vypnutí/zapnutí LED světla



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem přiváděnou vodou!

LED světlo je chráněno proti vniknutí vody pouze při dočasném ponoření!

- Vzdálenost spodní části LED světla od nejvyšší hladiny vody musí být minimálně 15 mm (☒G).

Síťový zdroj není chráněn proti ponoření!

- V žádném případě síťový zdroj nepřipevňujte na krycí rám nebo do něj.

1. Zasuňte přípojnou zástrčku ⑥ LED světla do zdířky síťového zdroje ⑤ (☒H).
2. Pevně přišroubujte přípojnou zástrčku převlečnou maticí (☒I).
3. Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky.

Volitelné příslušenství (není součástí dodání)

Sada adaptérů T5/T8

(EHEIM č. art.: 4200130)

Pomocí adaptéru T5/T8 můžete nahradit tradiční zářivky světlem EHEIM classicLED.

i Sada adaptérů T5/T8 je k dostání jako originální příslušenství EHEIM.

Sada obsahuje:

- 2 x adaptér T5 **10** (**⊗L**)
- 2 x adaptér T8 **10** (**⊗L**)
- 2 x svěrací kroužek **9** (**⊗L**)
- 2 x držák pro montáž LED lampy pod objímkami **8** (**⊗J**)
- 2 x držák pro montáž LED lampy po stranách vedle objímek **7** (**⊗J**)



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Před každou montážní prací vytáhněte síťovou zástrčku světelné rampy, příp. krytu.
- ▶ Nechte světelné rampy, příp. kryt odpojený od sítě!
- ▶ Zajistěte, aby nebyla síťová zástrčka světelné rampy, příp. krytu neúmyslně zapojena do zásuvky.

i Je možné, že s držáky pro montáž pod objímkami nebude v závislosti na akváriu dodržen minimální rozestup 15 mm mezi spodní stranou LED lampy a hladinou vody. V tomto případě použijte držáky pro boční montáž **7** (**⊗J**).

1. Tlačte odpovídající držák na LED lampu, dokud nezaklapne (**⊗K**).
2. Zasuňte svěrací kroužek **9** a adaptér T5 nebo T8 **10** až po zaklapanutí do objímky držáku (**⊗L**).
3. Uvolněte koncovou krytku **11** a vyjměte zářivku.
4. Zasuňte LED lampu s adaptérem T5, příp. T8 skrze koncovou krytku do objímky lampy **12** (**⊗M**).
5. Koncovou krytku pevně zašroubujte (**⊗N**).

Údržba



POZOR!! Nebezpečí věcných škod.

- ▶ K čištění nepoužívejte žádné tvrdé předměty nebo agresivní čisticí prostředky.
- ▶ Před čištěním nechte LED světlo minimálně 5 – 10 minut vychladnout.

Čištění LED lampy

1. Odpojte lampu od elektrické sítě
2. Nechte LED světlo minimálně 5 – 10 minut vychladnout.
3. Podle potřeby čistěte LED lampu vlhkým, měkkým hadříkem.

Technické údaje

Viz strana 120.

Náhradní díly

Viz strana 3.

Vyřazení z provozu a likvidace

Likvidace



V případě likvidace přístroje dbejte na příslušná zákonná ustanovení.

Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES: V rámci Evropského společenství se likvidace přístrojů s elektrickým pohonem řídí národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EU o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadů nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Návod na obsluhu (preklad) Osvetlenie akvária EHEIM classicLED

Všeobecné upozornenia pre používateľa

Informácie týkajúce sa používania návodu na obsluhu



- Skôr ako uvediete prístroj prvý raz do prevádzky, si musíte prečítať celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Návod na obsluhu považujte za súčasť výrobku a uschovajte ho dobre a v dosahu.
- Pri odovzdaní tohto prístroja tretím osobám priložte tento návod na obsluhu.

Vysvetlenie symbolov

Na prístroji sa používajú nasledovné symboly.



Prístroj sa smie používať iba vo vnútorných priestoroch na akvaristické účely.



Nebezpečenstvo zranení očí.

Tento symbol upozorňuje nato, aby ste nikdy nepozerali dlhší čas priamo do osvetľovacieho prostriedku, v opačnom prípade riskujete poranenia očí.



Symbol upozorňuje na to, že vzdialenosť spodnej strany svetla od najvyššej hladiny vody musí byť minimálne 15 mm.



Prístroj má triedu ochrany II.



Prístroj má triedu ochrany III.

IPX7

Symbol upozorňuje na to, že prístroj je chránený pred dočasným ponorením.



Prístroj je schválený podľa príslušných národných predpisov a smerníc a zodpovedá normám EU.

Nasledujúce symboly a signálne slová sa používajú v tomto návode na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zo všeobecného zdroja ohrozenia s možným následkom vážneho ublíženia na zdraví alebo smrti.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom s možným následkom vážneho poranenia alebo smrti.



VAROVANIE!

Varovanie pred možným fyzickým poranením alebo ohrozením zdravia.



POZOR!

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie s užitočnými informáciami a tipmi.

Dohoda o zobrazení:

☒ **A** Odkaz na obrázok, tu odkaz na obrázok A.

- Ste vyzvaní vykonať úkon.

Oblasť použitia

Prístroj a všetky diely obsiahnuté v rozsahu dodávky sú určené na používanie v súkromnej oblasti a smú sa používať výlučne:

- na osvetľovanie akvárií
- za dodržania technických údajov

Bezpečnosť

Tento prístroj môže predstavovať nebezpečenstvo pre osoby a majetok v prípade, že sa prístroj používa neodborne, resp. sa nepoužíva na určený účel alebo sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Pre vašu bezpečnosť



- Nedovoľte, aby sa obal prístroja a drobné dielce dostali do rúk detí a osôb, ktoré si neuvedomujú svoje činy, pretože to môže viesť k nebezpečenstvu (nebezpečenstvo zadusení!). Chráňte pred zvieratami.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, jedine ak by ste na ne dohliadali alebo ak dostali inštrukciú ohľadom používania prístroja od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Len pre európske trhy:
Tento prístroj môžu používať deti od 3 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami, ak dostali inštrukciú ohľadom bezpečného používania prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba vtedy, ak sa na ne dohliada.
- Pred používaním vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste zabezpečili, že sú prístroj a zvlášť sieťový kábel a zástrčka nepoškodené.
- Nikdy nepozerajte dlhší čas priamo do osvetľovacieho prostriedku, pretože inak riskujete poranenia očí.
- Prístroj sa nesmie otvárať. Poškodený prístroj treba zlikvidovať.
- Vykonávajte iba práce, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Na prístroji nikdy neuskutočňujte technické zmeny.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre prístroj.



- Všetky elektrické akváriové zariadenia odporúčame zabezpečiť cez prúdové chrániče s dimen-začným zvodovým prúdom maximálne 30 mA.
- Okamžite odpojte všetky prístroje v akváriu od siete pri netesnosti, príp. keď sa aktivuje ochranné zariadenie proti chybnému prúdu.
- Zásadne odpojte všetky prístroje v akváriu od siete, keď sa nepoužívajú, skôr než diely namontujete, príp. demontujete a pred všetkými čistiacimi a údržbárskymi prácami.
- Chráňte zásuvku a sieťovú zástrčku pred vlhkom a mokrom. So sieťovým káblom vytvorte bezpodmienečne odkvapkávaciú slučku. To zabráni tomu, aby sa voda tečúca pozdĺž kábla dostala k zásuvke, a tým spôsobi-
bila skrat.
- Elektrické údaje prístroja sa musia zhodovať s údajmi elektrickej siete. Tieto údaje nájdete na typovom štítku, obale alebo v tomto návode.
- Vzdialenosť na spodnej strane svietidla k maximálnej hladine vody musí činiť **minimálne 15 mm**.



Uvedenie do prevádzky

Montáž držiaka LED

1. Položte sieťový kábel ③ pod svietidlo LED ① v pozdĺžnom smere (☒A).
2. Posuňte držiak LED ② cca 2 – 3 cm nad okraj svietidla LED.
3. Otočte držiak LED o 90° v smere pohybu hodinových ručičiek (☒B).
4. Zatláčajte držiak LED smerom dole, až zapadne do svietidla LED (☒C).
5. Dĺžku svietidla LED prispôsobte kryciemu rámu tým, že držiak LED zodpovedajúco posuniete (☒D).
6. Kábel upevnite úchytkami v držiaku LED (☒E).
7. Osadte svietidlo LED do krycieho rámu ④. Dávajte pritom pozor na bezpečné osadenie svietidla LED (☒F).
8. Kábel vedte v krycom ráme cez zadný otvor smerom von.

- i**
- Pri vykonávaní údržbových prác je možné posunúť svietidlo LED v krycom ráme (☒F).
 - Svietidlo LED je možné položiť pomocou držiakov aj priamo na otvorené akvárium.

Obsluha

Zapnutie/vypnutie LED



- NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom z dôvodu vniknutej vody!**
Svietidlo LED je chránené proti vniknutej vode len pri dočasnom ponorení!
- ▶ Vzdialenosť spodnej strany svietidla LED od najvyššej hladiny vody musí byť minimálne 15 mm (☒G).

Sieťová jednotka nie je chránená proti vniknutiu vody!

- ▶ Sieťovú jednotku nemontujte v žiadnom prípade na krycom ráme alebo v ňom.

1. Zapojte pripojovací konektor ⑥ svietidla LED do pripojovacej zdiery sieťovej jednotky ⑤ (☒H).
2. Pevne naskrutkujte pripojovací konektor pomocou prevlečnej matice (☒I).
3. Zapojte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

Voliteľné príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky)**Súprava adaptérov T5/T8****(EHEIM výr. č.: 4200130)**

Pomocou adaptéra T5/T8 môžete vymeniť bežné žiarivky za jedno EHEIM classicLED.



Súprava adaptérov T5/T8 je dostupná ako originálne príslušenstvo EHEIM.

Súprava obsahuje:

- 2 × adaptér T5 (10) (L)
- 2 × adaptér T8 (10) (L)
- 2 × upínací krúžok (9) (L)
- 2 × držiak na montáž svetidla LED pod objímkami (8) (J)
- 2 × držiak na montáž svetidla LED vedľa objímok (7) (J)

**NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom!**

- ▶ Pred všetkými montážnymi prácami vytriahnite sieťovú zástrčku svetelného pásu, resp. krytu.
- ▶ Svetelný pás, resp. kryt nechajte odpojený od siete!
- ▶ Sieťovú zástrčku svetelného pásu, resp. kryt, zabezpečte proti neúmyselnému zapojeniu do zásuvky.



V závislosti od akvária nemusí byť dodržaná minimálna vzdialenosť 15 mm spodnej strany svetidla LED od vodnej hladiny pri držiakoch na montáž pod objímkami. V tomto prípade použite držiak pre bočnú montáž. (7) (J).

1. Zatláčte vhodný držiak až do zaskočenia na svetidlo LED (K).
2. Zasuňte upínací krúžok (9) a adaptér T5 alebo T8 (10) a stlačte ho na strmeni držiaka až do zaskočenia (L).
3. Uvoľnite koncovú krytku (11) a vytriahnite žiarivku.
4. Zastrčte svetidlo LED s adaptérom T5, resp. T8 cez koncovú krytku do objímky svetidla (12) (M).
5. Pevne priskrutkujte koncovú krytku (N).

Údržba**POZOR! Vecné škody.**

- ▶ Na čistenie nepoužívajte žiadne tvrdé predmety alebo agresívne čistiace prostriedky.
- ▶ Pred čistením nechajte vychladnúť svetidlo LED minimálne 5 – 10 minút.

Čistenie LED svetidla

1. Odpojte svetidlo od elektrickej siete
2. Nechajte svetidlo LED vychladnúť cca minimálne 5 – 10 minút.
3. Vyčistite svetidlo LED podľa potreby vlhkou, mäkkou handrou.

Technické údaje

Pozri stranu 120.

Náhradné diely

Pozri stranu 3.

Vyradenie z prevádzky a likvidácia

Likvidácia

 V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom spoločenstve: V rámci Európskeho spoločenstva sa pre elektricky prevádzkované prístroje určuje likvidácia prostredníctvom národných regulácií, ktoré sú založené na smernici EÚ 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Podľa toho sa prístroj nesmie likvidovať s komunálnym alebo domovým odpadom. Prístroj sa odoberá bezplatne na komunálnych zberných miestach, resp. zberných dvoroch druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho ekologicky a odovzdajte na opätovné zhodnotenie.

Használati utasítás (fordítás) EHEIM classicLED akváriumvilágítás

Általános felhasználói tudnivalók

A használati utasítással kapcsolatos tudnivalók



- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének, és tárolja azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást a készülékhez, ha továbbadja azt.

A szimbólumok magyarázata

A készüléken a következő szimbólumokat használják.



A készülék csak beltéren, akvarisztikai célokra használható.



Szemsérülés veszélye.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy soha ne tekintsen hosszabb ideig közvetlenül a fényforrásba, mert különben szemsérülést szenvedhet.



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a lámpa aljának legalább 15 mm-rel a legmagasabb vízszint felett kell lennie.



A készülék a II-es érintésvédelmi osztályba tartozik.



A készülék a III-as érintésvédelmi osztályba tartozik.

IPX7

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék védett az átmeneti vízbe merítéssel szemben.



A készülék a mindenkor nemzeti előírások és irányelvek szerinti jóváhagyással rendelkezik, továbbá megfelel az EU szabványoknak.

Ebben a használati utasításban a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használjuk.



VESZÉLY!

Általános veszélyforrásból eredő veszély, amelynek súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.



VESZÉLY!

Áramütésből eredő veszély, amelynek súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.



FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmeztetés lehetséges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



VIGYÁZAT!

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

Egyezményes ábrázolás:

☒ **A** Hivatkozás ábrára, itt az „A” ábrára

► Felszólítás cselekvésre.

Alkalmazási terület

A készülék és a készletben található tartozékok magáncélú használatra valók és kizárólag az alábbiak szerint használhatók:

- akváriumok megvilágításához
- a műszaki adatok betartásával

Biztonság

A készülék veszélyt jelenthet személyekre és anyagi javakra nézve, amennyiben szakszerűtlenül, ill. nem rendeltetésszerűen használják azt vagy ha figyelmen kívül hagyják a biztonsági tudnivalókat.

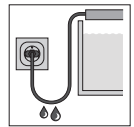
Az Ön biztonsága érdekében



- A készülék csomagolását és az apró alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől vagy olyan személyektől, akik nincsenek tisztában a cselekedeteikkel, mivel a csomagolás veszélyforrás lehet (fulladásveszély!). Tartsa távol állatoktól.
- Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy megismerteti őket a készülék használatával. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Csak az európai piacokon:
Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 3 éves vagy annál idősebb gyermekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha közben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a készülék épségét, különös tekintettel a hálózati csatlakozókábelre és a csatlakozódugóra.
- Semmiképpen ne tekintsen hosszabb ideig közvetlenül a fényforrásba, mert különben szemsérülést szenvedhet.
- A készüléket tilos felnyitni. A meghibásodott készülékeket le kell selejtezni.
- Csak a jelen útmutatóban leírt munkákat végezze el.
- Soha ne hajtson végre a készüléken műszaki változtatást.
- A készülékhez kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.



- Javasoljuk, hogy az akváriumban elhelyezett minden készüléket biztosítson legfeljebb 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-védőkapcsolóval (FI-relé).
- Vízszivárgás esetén, ill. ha kiold a hibaáram-védőkapcsoló, az akváriumban található összes készüléket azonnal válassza le az elektromos hálózatról.
- Alapszabály, hogy alkatrészek be- vagy kiszerezését, ill. a tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően válassza le az akváriumban található összes készüléket az elektromos hálózatról, ha nem használja azokat.
- A csatlakozóaljzatot és a hálózati csatlakozódugót óvja a nedvességtől. A hálózati csatlakozókábelben feltétlenül képezzen cseppentőhurkot. Ez megakadályozza, hogy a kábelben esetleg végigfolyó víz a csatlakozóaljzatba kerüljön és ezáltal rövidzárlatot okozzon.
- A készülék villamossági adatainak egyezniük kell az elektromos hálózat adataival. Az adatok megtalálhatók a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban.
- A lámpa aljának a víz legmagasabb szintjétől **legalább 15 mm-re** kell lennie.



Üzembe helyezés

LED-tartó szerelése

1. Vezesse el a hálózati csatlakozókábelt (③) a LED-lámpa (①) alatt (☒☒A).
2. Tolja a LED-tartót (②) kb. 2-3 cm-re a LED-lámpa széle fölé.
3. Fordítsa el a LED-tartót 90°-kal, az óramutató járásával megegyező irányba (☒B).
4. Nyomja le a LED-tartót, amíg a LED-lámpa be nem pattan a helyére (☒C).
5. A LED-tartó megfelelő eltolásával igazítsa a LED-lámpa hosszát a takarókerethez (☒D).
6. Rögzítse a kábelt a reteszelőkkal a LED-tartóba (☒E).
7. Helyezze a LED-lámpát a takarókeretbe (④). Eközben ügyeljen a LED-lámpa biztos illeszkedésére (☒F).
8. A hátsó nyíláson át vezesse ki a kábelt a takarókeretből.



- A karbantartási munkákhoz a LED-lámpa elcsúsztható a takarókeretben (☒F).
- A LED-lámpa a tartók segítségével közvetlenül, nyitott akváriumra is helyezhető.

Kezelés

A LED ki-/bekapcsolása



VESZÉLY! Áramütés a behatoló víz következtében!

- A LED-lámpa csak átmeneti vízbe merítés esetén védett a víz behatolása ellen!
- ▶ A lámpa aljának a víz legmagasabb szintjétől **legalább 15 mm-re** kell lennie (☒G).

A tápegység nincs védve a víz behatolása ellen!

- ▶ Soha ne szerelje a tápegységet a takarókeretre vagy a takarókeretbe.

1. Csatlakoztassa a LED-lámpa csatlakozódugóját (⑥) a tápegység aljzatába (⑤) (☒H).
2. Csavarja össze a csatlakozódugót a hollandi anyával (☒I).
3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba.

Opcionális tartozék (a csomag nem tartalmazza)

T5/T8 adapterkészlet

(EHEIM cikkszám: 4200130)

A T5/T8 adapter használata esetén a hagyományos fénycsöveket EHEIM classicLED helyettesítheti.



A T5/T8 adapterkészlet eredeti EHEIM tartozékként kapható.

A készlet a következőket tartalmazza:

- 2 × T5 adapter ⑩ (☒L)
- 2 × T8 adapter ⑩ (☒L)
- 2 × rögzítőgyűrű ⑨ (☒L)
- 2 × tartó a LED-lámpa foglalatok alá történő szereléséhez ⑧ (☒J)
- 2 × tartó a LED-lámpa oldalsó, foglalatok mellé történő szereléséhez ⑦ (☒J)



VESZÉLY! Áramütés!

- ▶ A szerelési munkálatok megkezdése előtt húzza ki a lámpatest, illetve a burkolat hálózati csatlakozóját.
- ▶ A lámpatest, illetve a burkolat maradjon leválasztva a hálózatról!
- ▶ Biztosítsa a lámpatest, illetve a burkolat hálózati csatlakozódugóját hálózati aljzathoz történő véletlen csatlakoztatás ellen.



A foglalatok alá történő szereléskor – akváriumtól függően – előfordulhat, hogy a tartók használata esetén nem betartható a LED-lámpa aljától a víz szintjéig szükséges legalább 15 mm-es távolság. Ebben az esetben a tartókat használja oldalra történő szereléshez ⑦ (☒J).

1. Nyomja a megfelelő tartót a LED-lámpára, amíg az be nem pattan (☒K).
2. Csatlakoztassa a rögzítőgyűrűt ⑨ a T5 vagy T8 adapterhez ⑩ a tartó kengyelén kattanásig (☒L).
3. Lazítsa meg a zárókupakot ⑪, és távolítsa el a fénycsöveket.
4. Helyezze be a LED-lámpát a T5, ill. 8 adapterrel a zárókupakon keresztül a lámpafoglalatba ⑫ (☒M).
5. Csavarja vissza szorosan a zárókupakot (☒N).

Karbantartás



VIGYÁZAT! Anyagi kár.

- ▶ A tisztításhoz ne használjon kemény tárgyakat vagy maró hatású tisztítószeret.
- ▶ Tisztítás előtt hagyja a LED-lámpát legalább 5-10 percig lehűlni.

LED-lámpa tisztítása

1. Válassza le a lámpát az elektromos hálózatról.
2. Hagyja a LED-lámpát legalább 5-10 percig lehűlni.
3. Szükség esetén tisztítsa meg a LED-lámpát egy nedves, puha kendővel.

Műszaki adatok

Lásd a 120. oldalon.

Pótalkatrészek

Lásd a 3 oldalon.

Üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás

Ártalmatlanítás



A készülék ártalmatlanításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.

Információk elektromos és elektronikus készülékek Európai Közösségen belüli ártalmatlanítására vonatkozóan: Az Európai Közösségen belül az elektromos meghajtású készülékek hulladékainak ártalmatlanítását az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU (WEEE) irányelven alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és adja le azokat újrahasznosításra.

Navodila za uporabo (prevod) Akvarijska svetilka EHEIM classicLED

Splošna navodila za uporabnika

Informacije glede uporabe navodil za uporabo



- ▶ Pred prvo uporabo naprave v celoti preberite in razumite navodilo za uporabo.
- ▶ Navodilo za uporabo je sestavni del izdelka, zato ga shranite na dostopno mesto.
- ▶ Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za uporabo.

Obrazložitev simbolov

Na napravi se uporabljajo sledeči simboli.



Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih za akvarijske namene.



Nevarnost poškodbe oči.

Ta simbol opozarja, da nikoli ne smete gledati neposredno v svetilo za dlje časa, sicer tvegate poškodbo oči.



min. 15 mm

Ta simbol opozarja, da mora znašati razdalja od spodnje točke svetila do gladine vode najmanj 15 mm.



Naprava je zaščitnega razreda II.



Naprava je zaščitnega razreda III.

IPX7

Ta simbol pomeni, da je naprava zaščitena pred začasnim potapljanjem.



Naprava ustreza mednarodnim predpisom in smernicam in izpolnjuje standarde EU.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v teh navodilih za uporabo.



NEVARNOST!

Nevarnost v primeru splošnega vira nevarnosti s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



NEVARNOST!

Nevarnost zaradi električnega udara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



OPOZORILO!

Opozorilo pred možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali nevarnostjo za zdravje.



POZOR!

Opozorilo na nevarnost nastanka materialne škode.



Nasvet s koristnimi informacijami in namigi.

Običajni prikazi:

- ☒ **A** Sklic na sliko, tukaj sklic na sliko A.
- ▶ Pozvani ste k izvedbi nekega ukrepa.

Področje uporabe

Naprava in vsi deli, vsebovani v obsegu dobave, so namenjeni uporabi v zasebnem okolju in se lahko uporabljajo izključno:

- razsvetljavo akvarijev
- ob upoštevanju tehničnih podatkov

Varnost

Če se naprava ne uporablja na primeren način oz. neustrezno predvidenemu načinu uporabe ali če se ne upoštevajo navodila za obratovanje, je ta naprava lahko vir nevarnosti za osebe in predmete.

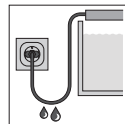
Za vašo varnost



- Poskrbite, da embalaža in drobni delčki naprave ne pridejo v roke otrokom ali ljudem, ki se ne zavedajo svojih dejanj, saj lahko to zanje predstavlja nevarnost (nevarnost zadušitve!). Hranite stran od živali.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Samo za trge v Evropski uniji:
To napravo lahko uporabljajo otroci, stari nad 3 let, in osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom in so poučeni glede varne uporabe naprave ter razumejo morebitne posledične nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.
- Pred uporabo vizualno preglejte napravo in se prepričajte, da so naprava in še posebej omrežni kabel in vtičnik nepoškodovani.
- Nikoli ne glejte dalj časa v svetilo, saj tvegate poškodbe oči.
- Naprave ne odpirajte. Defektno napravo je treba uničiti.
- Izvajajte samo dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Na napravi nikoli ne izvajajte tehničnih sprememb.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor, namenjen za to napravo.



- Priporočamo, da vse akvarijske električne naprave zaščitite z varnostno napravo za napačen tok z največjim nazivnim napačnim tokom od 30 mA.
- Ko akvarij pušča vodo oz. če se sproži zaščitna naprava na okvarni tok, takoj izklopite vse naprave v akvariju iz električnega omrežja.
- Vedno izklopite vse naprave v akvariju iz električnega omrežja, kadar le te niso v uporabi. Enako storite tudi pred nameščanjem oz. odstranjevanjem delov in pred vsakim čiščenjem ter vzdrževanjem.
- Vtičnico in vtičač zavarujte pred vlago in mokroto. Napajalni kabel na vsak način napeljeta v zanko. Zanka prepreči, da bi morebitne vodne kapljice lahko stekle po kablu do vtičnice in povzročijo kratek stik.
- Električni podatki naprave se morajo ujemati s podatki električnega omrežja. Te podatke najdete na tipski ploščici, ovojnini in v tem navodilu.
- Razdalja od spodnjega roba svetilke do najvišjega nivoja vode mora znašati **najmanj 15 mm**.



Prvi zagon

Montaža LED držala

1. Položite napajalni kabel ③ vzdolž pod LED svetilo ① (⊗A).
2. Potisnite LED držalo ② približno 2 – 3 cm preko roba LED svetila.
3. Obrnite LED držalo za 90° v smeri urinega kazalca (⊗B).
4. Pritisnite LED držalo navzdol, vse dokler se LED svetilo ne zaskoči (⊗C).
5. Prilagodite dolžino LED svetila na dolžino pokrivnega okvirja, s tem da LED držalo ustrezno premaknete (⊗D).
6. Pritrdite kabel s položajniki na LED držalu (⊗E).
7. Vstavite LED svetilo na pokrivni okvir ④. Bodite pri tem pozorni na varno prileganje LED svetila (⊗F).
8. Vodite kabel v pokrivnem okvirju skozi zadnjo odprtino navzven.



- Pri vzdrževanju lahko premaknete LED svetilo v pokrivnem okvirju (⊗F).
- LED svetilo z držali lahko položite tudi neposredno na odprti akvarij.

Uporaba

Vklop in izklop LED svetila



NEVARNOST! Električni udar zaradi vdora vode!

LED svetilo je samo pri začasnem potapljanju zaščiteno proti vdoru vode!

- ▶ Razdalja od spodnje točke LED svetila do gladine vode mora znašati najmanj 15 mm (⊗G).

Napajalnik ni zaščiten proti vdoru vode!

- ▶ V nobenem primeru ne montirajte napajalnika na ali v pokrivnem okvirju.

1. Priključni vtičač ⑥ LED svetila priključite v vtičnico ustreznega napajalnika ⑤ (⊗H).
2. Privijte priključni vtičač z matico (⊗I).
3. Vtičač napajalnika vtaknite v vtičnico.

Opcijski pribor (ni v obsegu dobave)

Komplet adapterja T5/T8 (EHEIM št. art.: 4200130)

Z adapterjem T5/T8 lahko zamenjate običajna cevna svetila s svetili EHEIM classicLED.



Komplet adapterja T5/T8 je na voljo kot originalni EHEIM pribor.

Komplet vsebuje:

- 2 × T5 adapterja ⑩ (⊗L)
- 2 × T8 adapterja ⑩ (⊗L)
- 2 × prižemna obroča ⑨ (⊗L)
- 2 × držala za montažo LED svetila pod grlu sijalke ⑧ (⊗J)
- 2 × držala za montažo LED svetila bočno ob grlu sijalke ⑦ (⊗J)



NEVARNOST! Električni udar!

- ▶ Pred vsemi montažnimi deli izvlecite vtičak svetilke oz. pokrova iz vtičnice.
- ▶ Svetilka oz. pokrov naj bosta odklopljena od električnega omrežja!
- ▶ Zavarujte vtičak svetilke oz. pokrova pred nenamernim vklopom v vtičnico.



Z držali za montažo pod grlu sijalke, glede na tip akvarija, najmanjša razdalja od spodnje točke LED svetila do gladine vode od 15 mm morebitno ni mogoča. V tem primeru uporabljajte držala za bočno montažo ⑦ (⊗J).

1. Pritisnite ustrezno držalo na LED svetilo, vse dokler ne zaskoči (⊗K).
2. Vtaknite prižemni obroč ⑨ i adapter T5 ali T8 ⑩ na streme držala da se zaskoči (⊗L).
3. Snemite končni pokrov ⑪ in izvlecite cevno svetilo.
4. Vstavite LED svetilo z adapterjem T5 oz. T8 skozi končni pokrov v grlo sijalke ⑫ (⊗M).
5. Trdno privijte končni pokrov (⊗N).

Vzdrževanje



POZOR! Materialna škoda.

- ▶ Pri čiščenju ne uporabljajte trdih predmetov ali agresivnih čistil.
- ▶ Pustite da se LED svetilo pred čiščenjem ohladi najmanj 5 – 10 minut.

Čiščenje LED svetila

1. Odklopite svetilo od električnega omrežja
2. Pustite da se LED svetilo ohladi najmanj 5 – 10 minut.
3. LED svetilo po potrebi obrišite z vlažno in mehko krpo.

Tehnični podatki

Glejte stran 120.

Nadomestni deli

Glejte stran 3.

Prenehanje uporabe in odvoz na odpad

Odstranjevanje



Pri odstranjevanju naprave upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Informacije glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav na področju Evropske skupnosti:

Na področju Evropske skupnosti je odstranjevanje električno gnanih naprav urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na direktivi ES 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). V skladu s predpisi naprave ne smete odstraniti skupaj s komunalnimi ali gospodinjskimi odpadki. Centri za ravnanje z odpadki oz. zbiralni centri brezplačno prevzemajo te naprave. Ovojnina izdelka je izdelana iz materialov, ki se dajo reciklirati. Odstranite jo na okolju prijazen način in jo predajte v postopek recikliranja.

Uputstvo za upotrebu (prevod) Akvarijumska svetiljka EHEIM classicLED

Opšte napomene za korisnika

Informacije o korišćenju uputstva za upotrebu



- ▶ Pre prve upotrebe uređaja treba da u potpunosti pročitate i razumete ovo uputstvo.
- ▶ Uputstvo za upotrebu je sastavni deo proizvoda pa ga zato držite na pristupačnom mestu.
- ▶ Ako prosleđujete uređaj, priložite uz njega i ovo uputstvo za upotrebu.

Objašnjenje simbola

Na uređaju se koriste sledeći simboli.



Uređaj sme da se koristi samo u zatvorenom prostoru za potrebe akvaristike.



Opasnost od povreda očiju.

Ovaj simbol upozorava da nipošto ne gledate direktno u svetiljku duže vreme, jer inače rizikujete da oštetite oči.



min. 15 mm

Ovaj simbol označava da razmak od donje tačke svetiljke do maksimalnog nivoa vode mora iznositi najmanje 15 mm.



Uređaj je klase zaštite II.



Uređaj je klase zaštite III.

IPX7

Ovaj simbol označava da je uređaj zaštićen od privremenog potapanja.



Uređaj je usklađen sa međunarodnim propisima i smernicama i ispunjava EU standarde.

U ovom uputstvu za upotrebu koriste se sledeći simboli i reči upozorenja.



OPASNOST!

Opasnost od opšteg izvora opasnosti s mogućim teškim telesnim pa čak i smrtonosnim povredama.



OPASNOST!

Opasnost od strujnog udara s mogućim teškim telesnim pa čak i smrtonosnim povredama.



UPOZORENJE!

Opasnost od nanošenja telesnih povreda ili narušavanja zdravlja.



OPREZ!

Opasnost od nanošenja materijalne štete.



Ovde se mogu naći korisne napomene i saveti.

Prikazi:

- ☒ **A** Ukazuje na sliku, ovde kao primer na sliku A.
- ▶ Korisnik se poziva da postupi na određeni način.

Područje primene

Uređaj i svi delovi obuhvaćeni isporukom namenjeni su za upotrebu u privatnom okruženju i mogu se koristiti samo:

- za osvetljavanje akvarijuma
- uzimajući u obzir tehničke podatke

Bezbednost

Ako se uređaj ne koristi na odgovarajući način ili nenamenski ili ako se pri korišćenju ne poštuje uputstvo za upotrebu, može predstavljati izvor opasnosti za ljude i predmete.

Za Vašu bezbednost

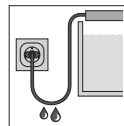


- Pobrinite se da, zbog opasnosti koje mogu da nastanu, ambalaža i sitni delovi uređaja ne dospeju u ruke dece ili ljudi, koji nisu svesni svojih postupaka (opasnost od gušenja!). Držite podalje od životinja.
- Ovaj uređaj nije namenjen da njime rukuju osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost i u skladu sa uputstvom za upotrebu. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se izbeglo da se igraju s uređajem.
- Samo za tržišta u Evropskoj uniji:
Deca starija od 3 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, perceptivnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/znanja treba da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbednu upotrebu uređaja i opasnosti koje su u vezi s tim. Deci se ne sme dozvoliti da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje mogu obavljati deca samo pod nadzorom.
- Pre korišćenja vizuelno proverite da li postoje oštećenja na uređaju, a naročito na strujnom kablju i utikaču.
- Nipošto ne gledate direktno u svetiljku duže vreme, jer inače rizikujete da oštetite oči.
- Uređaj ne sme da se otvara. Neispravan uređaj više ne sme da se koristi.
- Obavljajte samo one radove koji su opisani u ovom uputstvu.
- Nemojte izvoditi nikakve tehničke modifikacije uređaja.
- Za uređaj koristite samo originalne rezervne delove i pribor.



- Preporučujemo da sve električne akvarijumske uređaje opremite zaštitnim uređajem diferencijalne struje ZUDS sa izmerenom strujom kvara ne većom od 30 mA.
- Ako akvarijum propušta vodu ili ako se aktivira ZUDS, odmah odvojite sve uređaje u akvarijumu sa napajanja.
- Uvek isključite sve akvarijumske uređaje kada nisu u upotrebi. Uradite isto pre ugradnje odnosno rastavljanja komponenata kao i pre bilo kakvog čišćenja i održavanja.

- Zaštitite utičnicu i utikač od vlage. Strujni kabl obavezno vežite u petlju pa zatim utaknite u utičnicu. Petlja sprečava da se kapljice vode cede niz kabl do utičnice i tako izazovu kratak spoj.
- Električni podaci uređaja moraju se podudarati sa podacima električne mreže. Ti podaci se mogu naći na natpisnoj pločici, na pakovanju i u ovom uputstvu.
- Razmak od donje tačke svetiljke do maksimalnog nivoa vode mora da iznosi **najmanje 15 mm**.



Puštanje u rad

Montaža LED držača

1. Postavite mrežni kabl ③ ispod LED svetiljke ① duž (⊞A).
2. Gurnite LED držač ② oko 2 – 3 cm preko ivice LED svetiljke.
3. Okrenite LED držač za 90° u smeru kretanja kazaljke na satu (⊞B).
4. Pritisnite LED držač nadole tako da se LED svetiljka uglavi na mesto (⊞C).
5. Prilagodite dužinu LED svetiljke Vašem pokrivnom ramu, tako što ćete odgovarajuće pomeriti LED držač (⊞D).
6. Pričvrstite kabl stezaljkama u LED držaču (⊞E).
7. Postavite LED svetiljku na pokrivni ram ④. Pri tome vodite računa o sigurnom naleganju LED svetiljke (⊞F).
8. Provucite napolje kabl kroz zadnji otvor na pokrivnom ramu.

- i**
- LED svetiljka se radi održavanja može pomeriti u pokrivnom ramu (⊞F).
 - LED svetiljka se pomoću držača može direktno postaviti na otvoreni akvarijum.

Rukovanje

Uključivanje/isključivanje LED svetiljke



OPASNOST! Strujni udar usled prodora vode!

LED svetiljka je zaštićena od prodora vode samo prilikom kratkotrajnog potapanja!

- ▶ Rastojanje od donje tačke LED svetiljke do maksimalnog nivoa vode mora da iznosi najmanje 15 mm (⊞G).

Mrežni adapter za napajanje nije zaštićen od prodora vode!

- ▶ Mrežni adapter za napajanje ni u kom slučaju nemojte montirati na ili u pokrivni ram.

1. Priključite utikač LED svetiljke ⑥ u priključnu utičnicu mrežnog adaptera za napajanje ⑤ (⊞H).
2. Čvrsto zavrnite utikač pomoću preklopne navrtke (⊞I).
3. Utaknite mrežni utikač u utičnicu.

Opciona dodatna oprema (nije sadržano u obimu isporuke)

Komplet adaptera T5/T8

(EHEIM br. art.: 4200130)

Pomoću T5/T8 adaptera možete zameniti uobičajene fluorescentne cevi EHEIM classicLED svetiljkom.

- i** T5/T8 komplet adaptera je dostupan kao originalna EHEIM dodatna oprema.

Komplet sadrži:

- 2 × T5 adapter ⑩ (ⓧL)
- 2 × T8 adapter ⑩ (ⓧL)
- 2 × stezni prsten ⑨ (ⓧL)
- 2 × držač za montažu LED svetiljke ispod grla ⑧ (ⓧJ)
- 2 × držač za montažu LED svetiljke bočno pored grla ⑦ (ⓧJ)



OPASNOST! Strujni udar!

- ▶ Pre bilo kakvih montažnih radova izvucite utikač štapne svetiljke odnosno poklopca.
- ▶ Štapna svetiljka odnosno poklopac moraju ostati odvojeni sa napajanja!
- ▶ Osigurajte mrežni utikač štapne svetiljke odn. poklopca od nehotičnog priključivanja u strujnu utičnicu.



U zavisnosti od akvarijuma, sa držačima za montažu ispod grla se minimalno odstojanje od 15 mm donje strane LED svetiljke u odnosu na površinu vode ne može ispoštovati. U tom slučaju koristite držač za bočnu montažu ⑦ (ⓧJ).

1. Pritisnite odgovarajući držač na LED svetiljku (ⓧK) tako da nalegne na mesto.
2. Gurnite zajedno stezni prsten ⑨ i T5 ili T8 adapter ⑩ tako da nalegnu na mesto u stezaljku držača (ⓧL).
3. Skinite krajnji poklopac ⑪ i izvadite fluorescentnu cev.
4. Postavite LED svetiljku sa T5, odn. T8 adapterom u grlo lampe ⑫ (ⓧM).
5. Zategnite krajnji poklopac (ⓧN).

Održavanje



OPREZ! Materijalna šteta

- ▶ Za čišćenje ne koristite tvrde predmete kao ni agresivna hemijska sredstva.
- ▶ Pre čišćenja sačekajte najmanje 5 – 10 minuta da se LED svetiljka ohladi.

Čišćenje LED svetiljke

1. Isključite svetiljku sa električne mreže
2. Sačekajte najmanje 5 – 10 minuta da se LED svetiljka ohladi.
3. LED svetiljku po potrebi čistite vlažnom, mekom krpom.

Tehnički podaci

Pogledajte str. 120.

Rezervni delovi

Pogledajte str. 3.

Stavljanje van pogona i odlaganje u otpad

Odlaganje u otpad



Pri odlaganju uređaja u otpad pridržavajte se važećih zakonskih propisa.

Informacije o odlaganju otpadne električne i elektronske opreme u Evropskoj zajednici: U Evropskoj zajednici odlaganje električnih uređaja u otpad regulisano je nacionalnim pravilima zasnovanim na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE). U skladu sa tom direktivom stari uređaji se više ne smeju bacati u komunalni otpad. Centri za upravljanje otpadom odnosno sakupljališta sekundarnih sirovina besplatno će preuzeti ovaj uređaj. Ambalaža uređaja je izrađena od materijala koji se može reciklirati. Odložite je u otpad na ekološki prihvatljiv način ili predajte odgovarajućem reciklažnom centru.

Manual de utilizare (traducere) Iluminare acvariu EHEIM classicLED

Instrucțiuni generale de utilizare

Informații privind folosirea manualului de utilizare



- ▶ Înainte de a pune în funcțiune pentru prima dată dispozitivul, instrucțiunile de utilizare trebuie să fi fost citite și înțelese în întregime.
- ▶ Instrucțiunile de utilizare trebuie considerate parte integrantă a produsului; păstrați-le în siguranță și la îndemână.
- ▶ În cazul predării dispozitivului către terți, predați și instrucțiunile de utilizare.

Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri se utilizează pe dispozitiv.



Aparatul poate fi utilizat doar în spații interioare pentru echipamente de acvaristică.



Pericol de rănire a ochilor.

Simbolul indică faptul că nu trebuie să priviți prea mult direct în corpul de iluminat, deoarece în caz contrar riscați afectarea ochilor.



Simbolul indică faptul că distanța de la partea inferioară a lămpii până la cel mai înalt nivel al apei trebuie să fie de minimum 15 mm.



Dispozitivul prezintă clasa de protecție II.



Dispozitivul are clasa de protecție III.

IPX7

Simbolul indică faptul că dispozitivul este protejat împotriva jeturilor de apă puternice și a scufundărilor de durată.



Dispozitivul este aprobat în conformitate cu reglementările și directivele naționale relevante și corespunde normelor UE.

Următoarele simboluri și cuvinte cheie se utilizează în aceste instrucțiuni de utilizare.



PERICOL!

Pericol din cauza unei surse generale de pericol, având ca urmare o posibilă accidentare severă sau decesul.



PERICOL!

Pericol de electrocutare, având ca urmare o posibilă accidentare severă sau decesul.



AVERTIZARE!

Avertizare cu privire la o posibilă accidentare sau cu privire la un risc pentru sănătate.



PRECAUȚIE!

Indicație cu privire la pericol de pagube materiale.



Indicație cu informații și sugestii utile.

Convenție de prezentare:

☒ **A** Trimitere la o imagine, în cazul de față la imaginea A.

► Vi se solicită o acțiune.

Domeniu de utilizare

Dispozitivul și toate componentele din pachetul de livrare sunt destinate pentru uz privat și se pot utiliza exclusiv:

- pentru iluminarea acvariilor
- în condiții de respectare a datelor tehnice

Siguranță

Acest dispozitiv poate reprezenta o sursă de pericol pentru persoane și bunuri, dacă se utilizează în mod neconform, respectiv dacă nu se utilizează în conformitate cu destinația sa sau dacă nu se respectă indicațiile de siguranță.

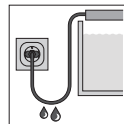
Pentru siguranța dumneavoastră



- Ambalajul dispozitivului și piesele mici nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor sau ale persoanelor care nu sunt conștiente de acțiunile lor, deoarece acest lucru poate reprezenta un risc (risc de sufocare!). A se ține la distanță de animale.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea dispozitivului, de către o persoană care este responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați, pentru a se asigura faptul că nu se joacă cu dispozitivul.
- Numai pentru piețele europene:
Acest dispozitiv se poate utiliza de copiii cu vârsta peste 3 ani sau de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe, dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și dacă au înțeles pericolele aferente. Nu le este permis copiilor să se joace cu dispozitivul. Copiilor nu le este permis să curețe și să întrețină dispozitivul, decât dacă sunt supravegheați.
- Înainte de utilizare, efectuați o verificare vizuală, pentru a asigura faptul că dispozitivul, în special cablul de alimentare și conectorul, nu prezintă deteriorări.
- Nu priviți niciodată mai mult timp direct în corpul de iluminat, deoarece în caz contrar, există riscul de afectare a ochilor.
- Dispozitivul nu trebuie deschis. Un dispozitiv defect trebuie să fie eliminat.
- Efectuați doar lucrările care sunt descrise în acest manual.
- Nu efectuați modificări tehnice la dispozitiv.
- Utilizați pentru dispozitiv exclusiv piese de schimb și accesorii originale.



- Recomandăm asigurarea tuturor echipamentelor electrice ale acvariului cu un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual cu un curent rezidual nominal de maximum 30 mA.
- Deconectați imediat toate dispozitivele din acvariu de la rețeaua electrică în caz de scurgeri, respectiv atunci când dispozitivul de protecție împotriva curentului rezidual se declanșează.
- Deconectați întotdeauna toate dispozitivele din acvariu de la sursa de alimentare atunci când nu sunt utilizate, înainte de a monta sau demonta componente și înainte de toate lucrările de curățare și întreținere.
- Protejați priza și conectorul de rețea împotriva umidității și umezelii. Realizați obligatoriu o buclă de picurare cu cablul de alimentare. Acest lucru împiedică apa care se poate scurge de-a lungul cablului să ajungă în priză și să provoace astfel un scurtcircuit.
- Datele electrice ale dispozitivului trebuie să corespundă datelor rețelei electrice. Găsiți aceste date pe plăcuța de identificare, pe ambalaj sau în acest manual.
- Distanța de la partea inferioară a corpului de iluminat până la nivelul maxim al apei trebuie să fie de **minimum 15 mm**.



Punere în funcțiune

Montaj suport LED

1. Puneți cablul de alimentare ③ sub lampa LED ① (⊗A).
2. Împingeți suportul LED ② circa 2 – 3 cm deasupra marginii lămpii LED.
3. Rotiți suportul LED la 90° în sens orar (⊗B).
4. Apăsați suportul LED în jos până se fixează lampa LED (⊗C).
5. Adaptați lungimea lămpii LED la cadrul de acoperire, prin glisarea corespunzătoare a suportului LED (⊗D).
6. Fixați cablul cu elementele de prindere în suportul LED (⊗E).
7. Așezați lampa LED în cadrul de acoperire ④. Aveți grijă ca lampa LED să fie bine fixată (⊗F).
8. Introduceți cablul în cadrul de acoperire prin orificiul inferior înspre exterior.

- i**
- Pentru lucrările de întreținere lampa LED poate fi împinsă în cadrul de acoperire (⊗F).
 - Lampa LED poate fi pusă cu suporturi chiar direct pe acvariu deschis.

Operarea

Pornirea/oprirea LED-ului



PERICOL! Electrocutare din cauza pătrunderii apei!

Lampa LED este protejată împotriva pătrunderii apei doar în cazul submersiei pe termen scurt!

- ▶ Distanța de la partea inferioară a lămpii LED până la nivelul maxim al apei trebuie să fie de minim 15 mm (⊗G).

Adaptorul nu este protejat împotriva pătrunderii apei!

- ▶ Nu montați în niciun caz pe sau în cadrul de acoperire adaptorul.

1. Introduceți ștecărul ⑥ lămpii LED în bucșa de racord a adaptorului ⑤ (⊗H).
2. Înșurubați ștecărul cu piulița olandeză (⊗I).
3. Introduceți fișa de alimentare în priză.

Accesorii opționale (neincluse)

Set adaptor T5/T8

(Nr. art. EHEIM: 4200130)

Cu adaptorul T5/T8 puteți înlocui tuburile luminoase obișnuite cu un corp de iluminat classicLED EHEIM.



Setul de adaptor T5/T8 este disponibil ca accesoriu original EHEIM.

Setul conține:

- 2 × adaptor T5 (10) (L)
- 2 × adaptor T8 (10) (L)
- 2 × inel prindere (9) (L)
- 2 × suport pentru montarea lămpii LED sub fasunguri (8) (J)
- 2 × suport pentru montarea lămpii LED lângă fasunguri (7) (J)



PERICOL! Electrocutare!

- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor de montaj, scoateți ștecărul, respectiv capacul.
- ▶ Lăsați-le deconectate de la rețea!
- ▶ Asigurați ștecărul barierei fotoelectrice, respectiv capacul împotriva reconectării accidentale la priză.



Cu suporturile pentru montarea sub fasunguri, în funcție de acvariu, s-ar putea să nu se poată menține o distanță minimă de 15 mm față de partea inferioară a lămpii LED. În acest caz utilizați suportul pentru montarea laterală (7) (J).

1. Apăsați suportul adecvat la maxim în lampa LED (K).
2. Introduceți inelul de prindere (9) și adaptorul T5 sau T8 (10) la maxim pe colierul suportului (L).
3. Desfaceți capacul final (11) și îndepărtați tuburile.
4. Introduceți lampa LED cu adaptorul T5 resp. T8 prin capacul final în dulia lămpii (12) (M).
5. Înșurubați capacul final (N).

Întreținere



ATENȚIE! Pagube materiale.

- ▶ În vederea curățării, nu utilizați obiecte dure sau agenți de curățare agresivi.
- ▶ Lăsați lampa LED să se răcească minim 5 - 10 minute înainte de curățare.

Curățarea lămpii LED

1. Deconectați lampa de la rețeaua electrică
2. Lăsați lampa LED să se răcească minim 5 - 10 minute.
3. Curățați după caz lampa LED cu o cârpă umedă și moale.

Date tehnice

A se vedea pagina 120.

Piese de schimb

A se vedea pagina 3.

Scoaterea din funcțiune și eliminarea ca deșeu

Dezafectarea



În cazul dezafectării aparatului, respectați prevederile legale aplicabile.

Informații privind dezafectarea aparatelor electrice și electronice în Comunitatea Europeană: În Uniunea Europeană, dezafectarea aparatelor acționate electric este reglementată prin reglementări naționale, care au la bază Directiva UE 2012/19/UE privind aparatura electrică veche (DEEE). În conformitate cu acestea, aparatul nu poate fi dezafectat în gunoiul menajer. Aparatul va fi preluat gratuit de compania de colectare. Ambalajul produsului este din materiale reciclabile. Eliminați-l ca deșeu în mod ecologic și predăți-l pentru reciclare.

Инструкция за експлоатация (превод) Осветление за аквариум EHEIM classicLED

Общи указания за потребителя

Информации за използване на инструкцията за експлоатация



- ▶ Преди да използвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялата инструкция за експлоатация.
- ▶ Гледайте на инструкцията за експлоатация като на част от продукта и го съхранявайте добре и на достъпно място.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте инструкцията за експлоатация.

Обяснение на символите

Следните символи се използват на устройството.



Устройството може да се използва само на закрито за аквариуми.



Риск от наранявания на очите.

Символът указва, никога да не гледате дълго време директно в лампата, в противен случай рискувате нараняване на очите.



Символът указва, че разстоянието от долната част на лампата до най-високото ниво на водата трябва да е най-малко 15 mm.



Устройството има клас на защита II.



Устройството има клас на защита III.

IPX7

Символът указва, че устройството е защитено срещу временно потапяне.



Устройството е одобрено в съответствие със съответните национални разпоредби и директиви и съответства на стандартите на ЕС.

Следните символи и сигнални думи се използват в тези инструкции за експлоатация.



ОПАСНОСТ!

Опасност от общ източник на опасност с възможни тежки физически наранявания или смърт в резултат на това.



ОПАСНОСТ!

Опасност от токов удар на опасност с възможни тежки физически наранявания или смърт в резултат на това.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение за възможни физически наранявания или риск за здравето.



ВНИМАНИЕ!

Указание за опасност от имуществени щети.



Указание с полезна информация и указания.

Конвенция на представяне:

☒ **A** Позоваване на илюстрация, тук позоваване на илюстрация A.

► Вие се призовавате за дадено действие.

Зона на приложение

Устройството и всички части, включени в обхвата на доставката, са предназначени за частна употреба и могат да се използват само:

- за осветяване на аквариуми
- в съответствие с техническите данни

Сигурност

Това устройство може да представлява опасност за хора и имущество, ако устройството се използва неправилно или не по предназначение или ако не се спазват инструкциите за безопасност.

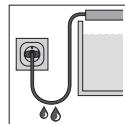
За Вашата сигурност



- Опаковката на устройството и малките части да не попадат в ръцете на деца или хора, които не са наясно с действията си, тъй като това може да представлява риск за тях (риск от задушаване!). Пазете надалеч от животни.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности или липса на опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани, как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Само за европейските пазари:
Този уред може да се ползва от деца над 3 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сетивни или психически възможности или без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани, как да се ползва безопасно уреда, както и за произхождащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца без контрол.
- Преди употреба извършете визуална проверка, за да сте сигурни, че устройството, особено захранващият кабел и щепселът, не са повредени.
- Никога не гледайте дълго време директно в лампата, в противен случай рискувате да увредите очите си.
- Устройството не трябва да се отваря. Дефектно устройство трябва да се бракува.
- Извършвайте само работи, описани в тази инструкция.
- Никога не правете технически промени по устройството.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари за устройството.



- Препоръчваме да защитите всички електрически устройства на аквариума със защитно устройство с остатъчен ток с номинален остатъчен ток от максимум 30 mA.
- Незабавно изключете от захранването всички устройства в аквариума, в случай на изтичане на вода или ако защитното устройство за остатъчен ток се изключи.
- Винаги изключвайте от захранването всички устройства в аквариума, когато не се използват, преди да инсталирате или премахнете части и преди всички дейности по почистване и поддръжка.
- Контакти и щепсели да се защитят от влага. Оформите непременно капков контур с мрежовия кабел, Това предотвратява водата, която тече по кабела, да достигне до контакта и да причини късо съединение.
- Електрическите данни на устройството трябва да съвпадат с данните на захранващата мрежа. Можете да намерите тези данни на табелката за типа, опаковката или в тази инструкция.
- Разстоянието от долната част на лампата до най-високото ниво на водата трябва да бъде **най-малко 15 mm**.



Пускане в експлоатация

Монтаж на държача за LED

1. Поставете захранващия кабел ③ под LED осветлението ① по дължината (⊞A).
2. Натиснете LED държача ② около 2 – 3 cm над ръба на LED осветлението.
3. Завъртете държача на LED на 90° по посока на часовниковата стрелка (⊞B).
4. Натиснете LED държача надолу, докато LED светлината щракне на мястото си (⊞C).
5. Регулирайте дължината на LED осветлението към рамката на капака, като преместите съответно държача на LED (⊞D).
6. Закрепете кабела в канала на държача на LED (⊞E).
7. Поставете LED осветлението в рамката на капака ④. Уверете се, че LED осветлението е добре закрепено (⊞F).
8. Прокарайте кабела в рамката на капака през задния отвор навън.



- LED осветлението може да се премества в рамката на капака при работи по поддръжката (⊞F).
- LED осветлението може да се постави и директно върху открит аквариум с държачите.

Обслужване

Включване / изключване на LED



ОПАСНОСТ! Токов удар при навлизане на вода!

LED осветлението е защитено срещу проникване на вода само, ако е временно потопено!

- ▶ Разстоянието от долната част на LED лампата до най-високото ниво на водата трябва да бъде най-малко 15 mm (⊞G).

Захранващото устройство не е защитено срещу проникване на вода!

- ▶ Никога не монтирайте захранващото устройство върху или в рамката на капака.

1. Включете щепсела за свързване ⑥ на LED осветлението в гнездото за свързване на захранващото устройство ⑤ (⊞H).

2. Затегнете щепсела за свързване със съединителната гайка (ⓧI).
3. Поставете щекера в контакта.

Допълнителни аксесоари (не са включени в обхвата на доставката)

Комплект адаптери T5/T8

(ENEIM арт. №: 4200130)

С адаптера T5/T8 можете да замените конвенционалните флуоресцентни тръби с ENEIM classicLED.

 Комплектът адаптери T5/T8 се предлага като оригинален аксесоар на ENEIM.

Комплектът съдържа:

- 2 × T5 адаптер ⑩ (ⓧL)
- 2 × T8 адаптер ⑩ (ⓧL)
- 2 × затягащ пръстен ⑨ (ⓧL)
- 2 × държач за монтаж на LED осветлението под фасунгата ⑧ (ⓧJ)
- 2 × държач за монтаж на LED осветлението странично до фасунгата ⑧ (ⓧJ)



ОПАСНОСТ! Токов удар!

- ▶ Преди каквато и да е работа по монтажа, извадете щепсела на осветлението, съответно капака.
- ▶ Оставете осветлението, съотв. капака изключени от електрическата мрежа!
- ▶ Обезопасете щепсела на осветлението, съотв. капака, така че да не може случайно да бъде включен в контакта.

 При държачите за монтаж под фасунгите, в зависимост от аквариума, минималното разстояние от 15 mm между долната страна на LED осветлението и водната повърхност евентуално може да не се поддържа. В този случай използвайте скобите за страничен монтаж ⑦ (ⓧJ).

1. Натиснете до прещракване съответния държач върху LED осветлението (ⓧK).
2. Натиснете затягащия пръстен ⑨ и адаптер T5 или T8 ⑩ до прещракване на върху скобата на държача (ⓧL).
3. Разхлабете крайната капачка ⑪ и извадете флуоресцентната тръба.
4. Поставете LED осветлението с адаптер T5, съотв. T8 през крайната капачка в цокъла на лампата ⑫ (ⓧM).
5. Завийте здраво крайната капачка (ⓧN).

Поддръжка



ВНИМАНИЕ! Имуществена щета.

- ▶ Не използвайте твърди предмети или агресивни почистващи препарати за почистване.
- ▶ Оставете LED осветлението да изстине поне 5-10 минути преди почистване.

Почистване на LED осветление

1. Изключете осветлението от захранването
2. Оставете LED осветлението да изстине поне 5-10 минути.
3. Почистете LED осветлението с влажна, мека кърпа, ако е необходимо.

Технически данни

Виж страница 120.

Резервни части

Виж страница 3.

Извеждане от експлоатация и изхвърляне

Изхвърляне



При изхвърляне на уреда, спазвайте съответните законови разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейската общност: В рамките на Европейската общност изхвърлянето на електрически уреди е регламентирано от националните предписания, които се базират на ЕС-директива 2012/19/ЕС за стари електронни уреди (WEEE). Съгласно това уредът не може повече да се изхвърля при битовите и комунални отпадъци. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове, съотв. от пунктове за рециклиция. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърляйте я екологично и я върнете за преработка.

Руководство по обслуживанию (перевод) Устройство освещения аквариума EHEIM classicLED

Общие указания для пользователя

Информация по использованию руководства по эксплуатации



- ▶ Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.
- ▶ Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

Объяснение символов

На устройстве используются следующие символы.



Устройство подлежит использованию только для целей аквариумистики внутри помещений.



Опасность повреждения глаз.

Символ указывает на то, что ни в коем случае не следует долго смотреть на источник света, поскольку это опасно для глаз.



Символ указывает на то, что расстояние от нижнего края светильника до самого высокого уровня воды должно быть не меньше 15 мм.



Устройство имеет класс защиты II.



Устройство имеет класс защиты III.

IPX7

Символ указывает на то, что устройство выдерживает временное погружение.



Устройство разрешается использовать согласно соответствующим национальным предписаниям и директивам. Оно соответствует стандартам ЕС.



Устройство соответствует применимым требованиям безопасности и техническим регламентам Евразийского экономического союза.

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие обозначения и сигнальные слова.



ОПАСНО!

Опасность от общего источника опасности, которая может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНО!

Опасность электрического удара, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



ОСТОРОЖНО!

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

Принцип изложения информации:

☒ **A** Ссылка на рисунок, здесь ссылка на рисунок A.

► Указание на выполнение действия.

Область применения

Устройство и все детали, входящие в комплект поставки, предусмотрены для применения в частной сфере и могут использоваться исключительно:

- для освещения аквариумов
- при соблюдении технических характеристик

Безопасность

Это устройство может стать источником опасности для персонала и имущества, если оно используется ненадлежащим образом и не по назначению, или если не соблюдаются указания по технике безопасности.

В интересах безопасности

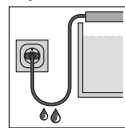


- Для исключения рисков (опасность асфиксии!) храните упаковку устройства и мелкие детали вдали от детей и лиц, не отдающих отчета своим действиям. Держать вдали от животных.
- Данное устройство не рассчитано на использование лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставлять детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с устройством.
- Только для европейского рынка:
Это устройство может использоваться детьми от 3 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они действуют под надзором или прошли инструктаж по безопасному применению устройства и поняли имеющиеся опасности. Не разрешать детям играть с устройством. Детям запрещается заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.

- Перед использованием выполните визуальный осмотр, чтобы убедиться, что устройство, особенно силовые кабели и вилки, не повреждено.
- Никогда не смотрите долго на источник света, поскольку это опасно для глаз.
- Открывать устройство запрещено. Неисправное устройство подлежит утилизации.
- Следует выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве.
- Никогда не вносите никаких технических изменений в устройство.
- Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности для устройства.



- Рекомендуется все электрические аквариумные устройства защищать дифференциальными автоматическими предохранителями, рассчитанными на ток утечки макс. 30 мА.
- При утечке воды или при срабатывании автоматического выключателя дифференциальной защиты необходимо сразу же отсоединить все устройства в аквариуме от сети.
- Обязательно отсоединяйте все устройства от электросети, если они не используются, перед монтажом или демонтажем деталей или перед любыми работами по очистке и обслуживанию.
- Необходимо защищать розетку и вилку сетевого кабеля от попадания влаги и сырости. Сетевой кабель прибора должен образовывать петлю. Она предотвращает возможное попадание стекающей по кабелю воды в розетку и тем самым защищает от короткого замыкания.
- Электрические параметры устройства должны соответствовать параметрам сети. Эти параметры указаны на заводской табличке, упаковке или в данном руководстве.
- Расстояние от нижнего края светильника до верхнего уровня воды должно составлять **не менее 15 мм**.



Ввод в эксплуатацию

Монтаж держателя

1. Проложите сетевой кабель ③ вдоль под светодиодным светильником ① (☒A).
2. Надвиньте держатель ② на конец светодиодного светильника прикл. на 2 – 3 см.
3. Поверните держатель на 90° по часовой стрелке (☒B).
4. Надавите на держатель вниз так, чтобы светодиодный светильник защелкнулся (☒C).
5. Отрегулируйте длину светодиодного светильника по раме крышки, соответственно сдвинув держатель (☒D).
6. Зафиксируйте кабель фиксаторами в держателе (☒E).
7. Вставьте светодиодный светильник в раму крышки ④. Обеспечьте при этом надежную посадку светодиодного светильника (☒F).
8. Проведите кабель через заднее отверстие в раме крышки наружу.



- Для технического обслуживания можно сдвигать светодиодный светильник в раме крышки (☒F).
- Светодиодный светильник можно уложить держателями также непосредственно на открытый аквариум.

Управление

Включение и выключение светодиодного светильника



ОПАСНО! Опасность удара током в результате попадания воды!

Светодиодный светильник защищен от проникновения воды только при кратковременном погружении в воду!

- ▶ Расстояние от нижнего края светодиодного светильника до поверхности воды при максимальном уровне воды должно составлять минимум 15 мм (⊗G).

Блок питания не защищен от проникновения в него воды!

- ▶ Ни в коем случае не устанавливайте блок питания на раму крышки.

1. Вставьте присоединительный штекер ⑥ светодиодного светильника в гнездо на блоке питания ⑤ (⊗H).
2. Зафиксируйте присоединительный штекер накидной гайкой (⊗I).
3. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку.

Опциональные принадлежности (не входят в комплект поставки)

Комплект адаптеров T5/T8

(арт. номер ENEC: 4200130)

Адаптер T5/T8 позволяет заменить традиционную люминесцентную лампу светодиодной лампой ENEC classicLED.



Комплект адаптеров T5/T8 можно заказать как оригинальную принадлежность ENEC.

В комплект входят:

- 2 адаптера T5 ⑩ (⊗L)
- 2 адаптера T8 ⑩ (⊗L)
- 2 зажимных кольца ⑨ (⊗L)
- 2 держателя для монтажа светодиодного светильника под патронами ⑧ (⊗J)
- 2 держателя для монтажа светодиодного светильника сбоку рядом с патронами ⑦ (⊗J)



ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

- ▶ Перед началом любых монтажных работ выньте из розетки вилку светильника или крышки.
- ▶ Не включайте в розетку вилку светильника или крышки!
- ▶ Убедитесь, что вилка светильника или крышки защищена от непреднамеренного включения.



Держатели для монтажа светодиодного светильника под патронами, возможно, в зависимости от аквариума, не смогут обеспечить минимальное расстояние 15 мм от нижней стороны светодиодного светильника до поверхности воды. В этом случае используйте держатели для монтажа сбоку ⑦ (⊗J).

1. Выберите подходящие держатели и нажмите на них так, чтобы они защелкнулись на светодиодном светильнике (⊗K).
2. Состыкуйте зажимное кольцо ⑨ и адаптер T5 или T8 ⑩ на скобе держателя до защелкивания (⊗L).
3. Отсоедините торцевую крышку ⑪ и выньте люминесцентные лампы.

4. Вставьте светодиодную лампу с помощью адаптера T5 или, соответственно, T8 через торцевую крышку в ламповый патрон (M).
5. Прикрутите торцевую крышку (N).

Техобслуживание



ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.

- ▶ Не используйте для очистки твердые предметы или агрессивные чистящие средства.
- ▶ Перед очисткой дайте светильнику остыть в течение 5–10 минут.

Очистка светодиодного светильника

1. Отключите светильник от электросети
2. Дайте светильнику остыть не менее 5–10 минут.
3. При необходимости очистите светодиодный светильник мягкой влажной салфеткой.

Технические характеристики

См. стр. 120.

Запасные детали

См. стр. 3.

Вывод из эксплуатации и утилизация

Утилизация



В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания.

Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе:

В Европейском Союзе утилизация электротехнического оборудования регулируется национальными правилами, основанными на Директиве ЕС 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Поэтому устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка состоит из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Ее следует утилизировать допустимыми с экологической точки зрения способами и направлять на переработку.

Οδηγίες λειτουργίας (μετάφραση) Φωτισμός ενυδρείου EHEIM classicLED

Γενικές υποδείξεις χρήστη

Πληροφορίες για τη χρήση των οδηγιών λειτουργίας



- ▶ Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να διαβάσετε πλήρως και να κατανοήσετε τις οδηγίες χρήσης.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας ότι οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε ασφαλές και προσβάσιμο σημείο.
- ▶ Παραδώστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους.

Επεξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στη συσκευή.



Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε ενυδρεία.



Κίνδυνος τραυματισμού των ματιών.

Το σύμβολο επισημαίνει ότι δεν πρέπει ποτέ να κοιτάτε για πολλή ώρα απευθείας στο φωτιστικό μέσο, γιατί διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού των ματιών.



ελάχισ. 15 mm

Το σύμβολο επισημαίνει ότι η απόσταση από την κάτω πλευρά της λυχνίας έως την υψηλότερη στάθμη του νερού πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον στα 15 mm.



Η συσκευή εντάσσεται στην κατηγορία προστασίας II.



Η συσκευή εντάσσεται στην κατηγορία προστασίας III.

IPX7 Το σύμβολο επισημαίνει ότι η συσκευή διαθέτει προστασία από την προσωρινή βύθιση σε νερό.



Η συσκευή είναι εγκεκριμένη σύμφωνα με τις αντίστοιχες εθνικές προδιαγραφές και κατευθυντήριες οδηγίες και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων ΕΕ.

Τα ακόλουθα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος από γενική πηγή κινδύνου με πιθανή συνέπεια σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προειδοποίηση για πιθανή σωματική βλάβη ή κίνδυνο για την υγεία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Επισήμανση του κινδύνου για υλικές ζημιές.



Υπόδειξη με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

Σύμβαση απεικόνισης:

☒ **A** Παραπομπή σε μια εικόνα, εδώ παραπομπή στην εικόνα A.

► Σας ζητείται να κάνετε μια ενέργεια.

Πεδίο εφαρμογής

Η συσκευή και όλα τα μέρη που περιλαμβάνονται κατά την παράδοση προορίζονται για ιδιωτική χρήση και επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά:

- για τον φωτισμό ενυδρείων
- με την προϋπόθεση ότι τηρούνται τα τεχνικά χαρακτηριστικά

Ασφάλεια

Από τη συσκευή αυτή απορρέουν κίνδυνοι για τον άνθρωπο και υλικό εξοπλισμό, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται με μη ενδεδειγμένο τρόπο ή για σκοπό διαφορετικό από τον ενδεικνυόμενο, ή όταν δεν τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας.

Για την ασφάλειά σας

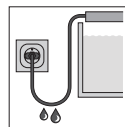


- Φυλάξτε τη συσκευασία της συσκευής και τα μικρά εξαρτήματα μακριά από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν επίγνωση των ενεργειών τους, καθώς αυτό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο (κίνδυνος ασφυξίας!). Διατηρήστε μακριά από τα ζώα.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, παρά μόνο εάν επιβλέπονται ή έλαβαν οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.
- Μόνο για ευρωπαϊκές αγορές:
Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Πριν από τη χρήση διενεργήστε έναν οπτικό έλεγχο για να βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή και ειδικά το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα δεν έχουν υποστεί ζημιά.
- Ποτέ μην κοιτάτε για παρατεταμένο χρονικό διάστημα απευθείας στον λαμπτήρα, καθώς υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί βλάβη στα μάτια.
- Η συσκευή δεν πρέπει να ανοίγεται. Σε περίπτωση που η συσκευή είναι ελαττωματική, πρέπει να απορριφθεί.
- Εκτελείτε μόνο εργασίες, οι οποίες περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες.

- Ποτέ μην πραγματοποιείτε τεχνικές αλλαγές στη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα για τη συσκευή.



- Συνιστούμε να ασφαλίσετε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές για ενυδρεία μέσω μιας διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με ονομαστικό ρεύμα διαρροής έως 30 mA.
- Σε περίπτωση διαρροής καθώς και εάν ενεργοποιηθεί μια διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής, αποσυνδέστε αμέσως όλες τις συσκευές στο ενυδρείο από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αποσυνδέστε όλες τις συσκευές στο ενυδρείο από το ηλεκτρικό δίκτυο, εάν δεν χρησιμοποιούνται, προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Προστατέψτε την πρίζα και το βύσμα τροφοδοσίας από υγρασία και υγρά. Σχηματίστε οπωσδήποτε μια θηλιά με το καλώδιο τροφοδοσίας. Αυτό εμποδίζει τη ροή νερού κατά μήκος του καλωδίου μέχρι την πρίζα και αποτρέπει πιθανό βραχυκύκλωμα.
- Τα ηλεκτρικά στοιχεία της συσκευής πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του ηλεκτρικού δικτύου. Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην πινακίδα τύπου, στη συσκευασία ή περιέχονται στις παρούσες οδηγίες.
- Η απόσταση από την κάτω πλευρά της λυχνίας μέχρι τη μέγιστη στάθμη νερού πρέπει να είναι **τουλάχιστον 15 mm**.



Έναρξη λειτουργίας

Συναρμολόγηση στηρίγματος LED

1. Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας ③ κατά μήκος κάτω από τη λυχνία LED ① (⊗A).
2. Ωθήστε το στήριγμα LED ② περίπου 2 - 3 cm πάνω από την άκρη της λυχνίας LED.
3. Περιστρέψτε το στήριγμα LED δεξιόστροφα κατά 90° (⊗B).
4. Πιέστε το στήριγμα LED προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει η λυχνία LED (⊗C).
5. Προσαρμόστε το μήκος της λυχνίας LED στο πλαίσιο κάλυψης, ωθώντας αναλόγως το στήριγμα LED (⊗D).
6. Στερεώστε το καλώδιο με τους μηχανισμούς ασφάλισης στο στήριγμα LED (⊗E).
7. Τοποθετήστε τη λυχνία LED στο πλαίσιο κάλυψης ④. Βεβαιωθείτε ότι η λυχνία LED είναι καλά τοποθετημένη (⊗F).
8. Περάστε το καλώδιο στο πλαίσιο κάλυψης μέσω του πίσω ανοίγματος προς τα έξω.



- Για τις εργασίες συντήρησης, μπορείτε να ωθήσετε τη λυχνία LED το πλαίσιο κάλυψης (⊗F).
- Η λυχνία LED μπορεί με τα στηρίγματα να τοποθετηθεί και απευθείας σε ένα ανοιχτό ενυδρείο.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση LED



KΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία από τη διείσδυση νερού!

Η λυχνία LED διαθέτει προστασία από τον εισροή νερού μόνο σε περίπτωση προσωρινής βύθισης!

- ▶ Η απόσταση από την κάτω πλευρά της λυχνίας LED μέχρι τη μέγιστη στάθμη νερού πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον στα 15 mm (⊗G).

Το τροφοδοτικό δεν διαθέτει προστασία από την εισροή νερού!

- ▶ Μη συναρμολογείτε σε καμία περίπτωση το τροφοδοτικό πάνω ή μέσα στο πλαίσιο κάλυψης.

1. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης ⑥ της λυχνίας LED στην υποδοχή σύνδεσης του τροφοδοτικού ⑤ (⊗H).
2. Βιδώστε το βύσμα σύνδεσης με το περικόχλιο-ρακόρ (⊗I).
3. Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας στην πρίζα του ρεύματος.

Προαιρετικός εξοπλισμός (δεν περιέχεται στο παραδοτέο υλικό)

Σετ προσαρμογέα T5/T8

(κωδ. προϊόντος EHEIM: 4200130)

Με τον προσαρμογέα T5/T8 μπορείτε να αντικαταστήσετε κοινές λάμπες φθορισμού με μια λυχνία EHEIM classicLED.

i Το σετ προσαρμογέα T5/T8 διατίθεται ως γνήσιο παρελκόμενο EHEIM.

Το σετ περιλαμβάνει:

- 2 προσαρμογείς T5 ⑩ (⊗L)
- 2 προσαρμογείς T8 ⑩ (⊗L)
- 2 δακτύλιοι σύσφιξης ⑨ (⊗L)
- 2 στηρίγματα για τη συναρμολόγηση της λυχνίας LED κάτω από τις υποδοχές ⑧ (⊗J)
- 2 στηρίγματα για τη συναρμολόγηση της λυχνίας LED στο πλάι δίπλα από τις υποδοχές ⑦ (⊗J)



KΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

- ▶ Πριν από όλες τις εργασίες συναρμολόγησης, αποσυνδέετε το βύσμα τροφοδοσίας της φωτεινής μπάρας ή του καλύμματος.
- ▶ Αφήστε τη φωτεινή μπάρα ή το κάλυμμα αποσυνδεδεμένο από το δίκτυο!
- ▶ Ασφαλίστε το βύσμα τροφοδοσίας της φωτεινής μπάρας ή του καλύμματος από ακούσια σύνδεση στην πρίζα.

i Με τα στηρίγματα για συναρμολόγηση κάτω από τις υποδοχές, ανάλογα με το ενυδρείο, ενδεχομένως να μην είναι δυνατή η τήρηση της ελάχιστης απόστασης των 15 mm της κάτω πλευράς της λυχνίας LED από την επιφάνεια του νερού. Σε αυτή την περίπτωση χρησιμοποιήστε τα στηρίγματα για πλαϊνή συναρμολόγηση ⑦ (⊗J).

1. Πιέστε τα κατάλληλα στηρίγματα μέχρι να ασφαλίσουν στη λυχνία LED (⊗K).
2. Εισαγάγετε τον δακτύλιο σύσφιξης ⑨ και τον προσαρμογέα T5 ή T8 ⑩ μέχρι να ασφαλίσει στον βραχίονα του στηρίγματος (⊗L).
3. Ξεβιδώστε το τελικό καπάκι ⑪ και αφαιρέστε τον λαμπτήρα φθορισμού.
4. Εισαγάγετε τη λυχνία LED με τον προσαρμογέα T5 ή T8 μέσα από το τελικό καπάκι στην υποδοχή λαμπτήρα ⑫ (⊗M).
5. Βιδώστε το τελικό καπάκι (⊗N).

Συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ! Υλικές ζημιές.

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό σκληρά αντικείμενα ή διαβρωτικά καθαριστικά.
- ▶ Πριν από τον καθαρισμό, αφήστε τη λυχνία LED να κρυώσει τουλάχιστον 5-10 λεπτά.

Καθαρισμός λυχνίας LED

1. Αποσυνδέστε τη λυχνία από το ηλεκτρικό δίκτυο.
2. Αφήστε τη λυχνία LED να κρυώσει τουλάχιστον 5-10 λεπτά.
3. Καθαρίστε τη λυχνία LED σύμφωνα με τις ανάγκες με ένα υγρό, μαλακό πανί.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βλέπε σελίδα 120.

Ανταλλακτικά

Βλέπε σελίδα 3.

Θέση εκτός λειτουργίας και απόρριψη

Απόρριψη



Για την απόρριψη της συσκευής τηρήστε την ισχύουσα νομοθεσία.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: Εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προβλέπεται η απόρριψη ηλεκτρικών συσκευών σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την Οδηγία αυτή, η συσκευή δεν επιτρέπεται να διατεθεί στη δημοτική αρχή διαχείρισης αποβλήτων ή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή διατίθεται δωρεάν στις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και οδηγήστε τα στην ανακύκλωση.

鱼缸照明装置 EHEIM classicLED
操作说明书 (翻译件)

一般用户信息

本操作说明书的使用信息



- ▶ 首次将设备投入运行前，必须完整阅读并理解操作说明书。
- ▶ 请将操作说明书视作产品的一部分，妥善保管，以方便取用。
- ▶ 将设备转让给第三者时，请随附本操作说明书。

图标说明

在设备上将会使用以下图标。



本设备只能在室内用于鱼缸。



眼睛有受伤的危险。
本图标表示，切勿长时间直视灯具，因为这会伤害眼睛。



该符号表示，照明灯底侧与最高水位之间的距离必须至少为 15 mm。



本设备的防触电保护等级为 II 级。



本设备的防触电保护等级为 III 级。

IPX7

本标志表示，在短暂下潜时设备具有防水功能。



该设备获得了相应国家法规和准则的认可，符合欧盟标准。

在本操作说明书中将会用到以下图标和警示词。



危险！
一般危险源会造成重伤甚至死亡危险。



危险！
触电会造成重伤甚至死亡危险。



警告！
警告可能的身体受伤或健康危害。



小心！
提示有财产损失的危险。

i 含有有用信息和建议的提示。

版面风格：

☒ **A** 参照图示，在此参照图 A。

► 要求进行操作。

使用范围

本设备和供货范围内所包含的所有零件适用于私人区域中的用途，只能：

- 用于鱼缸照明
- 在遵守技术参数的前提下使用

安全

使用不当或未按规定用途使用或者没有遵守安全须知，则本设备可能会导致对人员和财产的危险。

为了您的安全



- 不要让儿童或对其行为没有意识的人员接触设备包装和小零件，因为这可能造成危险（窒息危险！）。远离动物。
- 本设备不适用于肢体、感官或精神功能不佳或缺乏经验和知识的人员（包括儿童）使用，除非他们受到负责安全的人员监督或得到设备使用方面的指导。要对儿童进行监督，以确保他们不把本设备当做玩具。
- 仅对于欧洲市场：
本设备可以由年满 3 周岁以上的儿童以及肢体、感官或精神方面存有障碍的或缺乏经验和/或知识的人员使用，但这些使用人员必须受到监督或在设备安全使用方面受过指导并且了解可能引发的危险。切勿让儿童将此设备当做玩具玩耍。除非在监督情况下，否则不得由儿童进行清洁和用户维护。
- 在使用前请进行一次目检，以确保设备没有损坏，尤其是电源线和插头。
- 切勿长时间注视灯具，因为这会伤害眼睛。
- 不得拆开设备。必须报废损坏的设备。
- 只能执行本说明书中描述的工作。
- 切勿在设备上进行技术改造。
- 只能使用原装的设备备件和配件。



- 我们建议安装一个额定故障电流最大为 30 mA 的漏电保护装置来保护鱼缸所有的电器设备。
- 如果漏水或漏电保护器已动作，则请立即将鱼缸中的所有设备与电源断开。
- 在不使用时、安装或拆卸部件之前以及在进行清洁、换水和维护工作之前，应务必将鱼缸中的所有设备与电源断开。
- 防止湿气和水分进入插座和电源插头。请务必将电源线做一个滴水弯。由此避免水沿电缆流到插座中，进而引发短路。
- 设备的电气参数必须与电源参数相符。请在铭牌、包装或本说明书中查找这些参数。
- 照明灯底侧与最高水位之间的距离必须至少为 15 mm。



投入运行

LED 支架的安装

1. 将电源线 ③ 铺设在 LED 照明灯 ① 的下方 (☒A)。
2. 将 LED 支架 ② 套到 LED 照明灯上，离开边缘大约 2 – 3 cm。
3. 将 LED 支架顺时针旋转 90°(☒B)。
4. 朝下按 LED 支架，直至 LED 照明灯卡入 (☒C)。
5. 根据您的盖框通过推动 LED 支架调整 LED 照明灯的长度 (☒D)。
6. 利用锁定装置将电源线固定在 LED 支架中 (☒E)。
7. 将 LED 照明灯放到盖框 ④ 中。请确保 LED 照明灯牢固就位 (☒F)。
8. 将电源线铺设在盖框中，穿过后侧开口引到外部。

- i**
- 在维护工作时，可以在盖框中推动 LED 照明灯 (☒F)。
 - 也可借助支架将 LED 照明灯直接放在一个开放式的鱼缸上。

操作

打开/关闭 LED



危险！渗入的水会造成触电！

短暂浸入水下时，LED 照明灯能够防止水的渗入。

- ▶ LED 灯照明灯底侧与最高水位之间的距离必须至少为 15 mm (☒G)。

电源适配器不能防止水的渗入！

- ▶ 切勿将电源适配器安装在盖框上或盖框中。

1. 将 LED 照明灯的连接插头 ⑥ 插到电源适配器的连接插座 ⑤ 中 (☒H)。
2. 使用锁紧螺母拧紧连接插头 (☒I)。
3. 将电源插头插到电源插座中。

可选附件(不在供货范围内)

适配器套件 T5/T8

(EHEIM 商品号：4200130)

使用 T5/T8 适配器时，可通过 EHEIM classicLED 替换传统灯管。

- i**
- 可将 T5/T8 适配器套件作为原装 EHEIM 附件进行购买。

套件包含：

- 2 个 T5 适配器 ⑩ (☒L)
- 2 个 T8 适配器 ⑩ (☒L)
- 2 个夹紧环 ⑨ (☒L)
- 2 个用于将 LED 照明灯安装在灯座下方的支架 ⑧ (☒J)
- 2 个用于将 LED 照明灯安装在灯座侧面的支架 ⑦ (☒J)



危险！当心触电！

- ▶ 在所有安装工作前，拔出灯杆或盖板的电源插头。
- ▶ 将灯杆或盖板与电源断开！
- ▶ 防止灯杆或盖板的电源插头被意外插到插座中。

i 在使用灯座下方安装用支架时，根据鱼缸的不同，LED 照明灯底侧到水面的距离可能无法遵守 15 mm 的最小值。在这种情况下，请使用侧面安装用支架 ⑦ (☒J)。

1. 向下压匹配的支架，直至其卡入在 LED 照明灯上 (☒K)。
2. 将夹紧环 ⑨ 和 T5 或 T8 适配器 ⑩ 插接在一起，直至其卡入在支架的横杆上 (☒L)。
3. 松开端盖 ⑪，然后取下灯管。
4. 将安装了 T5 或 T8 适配器的 LED 照明灯穿过端盖插到灯座中 ⑫ (☒M)。
5. 拧紧端盖 (☒N)。

维护



小心！财产损失。

- ▶ 清洁时，不要使用坚硬的物体或侵蚀性的清洁剂。
- ▶ 在清洁工作开始前，请让 LED 照明灯至少冷却 5-10 分钟。

清洁 LED 照明灯

1. 将照明灯与电源断开
2. 请让 LED 照明灯至少冷却 5-10 分钟。
3. 必要时，使用一块湿润的软布清洁 LED 照明灯。

技术参数

参见第 120 页。

备件

参见第 3 页。

报废和废弃处置

废弃处置



在废弃处置设备时，请遵守相应的法律规定。

关于欧共体范围内电气和电子设备废弃处置的信息：在欧共体范围内，针对电气设备废弃处置有相应的国家规定，这些规定均基于关于电气废旧设备(WEEE)的欧盟指令 2012/19/EC。根据这些规定，不得将设备与市政垃圾或家庭垃圾一起进行废弃处置。当地的回收站或回收中心免费接收本设备。产品包装由可回收材料制成。请以环保的方式废弃处置这些材料并进行回收。

classicLED daylight

Type No.			7607850	7608000
Power supply		[V]	220 – 240	
		[Hz]	50	
Lamp length		[mm]	550	640
For aquariums from-to		[mm]	550 – 635	640 – 725
QR-Code to EPREL				
Luminous flux	$\Phi_{use, 360^\circ}$	[lm]	789	888
Electrical power consumption	P_{on}	[W]	7,7	8,6
	E_c	[kWh/1000 h]	9	10
Luminous efficacy		[lm/W]	103	
Energy efficiency class			F	
P_{sb}		[W]	0,00	
Colour temperature		[K]	6500	
Beam angle		[°]	120	
CRI			88	
R9			39	
L70B50		[h]	> 35000	
Survival factor			1,00	
Lumen maintenance factor			0,96	
Colour consistency (McAdam ellipses)			3	
$P_{st LM}$			2,53	
SVM			0,28	

Diese Produkte sind kompatibel mit EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, Artikel-Nr. 4200110

These products are compatible with EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, Item number 4200110

Ces produits sont compatibles avec EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, Numéro d'article 4200110

Questi prodotti sono compatibili con EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, Numero di articolo 4200110

Estos productos son compatibles con el EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, N.º artículo 4200110

7607860	7607870	7607880	7608010
220 – 240			
50			
740	940	1140	1240
740 – 825	940 – 1025	1140 – 1225	1240 – 1325
			
1085	1381	1677	1240
10,6	13,4	16,3	17,3
12	15	18	20
103			
F			
0,00			
6500			
120			
88			
39			
> 35000			
1,00			
0,96			
3			
2,53			
0,28			

classicLED plants

Type No.			7607750	7607600
Power supply		[V]	220 – 240	
		[Hz]	50	
Lamp length		[mm]	550	640
For aquariums from-to		[mm]	550 – 635	640 – 725
QR-Code to EPREL				
Luminous flux	$\Phi_{use, 360^\circ}$	[lm]	689	775
Electrical power consumption	P_{on}	[W]	7,7	8,6
	E_c	[kWh/1000 h]	9	10
Luminous efficacy		[lm/W]	90	
Energy efficiency class			G	
P_{sb}		[W]	0,00	
Colour temperature		[K]	7700	
Beam angle		[°]	120	
CRI			90	
R9			94	
L70B50		[h]	> 35000	
Survival factor			1,00	
Lumen maintenance factor			0,96	
Colour consistency (McAdam ellipses)			3	
$P_{st LM}$			2,53	
SVM			0,28	

Diese Lichtquelle weist eine fotosynthetische Effizienz > 1,2 µmol/J auf und ist für Wasserpflanzen bestimmt.

This light sources has a photosynthetic efficacy > 1,2 µmol/J and is intended for aquatic plants.

Cette source lumineuse a une efficacité photosynthétique > 1,2 µmol/J et est destinée aux plantes aquatiques.

Questa sorgente luminosa ha un'efficienza fotosintetica > 1,2 µmol/J e è destinata alle piante acquatiche.

Esta fuente luminosa tiene una eficacia fotosintética > 1,2 µmol/J y está destinada a plantas acuáticas.

Diese Produkte sind kompatibel mit EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, Artikel-Nr. 4200110

These products are compatible with EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, Item number 4200110

Ces produits sont compatibles avec EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, Numéro d'article 4200110

Questi prodotti sono compatibili con EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, Numero di articolo 4200110

Estos productos son compatibles con el EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, N.º artículo 4200110

7607890	7607900	7607910	7607690
220 – 240			
50			
740	940	1140	1240
740 – 825	940 – 1025	1140 – 1225	1240 – 1325
			
947	1206	1464	1550
10,6	13,4	16,3	17,3
12	15	18	20
90			
G			
0,00			
7700			
120			
90			
94			
> 35000			
1,00			
0,96			
3			
2,53			
0,28			

classicLED hybrid

Type No.			7608020
Power supply		[V]	220 – 240
		[Hz]	50
Lamp length		[mm]	550
For aquariums from-to		[mm]	550 – 635
QR-Code to EPREL			
Luminous flux	$\Phi_{use, 360^\circ}$	[lm]	438
Electrical power consumption	P_{on}	[W]	7,7
	E_c	[kWh/1000 h]	9
Peak wavelength		[nm]	450 (royal blue LEDs)
Luminous efficiency		[lm/W]	57
Energy efficiency class			G
P_{sb}		[W]	0,00
Colour temperature		[K]	n.a.
Beam angle		[°]	120
CRI			n.a.
R9			n.a.
L70B50		[h]	> 50000
Survival factor			1,00
Lumen maintenance factor			0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)			3
P_{stLM}			2,53
SVM			0,28

Diese Lichtquelle ist ausschließlich für Fluoreszenz und Korallen-Zooxanthellen-Symbiosen bestimmt.

This light source is intended exclusively for fluorescence and for coral zooxanthellae symbioses.

Cette source lumineuse est destinée exclusivement à la fluorescence et à la symbiose coraux-zooxanthelles.

Questa sorgente luminosa è destinata esclusivamente alla fluorescenza e alla simbiosi corallo-Zooxanthellae.

Esta fuente luminosa está destinada exclusivamente para fluorescencia y para simbiosis entre zooxantelas y corales.

Diese Produkte sind kompatibel mit EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, Artikel-Nr. 4200110

These products are compatible with EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, Item number 4200110

Ces produits sont compatibles avec EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, Numéro d'article 4200110

Questi prodotti sono compatibili con EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, Numero di articolo 4200110

Estos productos son compatibles con el EHEIM Dimmer Day& Night classicLED, N.º artículo 4200110





Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co.KG

Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Germany

Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/70 02-174

www.eheim.com